叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 安大略省农业史(history Of Farming In Ontario) 000001

2. 安大略省农业史(history Of Farming In Ontario) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安大略省农业史(History of Farming in Ontario)
第1/2页

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]
HISTORY **OF**
历史 的

历史

['fɑːrmɪŋ] [ɪn]
FARMING **IN**
农业 在

农业

[ɑːn'terioʊ]
ONTARIO
安大略省

安大略省

[baɪ]
BY
经过

经过

[siː] . [siː] . [dʒeɪmz]
C **.** **C** **.** **JAMES**
C . C . 詹姆斯

CC JAMES

['riːˌprɪntid] [frʌm; frəm]
REPRINTED **FROM**
转载 从

转载自

['kænədə] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɑːvənsəz]
CANADA **AND** **ITS** **PROVINCES**
加拿大 和 它是 省份

加拿大及其各省

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['piːp(ə)l]
A **HISTORY** **OF** **THE** **CANADIAN** **PEOPLE**
一个 历史 的 这 加拿大 人们

加拿大人民的历史

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]
AND **THEIR** **INSTITUTIONS**
和 他们的 机构

及其机构

[baɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts]
BY **ONE** **HUNDRED** **ASSOCIATES**
经过 一 百 同事

由一百名同事

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

['ædəm] ['ʃɔrt] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [dʒiː] . ['daʊti]

ADAM	SHORTT	AND	A	.	G	.	DOUGHTY
亚当	肖特	和	一个	.	G	.	强悍

亚当·肖特和A·G·多蒂

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ]

HISTORY	OF	FARMING
历史	的	农业

农业史

[ɪn] [ɑːn'terioʊ]

IN	ONTARIO
在	安大略省

在安大略省

[baɪ]

BY
经过

经过

[siː] . [siː] . [dʒeɪmz]

C	.	C	.	JAMES
C	.	C	.	詹姆斯

CC JAMES

[siː] . [em] . [dʒiː] .

C	.	M	.	G	.
C	.	M	.	G	.

CMG

[tə'rɑːntoʊ]

TORONTO
多伦多

多伦多

['glɑːsgəu] , [brʊk] & COMPANY1914

GLASGOW	,	BROOK	&	COMPANY1914
格拉斯哥	,	溪	&	COMPANY1914

格拉斯哥，布鲁克公司，1914年

[ðɪs] ['vɑːljəm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] , [fɔːr; fər]

This	Volume	consists	of	a	Reprint	,	for
这	体积	由	的	一个	重印	,	为了

本卷包含重印本，

['praɪvət] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['oʊnli] , [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd]

private	circulation	only	,	of	the	One	Hundred
私人的	循环	仅有的	,	的	这	一	百

仅限内部传阅，一百人

[ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] [saɪnd] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

and	Sixteenth	Signed	Contribution
和	第十六	签名	贡献

第十六份签署的捐款

[kən'teɪnd] [ɪn]['kænədə][ænd; ənd][ɪts]['prɑːvənsəz] ,

contained	in	Canada	and	its	Provinces	,
包含	在	加拿大	和	它是	省份	,

包含在加拿大及其各省内

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər]

a	History	of	the	Canadian	People	and	their
一个	历史	的	这	加拿大	人们	和	他们的

加拿大人民及其历史

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [baɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] [ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] .
Institutions **by** **One** **Hundred** **Associates** **.**
机构 经过 一 百 合伙人 .

由一百位合伙人组成的机构。

['ædəm] ['ʃɔrt] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [dʒiː] . ['daʊti] ,
Adam **Shortt** **and** **Arthur** **G** **.** **Doughty** **,**
亚当 肖特 和 亚瑟 G . 强悍 ,

亚当·肖特和亚瑟·G·多蒂，

['dʒen(ə)rəl] ['editəz] [-]
General **Editors** **[** **551** **]**
一般的 编辑 [-]

总编辑[551]

['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ]
HISTORY **OF** **FARMING**
历史 的 农业

农业史

[ðə; ði] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
The **Land** **and** **the** **People**
这 土地 和 这 人们

土地与人民

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] ['sʌðərn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɑːn'terioʊ] [ɑːn] [leɪk] ['iəri] , [nɪr] [ðə; ði] 42nd ['pærəlel]
From **the** **most** **southern** **point** **of** **Ontario** **on** **Lake** **Erie** **,** **near** **the** **42nd** **parallel**
从 这 最多 南部 观点 的 安大略省 在 湖 伊利 , 靠近 这 42nd 平行线
[ʌv; əv] ['lætɪtuːd] ,
of **latitude** **,**
的 纬度 ,

从安大略省伊利湖最南端，靠近北纬42度线的地方开始，

[tuː; tə] [muːs] ['fækt(ə)ri] [ɑːn] [dʒeɪmz] [beɪ] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] .
to **Moose** **Factory** **on** **James** **Bay** **,** **the** **distance** **is** **about** **750** **miles** **.**
到 驼鹿 工厂 在 詹姆斯 湾 , 这 距离 是 关于 - 英里 .

到詹姆斯湾的 Moose Factory，距离约为 750 英里。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['iːstərn] ['baʊndri] [ɑːn] [ðə; ði] ['ɑːtəwə] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] ['lɔːrəns] ['rɪvəz] [tuː; tə]
From **the** **eastern** **boundary** **on** **the** **Ottawa** **and** **St** **Lawrence** **Rivers** **to**
从 这 东 边界 在 这 渥太华 和 英石 劳伦斯 河流 到
['kɛnərə] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌmænɪ'toʊbə] ['baʊndri] ,
Kenora **at** **the** **Manitoba** **boundary** **,**
基诺拉 在 这 曼尼托巴省 边界 ,

从渥太华河和圣劳伦斯河的东部边界到曼尼托巴省边界的基诺拉，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz] [ə'baʊt] - [maɪlz] .
the **distance** **is** **about** **1000** **miles** **.**
这 距离 是 关于 - 英里 .

距离大约是1000英里。

[ðə; ði] ['eriə] ['laɪɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [ɪk'striːmz] [ɪz] [ə'baʊt] - , - [skwer] [maɪlz] .
The **area** **lying** **within** **these** **extremes** **is** **about** **220** **,** **000** **square** **miles** **.**
这 区域 说谎 之内 这些 极端情况 是 关于 - , - 正方形 英里 .

这两个极端之间的区域面积约为 22 万平方英里。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['oʊvər] - ,
In **1912** **a** **northern** **addition** **of** **over** **100** **,**
在 - 一个 北方 添加 的 超过 - ,

1912年，北部新增了100多块地，

- [skwer] [maɪlz] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] ,

000	square	miles	was	made	to	the	surface	area	of	the	province	,
-	正方形	英里	曾是	制成	到	这	表面	区域	的	这	省	,

该省的表面积增加了 000 平方英里。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] ['weðər] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][lændz] [wɪl] [ˌðer'baɪ] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .

but	it	is	doubtful	whether	the	agricultural	lands	will	thereby	be	increased	.
但	它	是	疑	无论	这	农业	土地	将要	从而	是	增加	.

但农业用地是否会因此增加，还很难说。

[ʌv; əv] [ðɪs] [lɑːrdʒ] ['eriə] [ə'baʊt] - , - , - ['eikəs][ɑːr; ər]['ɑːkjupaɪd][ænd; ənd] [ə'sest] ,

Of	this	large	area	about	25	,	000	,	000	acres	are	occupied	and	assessed	,
的	这	大的	区域	关于	-	,	-	,	-	英亩	是	占领	和	评估	,

在这片广袤的区域内，约有2500万英亩土地已被占用和评估。

[ɪn'kluːdɪŋ] [fɑːrm][lændz][ænd; ənd] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] [saɪts] .

including	farm	lands	and	town	and	city	sites	.
包括	农场	土地	和	镇	和	城市	网站	.

包括农田、城镇和城市用地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [hæz; həz] ,

It	will	be	seen	,	therefore	,	that	only	a	small	fraction	of	the	province	has	,
它	将要	是	已见	,	所以	,	那	仅有的	一个	小的	分数	的	这	省	有	,

因此可以看出，该省只有一小部分地区拥有.....

[æz; əz] [jet] , [bɪn] ['ɑːkjupaɪd] .

as	yet	,	been	occupied	.
作为	然而	,	到过	占领	.

目前已被占用。

['præktɪkli] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːkjupaɪd] ['eriə] [laɪz] [saʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn] [drɔːn] [θruː] [ˌmɑːntri'ɔːl] ,

Practically	all	the	occupied	area	lies	south	of	a	line	drawn	through	Montreal	,
几乎	全部	这	占领	区域	谎言	南	的	一个	线	绘制	通过	蒙特利尔	,

几乎所有被占领地区都位于穿过蒙特利尔的一条线以南。

['ɑːtəwə] , [ænd; ənd] [suː] [stiː] [mə'riː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [prə'dʌktɪv]

Ottawa	,	and	Sault	Ste	Marie	,	and	it	forms	part	of	the	great	productive
渥太华	,	和	苏圣玛丽	圣	玛丽	,	和	它	表格	部分	的	这	伟大的	生产力

[zoʊn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntɪnənt] .

zone	of	the	continent	.
区	的	这	大陆	.

渥太华和苏圣玛丽，是北美大陆重要生产区的一部分。

[ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd][ɪz][ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baʊndri] - [laɪn] ,

The	next	point	to	be	noted	is	the	irregularity	of	the	boundary	-	line	,
这	下一个	观点	到	是	著名的	是	这	不规则	的	这	边界	-	线	,

下一点需要注意的是边界线的不规则性。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['wɔːtər] — [leɪks] [suː'pɪriər] , ['hjuərən] , ['iəri] , [ɑːn'terioʊ] ,

the	greater	portion	of	which	is	water	—	Lakes	Superior	,	Huron	,	Erie	,	Ontario	,
这	更大的	部分	的	哪个	是	水	—	湖泊	优越的	,	休伦	,	伊利	,	安大略省	,

[ðə; ði][ˌes 'tiː] ['lɔːrənz] ['rɪvər] ,

the	St	Lawrence	River	,
这	英石	劳伦斯	河	,

其中大部分是水——苏必利尔湖、休伦湖、伊利湖、安大略湖、圣劳伦斯河，

[ðə; ði] ['ɑːtəwə] ['rɪvər] , [dʒeɪmz] [beɪ] , [ænd; ənd] ['hʌdsn] [beɪ] .

the	Ottawa	River	,	James	Bay	,	and	Hudson	Bay	.
这	渥太华	河	,	詹姆斯	湾	,	和	哈德逊	湾	.

渥太华河、詹姆斯湾和哈德逊湾。

[ðə; ði] ['mɔdifaiŋ] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [greɪt] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv]['wɔ:tər][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ]

The	modifying	effect	of	great	bodies	of	water	must	be	considered	in	studying
这	修改	影响	的	伟大的	身体	的	水	必须	是	经过考虑的	在	学习

[ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][ɑ:n'terioʊ] .

the	agricultural	possibilities	of	Ontario	.
这	农业	可能性	的	安大略省	.

在研究安大略省的农业发展前景时，必须考虑大片水体的调节作用。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] [greɪt] ['eriə] [ʌv; əv] [ɪ'regjələr] ['aʊtlaɪn] [ðer; ðər]['pa:siz][ə; eɪ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Across	this	great	area	of	irregular	outline	there	passes	a	branch	of	the	Archæan
穿过	这	伟大的	区域	的	不规律的	大纲	那里	通过	一个	分支	的	这	古人类

['rɑ:ks] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nɔ:rθ] - ['westərn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] ['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['wɔ:tərʃed] ,

rocks	running	in	a	north	-	western	direction	and	forming	a	watershed	,
岩石	跑步	在	一个	北	-	西	方向	和	成型	一个	分水岭	,

在这片轮廓不规则的大片区域内，有一条太古宙岩石的分支向西北方向延伸，形成了一条分水岭。

[wɪtʃ] [tɜ:rnz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:mz] [tu:; tə] ['hʌdsn] [beɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði]

which	turns	some	of	the	streams	to	Hudson	Bay	and	the	others	to	the
哪个	转弯	一些	的	这	溪流	到	哈德逊	湾	和	这	其他的	到	这

[ˌes 'ti:] ['lɔ:rəns] ['sɪstəm] .

St	Lawrence	system	.
英石	劳伦斯	系统	.

这使得部分溪流汇入哈德逊湾，其余溪流汇入圣劳伦斯河水系。

[æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['sɜ:rfɪs] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] , [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [leɪks] , [ænd; ənd]

An	undulating	surface	has	resulted	,	more	or	less	filled	with	lakes	,	and
一个	起伏的	表面	有	结果	,	更多的	或者	较少的	已填	和	湖泊	,	和

['ɔ:lmoʊst] ['lævɪʃli] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [stri:mz] ,

almost	lavishly	supplied	with	streams	,
几乎	慷慨地	供应	和	溪流	,

由此形成了起伏的地表，上面遍布湖泊，溪流也密布。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [fɔ:r; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ænd; ənd][ʌv; əv] [-]

which	are	of	prime	importance	for	agricultural	life	and	of	[	552	]
哪个	是	的	主要的	重要性	为了	农业	生活	和	的	[	-	]

这些对农业生活至关重要，并且[552]

[ɪn'kælkjələbl] ['vælju:][fɔ:r; fər] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɝ:pəsəz, 'pɝ:pəsɪz] .

incalculable	value	for	commercial	purposes	.
不可估量	价值	为了	商业的	目的	.

具有无法估量的商业价值。

[tu:; tə] [ði:z] [oʊld] ['rɑ:ks] [wɪtʃ] [fɔ:rm][ðə; ði] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [meɪ] [bi:; bi] [treɪst] [ðə; ði]

To	these	old	rocks	which	form	the	backbone	of	the	province	may	be	traced	the
到	这些	老的	岩石	哪个	形式	这	骨干	的	这	省	可能	是	追踪	这

['ɔ:rɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ə'baundz] .

origin	of	the	large	stretches	of	rich	soil	with	which	the	province	abounds	.
起源	的	这	大的	伸展	的	富有的	土壤	和	哪个	这	省	很多	.

构成该省脊梁的这些古老岩石，可以追溯到该省大片肥沃土壤的起源。

[æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][mæp] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

An	examination	of	the	map	,	and	even	a	limited	knowledge	of	the
一个	考试	的	这	地图	,	和	甚至	一个	有限的	知识	的	这

[ˌdʒi:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,

geological	history	of	the	province	,
地质	历史	的	这	省	,

通过对地图的分析，甚至对该省的地质历史有一定的了解，

[wɪl] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ɑːn'terioʊ][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɪn]

will	lead	to	the	conclusion	that	in	Ontario	there	must	be	a	wide	range	in
将要	带领	到	这	结论	那	在	安大略省	那里	必须	是	一个	宽的	范围	在

[ðə; ði]['neɪtʃər] [ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɪn][ðə; ði]

the	nature	and	composition	of	the	soils	and	a	great	variety	in	the
这	自然	和	作品	的	这	土壤	和	一个	伟大的	种类	在	这

[klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

climatic	conditions	.
气候	状况	.

这将得出这样的结论：安大略省的土壤性质和成分必然存在很大差异，气候条件也必然存在很大差异。

[ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ə; eɪ] ['verid] ['nætʃ(ə)rəl] [prə'dʌkʃn] .

These	conditions	exist	,	and	they	result	in	a	varied	natural	production	.
这些	状况	存在	,	和	他们	结果	在	一个	多种多样	自然的	生产	.

这些条件的存在，导致了自然界产品的多样化生产。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [saʊθ] - ['westərn] ['sekʃ(ə)n][plænts][ʌv; əv][ə; eɪ]['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l]['neɪtʃər] [wɜːr; wər]

In	the	extreme	south	-	western	section	plants	of	a	semi	-	tropical	nature	were
在	这	极端	南	-	西	部分	植物	的	一个	半	-	热带	自然	是

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn] [lʌg'ʒʊriəs] [groʊθ] ;

to	be	found	in	the	early	days	in	luxurious	growth	;
到	是	成立	在	这	早期的	天	在	豪华	生长	;

在西南角，早期生长着茂盛的亚热带植物；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] , [spruːs] , ['sʌmwʌt] ['stʌntɪd] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['tʌfnd] [ɪn]

while	in	the	extreme	north	,	spruce	,	somewhat	stunted	in	size	and	toughened	in
尽管	在	这	极端	北	,	云杉	,	有些	发育不良	在	尺寸	和	强化	在

['faɪbər] ,

fibre	,
纤维	,

而在极北地区，云杉的植株略显矮小，纤维也较为坚韧。

[ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][væst] ['fɔrists] .

are	still	to	be	found	in	vast	forests	.
是	仍然	到	是	成立	在	广阔的	森林	.

在广袤的森林中仍然可以找到它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌðərn] ['sekʃ(ə)n] , [ðæt] ['laɪɪŋ] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː'renʃn] ['rɑːks] ,

It	is	with	the	southern	section	,	that	lying	south	of	the	Laurentian	rocks	,
它	是	和	这	南部	部分	,	那	说谎	南	的	这	劳伦森	岩石	,

它位于南部，也就是劳伦斯岩层以南的那部分。

[ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ɪz] ['meɪnli] [kən'sɜːrnd] ,

that	our	story	is	mainly	concerned	,
那	我们的	故事	是	主要	担心的	,

我们的故事主要讲述的是：

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][ɪz][ə; eɪ] ['mætər]

for	the	occupation	and	exploitation	of	the	northland	is	a	matter
为了	这	职业	和	开发	的	这	北地	是	一个	事情

['oʊnli][ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] .

only	of	recent	date	.
仅有的	的	最近的	日期	.

对北方地区的占领和剥削只是近期的事。

['neɪtʃər] [prə'vaɪdɪd][kən'dɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ə; eɪ][dɪ'vɜːrsɪfaɪd] ['ægrɪkʌltʃər] .

Nature	provided	conditions	for	a	diversified	agriculture	.
自然	假如	状况	为了	一个	多元化	农业	.

自然条件为农业多样化提供了可能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd] [ðæt] [fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['dɪfrənt]

It	is	to	such	a	land	that	for	over	a	hundred	years	people	of	different
它	是	到	这样的	一个	土地	那	为了	超过	一个	百	年	人们	的	不同的

[ˌnæʃə'nælɪtiːz] ,

nationalities	,
国籍	,

正是这样一片土地，一百多年来，不同民族的人们在这里生活、生活。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['verid] ['tɹeɪnɪŋz] [ænd; ənd][ˌɪnkleɪ'neɪʃənz] , [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

with	their	varied	trainings	and	inclinations	,	have	been	coming	to	make
和	他们的	多种多样	培训	和	倾向	,	有	到过	未来	到	制作

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

他们有着不同的训练背景和兴趣爱好，纷纷来到这里安家落户。

[wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

We	may	expect	,	therefore	,	to	find	a	great	diversity	in	the	agricultural
我们	可能	预计	,	所以	,	到	寻找	一个	伟大的	多样性	在	这	农业

[groʊθ] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sekʃnz] ,

growth	of	various	sections	,
生长	的	各种各样的	部分	,

因此，我们可以预期，各个地区的农业发展将存在很大的差异。

[duː] ['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['pɑːrtli][tuː; tə][ðə; ði] ['verid]

due	partly	to	the	variety	of	natural	conditions	and	partly	to	the	varied
到期的	部分	到	这	种类	的	自然的	状况	和	部分	到	这	多种多样

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ɪn][ðer; ðər] ['hoʊmlænd] .

agricultural	training	of	the	settlers	in	their	homelands	.
农业	训练	的	这	定居者	在	他们的	家园	.

部分原因是自然条件的多样性，部分原因是定居者在其家乡接受的农业培训的多样性。

['ɜːrli] ['set(ə)lmənt] , - - -

Early	Settlement	,	1783	-	1816
早期的	沉降	,	-	-	-

早期定居，1783-1816年

[ə'rɪdʒənəli] [ðɪs] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['fɔːrɪst] , ['verid] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] , [ænd; ənd]

Originally	this	province	was	covered	with	forest	,	varied	and	extensive	,	and
起初	这	省	曾是	涵盖	和	森林	,	多种多样	和	广泛的	,	和

[wʌz; wəz]['vælјuːd]['oʊnli][fɔːr; fər][ɪts] [geɪm] .

was	valued	only	for	its	game	.
曾是	有价值的	仅有的	为了	它是	游戏	.

最初，这个省份被森林覆盖，森林种类繁多，面积广阔，人们只因其猎物而重视它。

[ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd] ['træpər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] .

The	hunter	and	trapper	was	the	pioneer	.
这	猎人	和	捕兽人	曾是	这	先锋	.

猎人和捕兽者是先驱者。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] , ['fɔːtifaid][poʊsts][wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [æt; ət] [kə'mændɪŋ]

To	protect	and	assist	him	,	fortified	posts	were	constructed	at	commanding
到	保护	和	协助	他	,	强化	帖子	是	建造	在	指挥

[pɔɪnts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtəweɪz] .

points	along	the	great	waterways	.
积分	沿着	这	伟大的	水道	.

为了保护和协助他，在主要水道沿线的制高点修建了防御工事。

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv] [ðiːz] [poʊsts] ['ægrɪkʌltʃər] , [kruːd] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] [ænd; ənd]

In	the	immediate	vicinity	of	these	posts	agriculture	,	crude	in	its	nature	and
在	这	即时	附近	的	这些	帖子	农业	,	原油	在	它是	自然	和

[rɪ'strɪktɪd] [ɪn][ɪts] ['eriə] ,

restricted	in	its	area	,
受限制的	在	它是	区域	,

这些哨所附近地区的农业活动较为原始，且面积有限。

[hæd; həd][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .

had	its	beginning	.
有	它是	开始	.

它的起源。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː] [ðɪs] ['wʊdɪd] ['wɪldərnəs] [ðæt] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd]['empaɪər] ['lɔɪəlɪsts] ,

It	was	into	this	wooded	wilderness	that	the	United	Empire	Loyalists	,
它	曾是	进入	这	树木繁茂的	荒野	那	这	团结的	帝国	保皇党	,

正是在这片林木茂密的荒野中，联合帝国的效忠者们……

['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ə'prɑːksɪmətli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

numbering	in	all	approximately	ten	thousand	people	,	came	in	the	latter	part	of	the
编号	在	全部	大约	十	千	人们	,	来了	在	这	后者	部分	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] . [[wʌn]] [-]

eighteenth	century	.	[	1	]	[	553	]
第十八	世纪	.	[	1	]	[	-	]

总共约有 10,000 人，于 18 世纪后期迁入。[1][553]

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['verid] ['ɔridʒinz] — ['haɪlənd] ['skɑːtɪʃ] , ['dʒɜːrmən] , [dʌtʃ] , ['aɪrɪʃ]

They	were	a	people	of	varied	origins	—	Highland	Scottish	,	German	,	Dutch	,	Irish
他们	是	一个	人们	的	多种多样	起源	—	高地	苏格兰	,	德语	,	荷兰语	,	爱尔兰

['pælətaɪn] , [frentʃ] ['hjuːgənɑːt] , ['ɪŋglɪʃ] .

Palatine	,	French	Huguenot	,	English	.
帕拉丁	,	法语	胡格诺派	,	英语	.

他们的出身各不相同——苏格兰高地人、德国人、荷兰人、爱尔兰普法尔茨人、法国胡格诺派教徒、英国人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [lɪvd] [ɑːn]['fɑːrmz][ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

Most	of	them	had	lived	on	farms	in	New	York	State	,
最多	的	他们	有	居住地	在	农场	在	新的	约克	状态	,

他们中的大多数人都曾在纽约州的农场生活过。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][sʌm; səm] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [ðæt]

and	therefore	brought	with	them	some	knowledge	and	experience	that
和	所以	带来	和	他们	一些	知识	和	经验	那

[stʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] [sted] [ɪn][ðer; ðər]['ɑːrdʒuəs][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [nuː] ['hoʊmz][ɪn][ə; eɪ][lænd]

stood	them	in	good	stead	in	their	arduous	work	of	making	new	homes	in	a	land
站立	他们	在	好的	坚定	在	他们的	艰巨	工作	的	制作	新的	房屋	在	一个	土地

[ðæt] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd] .

that	was	heavily	wooded	.
那	曾是	重度	树木繁茂的	.

因此，他们带来了一些知识和经验，这在他们艰苦地在树木繁茂的土地上建造新家园的工作中对他们大有裨益。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ['prɔsˌpektəz] [wɜːr; wər][sent]['ɪntuː] ['westərn] [kə'bek] ,

In	the	year	1783	prospectors	were	sent	into	Western	Quebec	,
在	这	年	-	探矿者	是	发送	进入	西	魁北克	,

1783年，勘探者被派往魁北克西部。

[ðə; ði]['riːdʒən] ['laɪɪŋ] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ['rɪvər] ,

the	region	lying	west	of	the	Ottawa	River	,
这	地区	说谎	西方	的	这	渥太华	河	,

渥太华河以西的地区，

[ænd; ənd] [si'lekʃənz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ɪn] [fɔ:r] ['distrikts] — [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][ˌes 'ti:]

and	selections	were	made	for	them	in	four	districts	—	along	the	St
和	选择	是	制成	为了	他们	在	四	地区	—	沿着	这	英石

['lɔ:rəns] , ['ɑ:pəzɪt] [fɔ:rt] [ˌɒswi'gætʃi:] ;

Lawrence	,	opposite	Fort	Oswegatchie	;
劳伦斯	,	对面的	堡	奥斯威加奇	;

在四个地区为他们选定了选区——沿圣劳伦斯河，奥斯威加奇堡对面；

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] [kænt] , [ə'bʌv] [fɔ:rt] [ˌkætə'rɑ:kwi:] ; [ɪn][ðə; ði][naɪ'ægrə] [pɪ'nɪnsələr] , ['ɑ:pəzɪt]

around	the	Bay	of	Quinte	,	above	Fort	Cataraqui	;	in	the	Niagara	peninsula	,	opposite
大约	这	湾	的	昆特	,	多于	堡	卡塔拉基	;	在	这	尼亚加拉	半岛	,	对面的

[fɔ:rt] [naɪ'ægrə] ;

Fort	Niagara	;
堡	尼亚加拉	;

在昆特湾附近，卡塔拉奎堡上方；在尼亚加拉半岛，尼亚加拉堡对面；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['sekʃ(ə)n] , [wɪ'ðɪn] [ri:tʃ] [ʌv; əv][fɔ:rt] [dɪ'trɔɪt] .

and	in	the	south	-	western	section	,	within	reach	of	Fort	Detroit	.
和	在	这	南	-	西	部分	,	之内	抵达	的	堡	底特律	.

在西南地区，底特律堡就在附近。

[tu:] ['ri:z(ə)nz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ði:z] [loʊ'keɪʃənz] ; [fɜ:rst] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['loʊkeɪtɪd][ɑ:n]

Two	reasons	determined	these	locations	;	first	,	the	necessity	of	being	located	on
二	原因	决定	这些	地点	;	第一的	,	这	必要性	的	存在	位于	在

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [frʌnt] ,

the	water	-	front	,
这	水	-	正面	,

选择这些地点有两个原因；首先，必须位于水滨；

[æz; əz] [leɪk] [ænd; ənd]['rɪvər][wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] ['haɪweɪz] [ə'veɪləb(ə)l] ; [ænd; ənd] , ['sekəndli] ,

as	lake	and	river	were	the	only	highways	available	;	and	,	secondly	,
作为	湖	和	河	是	这	仅有的	高速公路	可用的	;	和	,	第二	,

因为湖泊和河流是仅有的交通要道；其次，

[ðə; ði][ədˌvaɪzə'bɪləti][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fɔ:tifaid][poʊst] .

the	advisability	of	being	within	the	protection	of	a	fortified	post	.
这	建议性	的	存在	之内	这	保护	的	一个	强化	邮政	.

待在防御工事的保护之下是明智之举。

[ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['setləz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mɪlətəri] [wɪl] [bi:; bi] ['ri:əlaɪzd] [wen] [wi:; wi]

The	dependence	of	the	settlers	upon	the	military	will	be	realized	when	we
这	依赖性	的	这	定居者	之上	这	军队	将要	是	已实现	什么时候	我们

[rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ni:ðər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][nɔ:r] [si:d] [greɪn] .

remember	that	they	had	neither	implements	nor	seed	grain	.
记住	那	他们	有	两者都不	实施	也不	种子	粮食	.

当我们想起定居者既没有农具也没有种子时，就会意识到他们对军队的依赖程度。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'pendənt] [æt; ət][fɜ:rst][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['stɔrz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

In	fact	,	they	were	dependent	at	first	upon	the	government	stores	for	their
在	事实	,	他们	是	依赖	在	第一的	之上	这	政府	商店	为了	他们的

[fu:d] .

food	.
食物	.

事实上，他们起初只能依靠政府的食品储备来获取食物。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪt]

It	is	difficult	at	the	present	time	to	realize	the	hardships	and	appreciate
它	是	难的	在	这	展示	时间	到	意识到	这	艰辛	和	欣赏

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd]['empaɪər] ['lɔɪəlɪst] ['setləz] [bɪ'gæn][laɪf][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst]

the	conditions	under	which	these	United	Empire	Loyalist	settlers	began	life	in	the	forest
这	状况	在下面	哪个	这些	团结的	帝国	保皇党	定居者	开始	生活	在	这	森林

[ʌv; əv] - .

of	1784	.
的	-	.

现在很难体会到这些效忠英国的联合帝国定居者在 1784 年于森林中开始生活的艰辛和艰辛。

['hævɪŋ] [bɪn] [ə'saɪnd] [ðer; ðər][lɑːts][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

Having	been	assigned	their	lots	and	supplied	with	a	few	implements	,
拥有	到过	分配	他们的	很多	和	供应	和	一个	很少	实施	,

分配好各自的地块并配发了一些农具后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] ['klɪrɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ruːd] [lɔːg] -

they	began	their	work	of	making	small	clearings	and	the	erection	of	rude	log	-
他们	开始	他们的	工作	的	制作	小的	空地	和	这	勃起	的	粗鲁的	日志	-

['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑːnz] .

houses	and	barns	.
房屋	和	谷仓	.

他们开始开垦小片空地，并建造简陋的木屋和谷仓。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stʌmps] [ðeɪ] ['saʊd, 'soʊd][ðə; ði] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [wiːt] , [oʊts] ,

Among	the	stumps	they	sowed	the	small	quantities	of	wheat	,	oats	,
之中	这	树桩	他们	播种	这	小的	数量	的	小麦	,	燕麦	,

他们在树桩间播种了少量的小麦和燕麦。

[ænd; ənd] [pə'tetoz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['stɔrz] .

and	potatoes	that	were	furnished	from	the	government	stores	.
和	土豆	那	是	提供	从	这	政府	商店	.

还有政府仓库提供的土豆。

['kæt(ə)l][wɜːr; wər][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [fjuː] [ɪn] ['nʌmbər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setlər] ,

Cattle	were	for	many	years	few	in	number	,	and	the	settler	,
牛	是	为了	许多	年	很少	在	数字	,	和	这	定居者	,

多年来，牛的数量很少，定居者们

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ,

to	supply	his	family	with	food	and	clothing	,
到	供应	他的	家庭	和	食物	和	衣服	,

为了给家人提供食物和衣物，

[wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['træpɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

was	compelled	to	add	hunting	and	trapping	to	his	occupation	of
曾是	被迫	到	添加	打猎	和	诱捕	到	他的	职业	的

['felɪŋ] [ðə; ði] [triːz] .

felling	the	trees	.
感觉	这	树木	.

他被迫在砍伐树木的职业之外，又增加了狩猎和设陷阱捕猎的营生。

['grædʒuəli][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [bɪ'keɪm] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd][ðə; ði]['eriə] [soʊn] [ɪn'kriːst] [ɪn][saɪz] .

Gradually	the	clearings	became	larger	and	the	area	sown	increased	in	size	.
逐步地	这	空地	成为	更大的	和	这	区域	播种	增加	在	尺寸	.

渐渐地，空地变大了，播种面积也扩大了。

[ðə; ði][treɪlz][wɜːr; wər] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['sembləns] [ʌv; əv][roʊdz] ,

The	trails	were	improved	and	took	on	the	semblance	of	roads	,
这	小径	是	改进	和	采取	在	这	外表	的	道路	,

小径得到了改善，看起来就像道路一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔ:təweɪz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ævəˌnjʊs][ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

but	the	waterways	continued	to	be	the	principal	avenues	of	communication	.
但	这	水道	持续	到	是	这	主要的	途径	的	沟通	.

但水路仍然是主要的交通途径。

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['distrikts] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [i'rektid] [mɪlz] [tu:; tə][graɪnd][ðə; ði][greɪn]

In	each	of	the	four	districts	the	government	erected	mills	to	grind	the	grain
在	每个	的	这	四	地区	这	政府	竖立	磨坊	到	研磨	这	粮食

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['setləz] .

for	the	settlers	.
为了	这	定居者	.

政府在四个地区分别建造了磨坊，为定居者磨面。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋz] [mɪlz] .

These	were	known	as	the	King's	Mills	.
这些	是	已知	作为	这	国王学院	米尔斯	.

这些磨坊被称为国王磨坊。

['wɔ:tər] - ['paʊər] [mɪlz] [wɜ:r; wər]['loʊkeɪtɪd] [nɪr] ['kɪŋstən] , [æt; ət] [gə'nænək] , [æt; ət] [-]

Water	-	power	mills	were	located	near	Kingston	,	at	Gananoque	,	at	[	554	]
水	-	力量	磨坊	是	位于	靠近	金斯顿	,	在	加纳诺克	,	在	[	-	]

水力磨坊位于金斯顿附近的加纳诺克[554]

[ˌnæpə'ni:] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][naɪ'ægrə]['rɪvər] .

Napanee	,	and	on	the	Niagara	River	.
纳帕尼	,	和	在	这	尼亚加拉	河	.

纳帕尼，位于尼亚加拉河畔。

[ðə; ði] [mɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'trɔɪt] [wʌz; wəz][rʌn][baɪ][wɪnd] ['paʊər] .

The	mill	on	the	Detroit	was	run	by	wind	power	.
这	磨	在	这	底特律	曾是	跑步	经过	风	力量	.

底特律河畔的那座磨坊是由风力驱动的。

[æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][set]

An	important	event	in	the	early	years	was	when	the	head	of	the	family	set
一个	重要的	事件	在	这	早期的	年	曾是	什么时候	这	头	的	这	家庭	放

[aʊt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [wi:t] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:r][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nu:] ,

out	for	the	mill	with	his	bag	of	wheat	on	his	back	or	in	his	canoe	,
出去	为了	这	磨	和	他的	包	的	小麦	在	他的	后退	或者	在	他的	独木舟	,

早年间的一件大事是，一家之主背着或划着独木舟，带着一袋小麦前往磨坊。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , [pər'hæps][ɪn][ə; eɪ] [wi:k] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [sə'plaɪ]

and	returned	in	two	or	three	days	,	perhaps	in	a	week	,	with	a	small	supply
和	返回	在	二	或者	三	天	,	也许	在	一个	星期	,	和	一个	小的	供应

[ʌv; əv]['flaʊər] .

of	flour	.
的	面粉	.

两三天后，或许一周后，带着少量面粉返回。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] [deɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wi:t] [fɔ:r; fər][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] .

In	the	early	days	there	was	no	wheat	for	export	.
在	这	早期的	天	那里	曾是	不	小麦	为了	出口	.

早期没有小麦可供出口。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [meɪ] [bi:; bi] [æskt] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]['mɑ:rkɪt] ?

The	question	then	may	be	asked	,	was	there	anything	to	market	?
这	问题	然后	可能	是	问	,	曾是	那里	任何事物	到	市场	?

那么问题来了，有什么东西可以推向市场吗?

[jes] ; [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [went][ɑːn] , [ðə; ði] ['setləz] [faʊnd][ə; eɪ]['mɑːrkɪt][fɔːr; fər] [tuː] ['sɜːrplʌs]

Yes	;	as	the	development	went	on	,	the	settlers	found	a	market	for	two	surplus
是的	;	作为	这	发展	去	在	,	这	定居者	成立	一个	市场	为了	二	剩余

['prɑːdʌkt] ,

products	,
产品	,

是的；随着发展的进行，定居者们找到了两种剩余产品的市场，

['tɪmbər][ænd; ənd] ['pɑːtæʃ] .

timber	and	potash	.
木材	和	钾肥	.

木材和钾肥。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][paɪn] [triːz] [wɜːr; wər] [hjuːn] ['ɪntuː]['tɪmbər][ænd; ənd] ['floʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːmz] [tuː; tə]

The	larger	pine	trees	were	hewn	into	timber	and	floated	down	the	streams	to
这	更大的	松树	树木	是	凿	进入	木材	和	漂浮	向下	这	溪流	到

[sʌm; səm] [kən'viːniənt] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kə'lektɪd] ['ɪntuː][rɑːfts] ,

some	convenient	point	where	they	were	collected	into	rafts	,
一些	方便的	观点	在哪里	他们	是	集	进入	木筏	,

较大的松树被砍伐成木材，顺着溪流漂到某个合适的地方，然后收集起来做成木筏。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði][ˌes 'tiː] ['lɔːrəns] [tuː; tə][ˌmɑːntri'ɔːl][ænd; ənd] [kə'bek] .

which	were	taken	down	the	St	Lawrence	to	Montreal	and	Quebec	.
哪个	是	已采取	向下	这	英石	劳伦斯	到	蒙特利尔	和	魁北克	.

这些货物沿圣劳伦斯河运往蒙特利尔和魁北克。

[blæk] [sɔːlt][ɔːr] [kruːd] ['pɑːtæʃ] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðə; ði] ['æʃɪz] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd]

Black	salt	or	crude	potash	was	obtained	by	concentrating	the	ashes	that	resulted
黑色的	盐	或者	原油	钾肥	曾是	获得	经过	集中	这	灰烬	那	结果

[frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt]['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['tɪmbər] .

from	burning	the	brush	and	trees	that	were	not	suitable	for	timber	.
从	燃烧	这	刷子	和	树木	那	是	不是	合适的	为了	木材	.

黑盐或粗钾肥是通过浓缩燃烧不适合用作木材的灌木和树木产生的灰烬而获得的。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['setlmənts] [ðə; ði] [tʃiːf] [kən'sɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði]

For	the	first	thirty	years	of	the	new	settlements	the	chief	concern	of	the
为了	这	第一的	三十	年	的	这	新的	定居点	这	首席	忧虑	的	这

['piːp(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][lænd] ,

people	was	the	clearing	of	their	land	,
人们	曾是	这	清理	的	他们的	土地	,

在新定居点建立的头三十年里，人们最关心的事情就是开垦土地。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːld] [krɑːps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz]

the	increasing	of	their	field	crops	,	and	the	improving	of	their	homes
这	增加	的	他们的	场地	农作物	,	和	这	改善	的	他们的	房屋

[ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃɪŋz] .

and	furnishings	.
和	家具	.

提高农作物产量，改善房屋和家具。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] [ə'sɪstəns] ,

It	was	slow	going	,	and	had	it	not	been	for	government	assistance	,
它	曾是	慢的	去	,	和	有	它	不是	到过	为了	政府	协助	,

['prɑːgres] ,

progress	,
进步	,

进展缓慢，若非政府援助，进展缓慢。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][laɪf] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	even	maintenance	of	life	,	would	have	been	impossible	.
和	甚至	维护	的	生活	,	会	有	到过	不可能的	.

甚至连维持生命都不可能。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][hə'roʊɪk][eɪdʒ][ʌv; əv] ['ʌpər] ['kænədə] , [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['leɪɪŋ] [ɪn]

That	was	the	heroic	age	of	Upper	Canada	,	the	period	of	foundation	-	laying	in
那	曾是	这	英勇	年龄	的	上	加拿大	,	这	时期	的	基础	-	躺下	在

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .

the	province	.
这	省	.

那是上加拿大的英雄时代，是该省奠定基础的时期。

['fɑ:rmɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][meɪn][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃerd]

Farming	was	the	main	occupation	,	and	men	,	women	,	and	children	shared
农业	曾是	这	主要的	职业	,	和	男人	,	女性	,	和	孩子们	共享

[ðə; ði] ['bə:dənz] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] ,

the	burdens	in	the	forest	,
这	负担	在	这	森林	,

农业是主要职业，男女老少共同承担森林里的劳作。

[ɪn][ðə; ði] [fi:ld] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][hoʊm] .

in	the	field	,	and	in	the	home	.
在	这	场地	,	和	在	这	家	.

在田间，也在家中。

[roʊdz] [wɜ:r; wər] [fju:] [ænd; ənd]['pʊrliˌ'pɔ:rli] [bɪlt] ,

Roads	were	few	and	poorly	built	,
道路	是	很少	和	差	建造	,

道路很少，而且修建得很差。

[ɪk'sept] [ðə; ði] [θri:] [greɪt] ['mɪlətəri] [roʊdz] [plænd] [baɪ] [lu:'tenənt] - ['gʌvərnər] ['sɪmˌkoʊ] ['rʌnɪŋ]

except	the	three	great	military	roads	planned	by	Lieutenant	-	Governor	Simcoe	running
除了	这	三	伟大的	军队	道路	计划	经过	中尉	-	州长	辛科	跑步

[i:st] , [west] ,

east	,	west	,
东方	,	西方	,

除了由副总督辛科规划的三条东西走向的大型军事道路之外，

[ænd; ənd] [nɔ:rθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [jɔ:k] .

and	north	from	the	town	of	York	.
和	北	从	这	镇	的	约克	.

以及约克镇以北。

['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔ:rs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['neɪtʃər] .

Social	intercourse	was	of	a	limited	nature	.
社会的	交往	曾是	的	一个	有限的	自然	.

社交活动十分有限。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [wen] [ə; eɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ti:tʃər] [kʊd; kəd][bi:; bi]

Here	and	there	a	school	was	formed	when	a	competent	teacher	could	be
这里	和	那里	一个	学校	曾是	形成	什么时候	一个	胜任的	老师	可以	是

[sɪ'kjʊrd] .

secured	.
安全	.

只要能找到称职的老师，各地就会开办学校。

[tʃɜ:rtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [wɜ:r; wər] [held] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Church	services	were	held	once	a	month	,
教会	服务	是	握住	一次	一个	月	,

教堂每月举行一次礼拜仪式。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ə'keiʒənz] [ðə; ði] ['mɪʃəneri] ['pri:tʃər] [roʊd]['ɪntu:][ðə; ði]['dɪstrɪkt][ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] .

on	which	occasions	the	missionary	preacher	rode	into	the	district	on	horseback	.
在	哪个	场合	这	传教士	牧师	骑	进入	这	区	在	马背	.

在这些场合，传教士会骑马进入该地区。

[pər'hæps][wʌns][ɔ:r][twaɪs][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] ['wɪri] ['poʊstmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

Perhaps	**once**	**or**	**twice**	**in**	**the**	**summer**	**the**	**weary**	**postman**	**,**	**with**	**his**	**pack**	**on**	**his**
也许	一次	或者	两次	在	这	夏天	这	厌倦	邮差	,	和	他的	盒	在	他的

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

也许夏天的时候，疲惫的邮递员会背着包裹，来来往往一两次。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['fɑ:rmhaʊs] [tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] ['letər] , [ɑ:n] [wɪtʃ] ['hevi] [toʊl][hæd; həd]

arrived	**at**	**the**	**isolated**	**farmhouse**	**to**	**leave**	**a**	**letter**	**,**	**on**	**which**	**heavy**	**toll**	**had**
到达的	在	这	孤立	农家	到	离开	一个	信	,	在	哪个	重的	收费	有

[tu:; tə][bi:; bi] [kə'lektɪd] .

to	**be**	**collected**	**.**
到	是	集	.

来到这座偏僻的农舍留下一封信，这封信需要收取高额费用。

['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

Progress	**was**	**slow**	**in**	**those**	**days**	**,**
进步	曾是	慢的	在	那些	天	,

那时发展缓慢。

[bʌt; bət]['æftər] ['θɜ:rti] ['jɪrz] [fer] [hoʊp][ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə]

but	**after**	**thirty**	**years**	**fair**	**hope**	**of**	**an**	**agricultural**	**country**	**was**	**beginning**	**to**
但	后	三十	年	公平的	希望	的	一个	农业	国家	曾是	开始	到

[dɑ:n] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wen] [ðə; ði][wɔ:r][ʌv; əv] - [broʊk] [aʊt] .

dawn	**upon**	**the**	**people**	**when**	**the**	**War**	**of**	**1812**	**broke**	**out**	**.**
黎明	之上	这	人们	什么时候	这	战争	的	-	打破	出去	.

但三十年后，当人们开始对建立农业国家抱有美好的希望时，1812 年战争爆发了。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [hæd; həd] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] [ə'baʊt] ['eɪti]

By	**this**	**time**	**the**	**population**	**of**	**the**	**province**	**had**	**increased**	**to**	**about**	**eighty**
经过	这	时间	这	人口	的	这	省	有	增加	到	关于	八十

['θaʊz(ə)nd] .

thousand	**.**
千	.

到那时，该省人口已增至约八万人。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [fɜ:rst] ['θɜ:rti] ['jɪrz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [-]

During	**this**	**first**	**thirty**	**years**	**very**	**little**	**[**	**555**	**]**
期间	这	第一的	三十	年	非常	小的	[	-	]

在最初的三十年间，几乎没有[555]

[hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][wɜ:rk] .

had	**been**	**done**	**in**	**the**	**way**	**of**	**stimulating**	**public**	**interest**	**in**	**agricultural**	**work**	**.**
有	到过	完毕	在	这	方式	的	刺激性的	民众	兴趣	在	农业	工作	.

这样做是为了激发公众对农业工作的兴趣。

[kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .

Conditions	**were**	**not**	**favourable**	**to**	**organization**	**.**
状况	是	不是	有利	到	组织	.

组织工作的条件并不理想。

[ðə; ði] - [taʊn] ['mi:tɪŋ] - [wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ['meɪnli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt]

The	**'**	**town**	**meeting**	**'**	**was**	**concerned**	**mainly**	**with**	**the**	**question**	**of**	**the**	**height**
这	-	镇	会议	-	曾是	担心的	主要	和	这	问题	的	这	高度

[ʌv; əv] [fensiz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tu:; tə] [stɑ:k] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][lɑ:rdʒ] .

of	**fences**	**and**	**regulations**	**as**	**to**	**stock**	**running**	**at**	**large**	**.**
的	栅栏	和	法规	作为	到	库存	跑步	在	大的	.

"镇民大会"主要关注围栏的高度以及牲畜散养的规定等问题。

[wʌn] [ə'tempt] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['noʊtɪd] .

One	attempt	,	however	,	was	made	which	should	be	noted	.
一	试图	,	然而	,	曾是	制成	哪个	应该	是	著名的	.

然而，有一次尝试值得一提。

[luː'tenənt] - ['gʌvərnər] ['sɪmˌkoʊ] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ə'ferz] ['ɜːrli] [ɪn] - , [ænd; ənd] ,

Lieutenant	-	Governor	Simcoe	took	charge	of	affairs	early	in	1792	,	and	,
中尉	-	州长	辛科	采取	收费	的	事务	早期的	在	-	,	和	,

1792年初，副总督西姆科接管了事务，并且

[ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][æt; ət]

immediately	after	the	close	of	the	first	session	of	the	legislature	at
立即地	后	这	关闭	的	这	第一的	会议	的	这	立法机关	在

['nuːərk; 'njuːərk] ([naɪ'ægrə]) [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] ,

Newark	(	Niagara	)	in	the	autumn	of	that	year	,
纽瓦克	(	尼亚加拉	)	在	这	秋天	的	那	年	,

那年秋天，在纽瓦克（尼亚加拉）举行的立法机构第一届会议结束后，立即

['ɔːrgənaɪzd][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][æt; ət][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [wɪtʃ] [met] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə]

organized	an	agricultural	society	at	the	headquarters	which	met	occasionally	to
组织	一个	农业	社会	在	这	总部	哪个	遇见	偶尔	到

[dɪ'skʌs] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kwestʃənz] .

discuss	agricultural	questions	.
讨论	农业	问题	.

在总部组织了一个农业协会，该协会不定期开会讨论农业问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['rekərdz][tuː; tə] [ʃoʊ] ['weðər] ['soʊʃ(ə)l] ['ɪntərkɔːrs] [ɔːr]['præktɪk(ə)l][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

There	are	no	records	to	show	whether	social	intercourse	or	practical	agricultural
那里	是	不	记录	到	展示	无论	社会的	交往	或者	实际的	农业

['mætərz] [fɔːrmd] [ðə; ði][meɪn] ['bɪznəs] .

matters	formed	the	main	business	.
事情	形成	这	主要的	商业	.

没有记录表明社交活动还是实际的农业事务构成了主要业务。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [ɪg'zæktɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][wɜːr; wər][nɑːt]

The	struggle	for	existence	was	too	exacting	and	the	conditions	were	not
这	斗争	为了	存在	曾是	也	严格	和	这	状况	是	不是

[jet] ['feɪvərəbl] [fɔːr; fər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [æd'væns] ['dʒen(ə)rəl][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mætərz] .

yet	favourable	for	organization	to	advance	general	agricultural	matters	.
然而	有利	为了	组织	到	进步	一般的	农业	事情	.

生存斗争过于艰辛，而且当时的条件还不利于组织起来推进农业发展。

[wen] [ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [broʊk] [aʊt][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['setləz] [hæd; həd]

When	the	War	of	1812	broke	out	the	clearings	of	the	original	settlers	had
什么时候	这	战争	的	-	打破	出去	这	空地	的	这	原来的	定居者	有

[bɪn] [ɪk'stendɪd] ,

been	extended	,
到过	扩展	,

1812年战争爆发时，最初定居者的开垦地已经扩大了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] [stɪl] [lɪvd] ,

and	some	of	the	loyalists	still	lived	,
和	一些	的	这	保皇党	仍然	居住地	,

一些效忠派人士仍然活着。

[groʊn] [greɪ] [wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [baɪ][ðə; ði] [rʌf] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['bækwʊdz] .

grown	grey	with	time	and	hardened	by	the	rough	life	of	the	backwoods	.
生长	灰色的	和	时间	和	硬化	经过	这	粗糙的	生活	的	这	偏远地区	.

随着时间的推移，毛发变得灰白，并经受了偏远地区艰苦生活的磨砺。

[ðer; ðər] [sʌnz] , ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [hæd; həd] [feɪnt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɜ:rli] ['hoʊmz] [ə'krɔ:s]

Their	sons	,	many	of	whom	had	faint	recollection	of	their	early	homes	across
他们的	儿子们	,	许多	的	谁	有	头晕的	回忆	的	他们的	早期的	房屋	穿过

[ðə; ði] [laɪn] ,

the	line	,
这	线	,

他们的儿子们，其中许多人对边境另一侧的早年家乡只有模糊的记忆，

[hæd; həd] [groʊn] [ʌp] [ɪn] [æn; ən] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv] [strɪktɪst] ['lɔɪəlti] [tu:; tə] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kraʊn] ,

had	grown	up	in	an	atmosphere	of	strictest	loyalty	to	the	British	crown	,
有	生长	向上	在	一个	气氛	的	最严格的	忠诚	到	这	英国	王冠	,

在对英国王室绝对忠诚的氛围中长大，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [lɔ:ŋ] ['jɪrz] [ɪn] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪvd] [ænd; ənd]

and	had	put	in	long	years	in	clearing	the	farms	on	which	they	lived	and
和	有	放	在	长的	年	在	清理	这	农场	在	哪个	他们	居住地	和

['ædɪŋ] [sʌtʃ] ['kʌmfəts] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

adding	such	comforts	to	their	houses	,
添加	这样的	舒适	到	他们的	房屋	,

他们花费多年时间清理自己居住的农场，并为房屋增添了这些舒适设施。

[ðæt] [tu:; tə] [ðem; ðəm] , [pər'hæps] [æz; əz] [tu:; tə] [noʊ] ['ʌðər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ment]

that	to	them	,	perhaps	as	to	no	other	generation	,	their	homes	meant
那	到	他们	,	也许	作为	到	不	其他	一代	,	他们的	房屋	意思是

['evriθɪŋ] [ɪn] [laɪf] .

everything	in	life	.
一切	在	生活	.

对他们来说，或许不像对其他任何一代人那样，家就是他们生命中的一切。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [keɪm] [tu:; tə] [help] [tu:; tə] [dɪ'fend] [ðoʊz] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['prɑ:vɪns] .

The	summons	came	to	help	to	defend	those	homes	and	their	province	.
这	传票	来了	到	帮助	到	保卫	那些	房屋	和	他们的	省	.

传唤令旨在帮助保卫这些家园及其所在的省份。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [groʊθ] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [tʃek] .

For	three	years	the	agricultural	growth	received	a	severe	check	.
为了	三	年	这	农业	生长	已收到	一个	严重	查看	.

农业增长连续三年受到严重抑制。

['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] [sʌnz] [tʊk] [ðer; ðər] [tɜ:rn] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

Fathers	and	sons	took	their	turn	in	going	to	the	front	.
父亲们	和	儿子们	采取	他们的	转动	在	去	到	这	正面	.

父子俩轮流上前线。

[ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ldz] , [ðə; ði] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑ:rvɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑ:ps] ,

The	cultivation	of	the	fields	,	the	sowing	and	the	harvesting	of	the	crops	,
这	栽培	的	这	字段	,	这	播种	和	这	收割	的	这	农作物	,

耕种田地、播种和收割庄稼，

[fel] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔtɚz] [left] [æt; ət] [hoʊm] .

fell	largely	to	the	lot	of	the	mothers	and	the	daughters	left	at	home	.
跌倒	很大程度上	到	这	很多	的	这	母亲们	和	这	女儿们	左边	在	家	.

大部分责任都落在了留在家里的母亲和女儿身上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

But	they	were	equal	to	it	.
但	他们	是	平等的	到	它	.

但他们与之势均力敌。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] [treɪnd] [tu:; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fi:ldz] .

In	those	days	the	women	were	trained	to	help	in	the	work	of	the	fields	.
在	那些	天	这	女性	是	受过训练	到	帮助	在	这	工作	的	这	字段	.

那时，妇女们接受培训是为了帮助农户干活。

[ðeɪ] [dɪd][menz][wɜːrk] ['wɪlɪŋli] [ænd; ənd] [wel] .
They did men's work willingly and well .
他们 做过 男士 工作 心甘情愿 和 出色地 .

他们心甘情愿地出色完成了男人的工作。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðer; ðər][hə'roʊɪk][wɜːrk]['æftər][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]
In many cases they had to continue their heroic work after the close of the
在 许多 案例 他们 有 到 继续 他们的 英勇 工作 后 这 关闭 的 这
[wɔːr] ,
war ,
战争 ,

在许多情况下，他们不得不在战争结束后继续从事英勇的工作。

[ʌn'tɪl][ðer; ðər] [sər'vaɪvɪŋ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [groʊn] [tuː; tə] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['mænhʊd] ,
until their surviving boys were grown to years of manhood ,
直到 他们的 幸存 男孩们 是 生长 到 年 的 男子气概 ,

直到他们幸存的男孩长大成人。

[fɔːr; fər] ['meni] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [sʌnz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .
for many husbands and sons went to the front never to return .
为了 许多 丈夫们 和 儿子们 去 到 这 正面 绝不 到 返回 .

许多丈夫和儿子奔赴前线，却再也没有回来。

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES : [1]
脚注 : [1]

脚注：[1]

[siː] - [ˌpaɪə'nɪr] ['setlmənts] - [ɪn] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] . [-]
See ' Pioneer Settlements ' in this section . [556]
看 - 先锋 定居点 - 在 这 部分 . [-]

请参阅本节中的"先驱者定居点"。[556]

[ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ɪk'spænʃ(ə)n] , - - -
A Period of Expansion , 1816 - 46
一个 时期 的 扩张 , - - -

扩张时期，1816-1846年

[ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm]
The close of the war saw a province that had been checked at a time
这 关闭 的 这 战争 锯 一个 省 那 有 到过 已检查 在 一个 时间
[ʌv; əv] ['vɪgərəs] [groʊθ] [naʊ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ,
of vigorous growth now more or less impoverished ,
的 蓬勃 生长 现在 更多的 或者较少的 贫困 ,

战争结束后，一个在蓬勃发展时期受到阻碍的省份，如今已变得相当贫困。

[ænd; ənd] , [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] , ['devəsteɪtɪd] .
and , in some sections , devastated .
和 , 在 一些 部分 , 遭受重创 .

部分地区遭受了毁灭性破坏。

[ðɪs] [wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['gluːmi] ['aʊtlʊk] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]['ræpɪd]
This was , however , but the gloomy outlook before a period of rapid
这 曾是 , 然而 , 但 这 阴沉 前景 前 一个 时期 的 迅速的
[ɪk'spænʃ(ə)n] .
expansion .
扩张 .

但这只是快速扩张期之前的黯淡前景。

[ɪn] - , [ɑːn][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][nəˌpoʊliˈɑːnɪk]['wɔrz][ɪn] ['jʊrəp] , [lɑːrdʒ]['nʌmbərz][ʌv; əv] [truːps]

In	1816	,	on	the	close	of	the	Napoleonic	wars	in	Europe	,	large	numbers	of	troops
在	-	,	在	这	关闭	的	这	拿破仑时代	战争	在	欧洲	,	大的	数字	的	军队

[wɜːr; wər][dɪsˈbændid] ,

were	disbanded	,
是	解散	,

1816年，欧洲拿破仑战争结束后，大量军队被解散。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [nuː] ['hoʊmz][ænd; ənd] [nuː] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

and	for	these	new	homes	and	new	occupations	had	to	be	found	.
和	为了	这些	新的	房屋	和	新的	职业	有	到	是	成立	.

因此，这些人需要找到新的住所和新的工作。

[ðen] [bɪˈgæn][ðə; ði][fɜːrst] [ˌemɪˈgreɪʃn] [frʌm; frəm]['brɪt(ə)n][ˌoʊvərˈsiːz][tuː; tə] ['ʌpər] ['kænədə] .

Then	began	the	first	emigration	from	Britain	overseas	to	Upper	Canada	.
然后	开始	这	第一的	移民	从	英国	海外	到	上	加拿大	.

随后，英国开始了向加拿大上游地区的首次海外移民。

[ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] ['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɜːr; wər] ['fɔːmiŋ] [ʌv; əv][oʊld]['soʊldʒərz][ˌriːjuˈnaɪtɪd][tuː; tə]

All	over	the	British	Isles	little	groups	were	forming	of	old	soldiers	reunited	to
全部	超过	这	英国	岛屿	小的	团体	是	成型	的	老的	士兵	重聚	到

[ðer; ðər]['fæməliz] .

their	families	.
他们的	家庭	.

在不列颠群岛各地，老兵们与家人团聚后，纷纷自发组成了一个个小团体。

[ə; eɪ] [fjuː] ['haʊshoʊld] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [wɜːr; wər] [pækt] , [ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] [leɪd][ɪn] , [ə; eɪ]

A	few	household	furnishings	were	packed	,	a	supply	of	provisions	laid	in	,	a
一个	很少	家庭	家具	是	包装	,	一个	供应	的	条款	铺设	在	,	一个

['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] ['tʃɑːrtərd] ,

sailing	vessel	chartered	,
帆船	血管	特许	,

一些家具被打包好，储备了一些食物，租了一艘帆船。

[ænd; ənd][ðə; ði] [trek] [bɪˈgæn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ətˈlæntɪk] .

and	the	trek	began	across	the	Atlantic	.
和	这	跋涉	开始	穿过	这	大西洋	.

于是，这段旅程从横跨大西洋开始。

[ðə; ði]['ɛməgrənts] [seɪld] [frʌm; frəm] ['meni] [pɔːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] , ['skɑːtlənd] , [ænd; ənd]['aɪərlənd] .

The	emigrants	sailed	from	many	ports	of	England	,	Scotland	,	and	Ireland	.
这	移民	航行	从	许多	端口	的	英格兰	,	苏格兰	,	和	爱尔兰	.

移民们从英格兰、苏格兰和爱尔兰的许多港口启航。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [wiːks] ; [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] ,

Sometimes	the	trip	was	made	in	three	or	four	weeks	;	but	often	,
有时	这	旅行	曾是	制成	在	三	或者	四	周	;	但	经常	,

有时行程只需三到四周即可完成；但通常情况下，

[θruː] ['kɑːntreri]['waɪndz][ɔːr] [rʌf] ['weðər] ,

through	contrary	winds	or	rough	weather	,
通过	相反	风	或者	粗糙的	天气	,

逆风或恶劣天气下

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] [mʌnθs] [pæst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['ves(ə)l] [seɪld] [ʌp][ðə; ði][ˌes ˈtiː] ['lɔːrəns] [ænd; ənd]

three	or	four	months	passed	before	the	vessel	sailed	up	the	St	Lawrence	and
三	或者	四	几个月	通过了	前	这	血管	航行	向上	这	英石	劳伦斯	和

['lændɪd][ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] .

landed	the	newcomers	at	Montreal	.
登陆	这	新来者	在	蒙特利尔	.

过了三四个月，这艘船才驶入圣劳伦斯河，将新来者送到蒙特利尔。

['hɑ:rdli] [hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔ:r] [hæf] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['deindʒəz]

Hardly	half	of	their	difficulties	were	then	overcome	or	half	of	their	dangers
几乎	一半	的	他们的	困难	是	然后	克服	或者	一半	的	他们的	危险

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他们克服的困难还不到一半，他们度过的危险也不到一半。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] [nu:] [loʊ'keɪʃənz] [baɪ] [lænd] ,

If	they	were	to	find	their	new	locations	by	land	,
如果	他们	是	到	寻找	他们的	新的	地点	经过	土地	,

如果他们要通过陆路寻找新的居住地，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [wɔ:k] [ɔ:r] ['træv(ə)l] [baɪ] [sloʊ] [ɑ:ks] - [kɑ:rt] ; [ɪf] [ðeɪ] ['dʒɝ:ni:d] [baɪ] ['wɔ:tər] ,

they	must	walk	or	travel	by	slow	ox	-	cart	;	if	they	journeyed	by	water	,
他们	必须	走	或者	旅行	经过	慢的	牛	-	大车	;	如果	他们	旅程	经过	水	,

他们必须步行或乘坐缓慢的牛车出行；如果他们走水路，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] ['lɔ:rəns] [baɪ] ['oʊpən] [boʊt] ,

they	must	make	their	way	up	the	St	Lawrence	by	open	boat	,
他们	必须	制作	他们的	方式	向上	这	英石	劳伦斯	经过	打开	船	,

他们必须乘敞篷船沿圣劳伦斯河逆流而上。

[sər'maʊntɪŋ] [ðə; ði] ['meni] ['ræpɪdz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , ['poʊlɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] , ['pʊlɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

surmounting	the	many	rapids	in	succession	,	poling	the	boats	,	pulling	against	the
克服	这	许多	急流	在	演替	,	撑杆	这	船	,	拉	反对	这

[stri:m] ,

stream	,
溪流	,

他们撑篙，逆流而上，一次又一次地越过众多急流。

[æt; ət] [taɪmz] ['helpɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] ['hevi] ['loʊdz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɔ:rtɪdʒ] .

at	times	helping	to	carry	heavy	loads	over	the	portages	.
在	时代	帮助	到	携带	重的	负载	超过	这	搬运	.

有时需要帮忙将重物搬运过陆路。

[ðer; ðər] [nu:] ['hoʊmz] [ɪn] [ðə; ði] ['bækwʊdz] [wɜ:r; wər] [ɪn] ['taunʃips] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['setld]

Their	new	homes	in	the	backwoods	were	in	townships	in	the	rear	of	those	settled
他们的	新的	房屋	在	这	偏远地区	是	在	乡镇	在	这	后部	的	那些	定居

[baɪ] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] ,

by	the	loyalists	,
经过	这	保皇党	,

他们在偏远山区的新家位于效忠派定居点后方的乡镇里。

[ɔ:r] [ɪn] [ˌʌn'ɑ:kjupaɪd] ['eriəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [leɪk] - [frʌnts] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fɔ:r] ['distrikts] [rɪ'fɜ:rd]

or	in	unoccupied	areas	lying	on	the	lake	-	fronts	between	the	four	districts	referred
或者	在	空置	区域	说谎	在	这	湖	-	前线	之间	这	四	地区	指

[tu:; tə] [æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['lɔɪəlɪsts] .

to	as	having	been	taken	up	by	the	loyalists	.
到	作为	拥有	到过	已采取	向上	经过	这	保皇党	.

或者位于被效忠派占领的四个地区之间的湖滨无人居住区。

[ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['setlmənts] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [leɪk] [ɑ:n'teriоʊ] [ænd; ənd] [ʌv; əv]

Then	began	the	settlements	along	the	north	shore	of	Lake	Ontario	and	of
然后	开始	这	定居点	沿着	这	北	支撑	的	湖	安大略省	和	的

[leɪk] ['iəri] ,

Lake	Erie	,
湖	伊利	,

随后，安大略湖和伊利湖北岸沿线开始出现定居点。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [muːvd] ['fɔːrwərd] ['stedəli] .
and **the** **population** **moved** **forward** **steadily** **.**
和 这 人口 已搬 向前 稳步 .

人口稳步向前发展。

[ɪn] - [ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] [əˈprɑːksɪmətli] - , - ; [baɪ]
In **1816** **the** **total** **population** **of** **the** **province** **was** **approximately** **100** **,** **000** **;** **by**
在 - 这 全部的 人口 的 这 省 曾是 大约 - , - ; 经过
- ,
1826 **,**
- ,

1816年，该省总人口约为10万人；到1826年，

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [tuː; tə] - ,
according **to** **returns** **made** **to** **the** **government** **,** **it** **had** **increased** **to** **166** **,**
根据 到 返回 制成 到 这 政府 , 它 有 增加 到 - ,
- ;
000 **;**
- ;

根据向政府提交的统计，这一数字已增至 166,000；

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , - , [ænd; ənd][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - , - .
in **1836** **it** **was** **374** **,** **000** **,** **and** **in** **1841** **it** **was** **456** **,** **000** **.**
在 - 它 曾是 - , - , 和 在 - 它 曾是 - , - .

1836 年为 374,000，1841 年为 456,000。

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [lɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] [taʊnz]
The **great** **majority** **of** **these** **people** **,** **of** **course** **,** **lived** **upon** **the** **land** **,** **the** **towns**
这 伟大的 多数 的 这些 人们 , 的 课程 , 居住地 之上 这 土地 , 这 城镇
['biːɪŋ] [kəmˈpærətɪvli] [smɔːl] ,
being **comparatively** **small** **,**
存在 比较 小的 ,

当然，这些人中的绝大多数都居住在土地上，城镇规模相对较小。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz][wɜːr; wər][kəmˈpoʊzd] ['lɑːrdʒli] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [ɪnˈgeɪdʒd][ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][wɜːrk] .
and **the** **villages** **were** **composed** **largely** **of** **people** **engaged** **in** **agricultural** **work** **.**
和 这 村庄 是 由 很大程度上 的 人们 已订婚的 在 农业 工作 .
[-]
[**557** **]**
[-]

村庄里的村民大多从事农业劳动。[557]

[ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['brɪtɪʃ] [ɪnˈveɪʒ(ə)n][kənˈtrɪbjuːtɪd][ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd]
This **peaceful** **British** **invasion** **contributed** **a** **new** **element** **to** **the** **province** **and**
这 和平 英国 入侵 贡献 一个 新的 元素 到 这 省 和
['ædɪd] [stɪl] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
added **still** **further** **to** **the** **variety** **of** **the** **people** **.**
额外 仍然 更远 到 这 种类 的 这 人们 .

英国的这次和平入侵为该省增添了新的元素，并进一步丰富了当地人民的多样性。

[ɪn][wʌn] ['taʊnʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] ,
In **one** **township** **could** **be** **found** **a** **group** **of** **English** **settlers** **,**
在 一 乡 可以 是 成立 一个 团体 的 英语 定居者 ,

在一个乡镇里，可以找到一群英国定居者，

[moʊst][ʌv; əv] [huːm] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sʌðərn] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,
most **of** **whom** **came** **from** **a** **southern** **county** **of** **England** **,**
最多 的 谁 来了 从 一个 南部 县 的 英格兰 ,

他们大多来自英格兰南部的一个郡，

[nɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] ['pi:pld] [baɪ] ['skɑ:tɪʃ] ['loʊləndər] ,
near **by** **a** **township** **peopled** **by** **Scottish** **Lowlanders** **,**
靠近 经过 一个 乡 人 经过 苏格兰 低地人 ,

附近是一个由苏格兰低地人居住的小镇，

[ænd; ənd][nɑ:t][fɑ:r] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['kɑ:ləni][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ʌv; əv]['aɪərlənd]['fɑ:rmɚz] ,
and **not** **far** **away** **a** **colony** **of** **north** **of** **Ireland** **farmers** **,**
和 不是 远的 离开 一个 殖民地 的 北 的 爱尔兰 农民 ,

不远处还有一群北爱尔兰农民，

[ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][kɔ:rk]
or **perhaps** **a** **settlement** **composed** **entirely** **of** **people** **from** **the** **vicinity** **of** **Cork**
或者 也许 一个 沉降 由 完全 的 人们 从 这 附近 的 软木
[ɔ:r] ['lɪmərɪk] .
or **Limerick** **.**
或者 利默里克 .

或者，这可能是一个完全由科克或利默里克附近居民组成的定居点。

[ði:z] ['brɪtɪʃ] ['setləz] [brɔ:t] [nu:] [laɪnz][ʌv; əv][laɪf] , [nu:] [plænz][fɔ:r; fər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [bɑ:nz] ,
These **British** **settlers** **brought** **new** **lines** **of** **life** **,** **new** **plans** **for** **houses** **and** **barns** **,**
这些 英国 定居者 带来 新的 线条 的 生活 , 新的 计划 为了 房屋 和 谷仓 ,

这些英国移民带来了新的生活方式，以及建造房屋和谷仓的新方案。

[nu:] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [nu:] [və'raɪətiz] [ʌv; əv] [si:d] , [ænd; ənd] ,
new **methods** **of** **cultivation** **,** **new** **varieties** **of** **seed** **,** **and** **,**
新的 方法 的 栽培 , 新的 品种 的 种子 , 和 ,

新的耕作方法、新的种子品种，以及

[wʌt] [wʌz; wəz][pər'hæps][ʌv; əv][moʊst] ['ɪnfluəns] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ,
what **was** **perhaps** **of** **most** **influence** **upon** **the** **agricultural** **life** **of** **the** **province** **,**
什么 曾是 也许 的 最多 影响 之上 这 农业 生活 的 这 省 ,

对该省农业生活影响最大的或许是什么？

[nu:] [kaɪndz][ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] .
new **kinds** **of** **live** **stock** **.**
新的 种类 的 居住 库存 .

新型牲畜。

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Even **to** **this** **day** **can** **be** **seen** **traces** **of** **the** **differences** **in** **construction** **of**
甚至 到 这 天 能 是 已见 痕迹 的 这 差异 在 建造 的
['bɪldɪŋz] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌnæʃə'nælɪti:z] [ðæt] [keɪm] [æz; əz] [ˌpaɪə'nɪr] ['ɪntu:][ðə; ði]
buildings **introduced** **by** **the** **different** **nationalities** **that** **came** **as** **pioneers** **into** **the**
建筑物 介绍 经过 这 不同的 国籍 那 来了 作为 先驱者 进入 这
['veriəs] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] — [ðə; ði] [frentʃ] [kə'neɪdiən] [kən'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['bɪldɪŋz]
various **sections** **of** **the** **province** **—** **the** **French** **Canadian** **constructed** **his** **buildings**
各种各样的 部分 的 这 省 — 这 法语 加拿大 建造 他的 建筑物
[wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ,
with **long** **,**
和 长的 ,

即使到了今天，我们仍然可以看到不同民族先驱者们在建筑风格上的差异——例如，法裔加拿大人建造的房屋很长，

[sti:p] [ru:fs] ; [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [plæn][ʌv; əv] ['meni] [smɔ:l] ,
steep **roofs** **;** **the** **Englishman** **followed** **his** **home** **plan** **of** **many** **small** **,**
陡 屋顶 ; 这 英国人 随后 他的 家 计划 的 许多 小的 ,

陡峭的屋顶；这位英国人遵循了他家的设计理念，建造了许多小房子，

[loʊ] [aʊt'bɪldɪŋz] [wɪð; wɪθ] [dɔ:z] ['sʌmwʌt] ['raʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p] ;
low **outbuildings** **with** **doors** **somewhat** **rounded** **at** **the** **top** **;**
低的 附属建筑 和 门 有些 圆润 在 这 顶部 ;

低矮的附属建筑，门顶部略呈圆形；

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['setlər] [bɪlt] [bɪg] [bɑ:nz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kə'peɪʃəs] ['maʊz] .

the	German	and	Dutch	settler	built	big	barns	with	their	capacious	mows	.
这	德语	和	荷兰语	定居者	建造	大的	谷仓	和	他们的	宽敞	割草机	.

德国和荷兰移民用他们宽敞的草坪建造了大型谷仓。

[ðiːz] ['lætər] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [taɪp] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] ['fɑ:loʊd] ,

These	latter	have	become	the	type	now	generally	followed	,
这些	后者	有	变得	这	类型	现在	一般来说	随后	,

后者已成为目前普遍遵循的类型。

[ðə; ði] [meɪn] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] ['leɪtər] ['jɪrz] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [freɪmz] [ə'pɑ:n] [stoʊn]

the	main	improvement	in	later	years	being	the	raising	of	the	frames	upon	stone
这	主要的	改进	在	之后	年	存在	这	提高	的	这	框架	之上	石头

[faʊn'deɪʃnz] [soʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [ə,kɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] .

foundations	so	as	to	provide	accommodation	for	live	stock	in	the	basement	.
基础	所以	作为	到	提供	住宿	为了	居住	库存	在	这	地下室	.

后来的主要改进是将框架架设在石头地基上，以便在地下室为牲畜提供住所。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [tu:; tə] ['stʌdi] ['kerfəli] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

It	would	be	interesting	and	profitable	to	study	carefully	the	different
它	会	是	有趣的	和	有利可图	到	学习	小心	这	不同的

[ləu'kælitiz] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [wʌt] ['elɪmənts; 'eləmənts] [hæv; həv] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɪ'kju:liər]

localities	to	determine	what	elements	have	contributed	to	the	peculiar
地方	到	决定	什么	元素	有	贡献	到	这	奇特

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] .

agricultural	characteristics	of	the	present	day	.
农业	特征	的	这	展示	天	.

仔细研究不同地区，确定哪些因素促成了当今独特的农业特征，这将是一件有趣且有益的事情。

[ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ['ɔ:lsoʊ] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

In	this	connection	the	language	also	might	be	investigated	.
在	这	联系	这	语言	还	可能	是	调查	.

在这方面，语言本身也可以进行研究。

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:rli] [dʌtʃ] ['fɑ:rmɚz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['kænədə] [wi:; wi] [oʊ] [sʌtʃ]

For	instance	,	to	the	early	Dutch	farmers	of	Upper	Canada	we	owe	such
为了	实例	,	到	这	早期的	荷兰语	农民	的	上	加拿大	我们	欠	这样的

['kɑ:mən] [wɜ:rdz] [æz; əz] - [stu:p] ,

common	words	as	'	stoop	,
常见的	字	作为	-	哈腰	,

例如，像"弯腰"这样的常用词，我们今天所用的正是加拿大上游早期的荷兰农民。

- - [bʊʃ] , - - [bɔ:s] , - - [spæn] . -

'	'	bush	,	'	'	boss	,	'	'	span	.	'
-	-	衬套	,	-	-	老板	,	-	-	跨度	.	-

"灌木丛，"老板，"跨度。

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['brɪtɪʃ] ['setlər] [ði:z] [wɜ:r; wər] ['fɔ:rən] [wɜ:rdz] .

To	the	early	British	settler	these	were	foreign	words	.
到	这	早期的	英国	定居者	这些	是	外国的	字	.

对于早期的英国移民来说，这些都是外来词。

[wen] [ðə; ði] [ˌoʊvər'si:] ['setləz] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [ˌes 'ti:] ['lɔ:rəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [træns'pɔ:tid]

When	the	oversea	settlers	came	up	the	St	Lawrence	they	were	transported
什么时候	这	海外	定居者	来了	向上	这	英石	劳伦斯	他们	是	运输

[frʌm; frəm] [ˌmɑ:ntri'ɔ:l] ['i:ðər] [baɪ] - [bæ'toʊ] - [ɔ:r] [baɪ] - ['dɜ:rəm] [boʊt] . - [[ˌtu:'tu:]]

from	Montreal	either	by	'	bateau	'	or	by	'	Durham	boat	.	'	[	2	]
从	蒙特利尔	任何一个	经过	-	船	-	或者	经过	-	达勒姆	船	.	-	[	2	]

当海外移民沿圣劳伦斯河而上时，他们要么乘坐"bateau"（一种船），要么乘坐"Durham boat"（一种船），从蒙特利尔被运送过来。[2]

['speʃ(ə)l] ['refrəns] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ˌɪntrə'du:st] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

Special	**reference**	**must**	**be**	**made**	**to**	**the**	**live**	**stock**	**introduced**	**by**	**the**	**British**
特别的	参考	必须	是	制成	到	这	居住	库存	介绍	经过	这	英国

['setləz] .

settlers	**.**
定居者	.

必须特别提及英国殖民者引进的牲畜。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ænd; ənd]

This	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**important**	**elements**	**in**	**the**	**expansion**	**and**
这	曾是	一	的	这	最多	重要的	元素	在	这	扩张	和

['pɜ:rmənənt] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .

permanent	**development**	**of**	**the**	**agriculture**	**of**	**the**	**province**	**.**
永恒的	发展	的	这	农业	的	这	省	.

这是该省农业扩张和永久发展的最重要因素之一。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ailz] [-]

The	**British**	**Isles**	**[**	**558**	**]**
这	英国	岛屿	[	-	]

不列颠群岛[558]

[hæv; həv] [lɔ:ŋ] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [pjʊr] - [bred] [stɑ:k] .

have	**long**	**been**	**noted**	**for**	**their**	**pure**	**-**	**bred**	**stock**	**.**
有	长的	到过	著名的	为了	他们的	纯的	-	繁殖	库存	.

一直以来，它们都以纯种血统而闻名。

[ɪn][noʊ] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv][soʊ] ['meni] [və'raɪətiz] [bɪn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ænd; ənd]

In	**no**	**other**	**part**	**of**	**the**	**world**	**have**	**so**	**many**	**varieties**	**been**	**originated**	**and**
在	不	其他	部分	的	这	世界	有	所以	许多	品种	到过	起源于	和

[ɪm'pru:vd] .

improved	**.**
改进	.

世界上其他任何地方都没有培育和改良过如此多的品种。

[ɪn] ['hɔ:rsɪz] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['klaɪdzˌdel] , [ðə; ði]['ʃaɪərˌʃər] , [ðə; ði] ['θɜ:roʊbred] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	**horses**	**,**	**there**	**are**	**the**	**Clydesdale**	**,**	**the**	**Shire**	**,**	**the**	**Thoroughbred**	**,**	**and**	**the**
在	马匹	,	那里	是	这	克莱兹代尔	,	这	郡	,	这	纯种马	,	和	这

['hækni] ;

Hackney	**;**
哈克尼	;

马匹中，有克莱兹代尔马、夏尔马、纯种马和哈克尼马；

[ɪn]['kæt(ə)l] , ['ʃɔ:rthɔ:rn] , ['herifəd] , , ['devən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['deri] [bri:dz] [ʌv; əv]

in	**cattle**	**,**	**Shorthorns**	**,**	**Herefords**	**,**	**Ayrshires**	**,**	**Devon**	**,**	**and**	**the**	**dairy**	**breeds**	**of**
在	牛	,	短角牛	,	赫里福德	,	艾尔郡	,	德文郡	,	和	这	奶制品	品种	的

['dʒɜ:rzi][ænd; ənd] ['gɜ:rnzi] ;

Jersey	**and**	**Guernsey**	**;**
球衣	和	格恩西岛	;

牛类品种包括短角牛、赫里福德牛、艾尔郡牛、德文牛，以及泽西牛和根西牛等奶牛品种；

[ɪn] [ʃi:p] , ['saʊθˌdaʊnz] , [ʃrɑ:pʃaɪrz] , ['lestər] ; [ɪn][swaɪn] , ['bə:kʃiə] [ænd; ənd] ['jɔ:kʃə] .

in	**sheep**	**,**	**Southdowns**	**,**	**Shropshires**	**,**	**Leicesters**	**;**	**in**	**swine**	**,**	**Berkshires**	**and**	**Yorkshires**	**.**
在	羊	,	南丘陵	,	什罗普郡	,	莱斯特	;	在	猪	,	伯克希尔	和	约克郡人	.

绵羊品种有南丘羊、什罗普郡羊、莱斯特羊；猪品种有伯克郡猪和约克郡猪。

['meni] ['ʌðər] [bri:dz] [maɪt] [bi:; bi] ['ædɪd] [tu:; tə] [ði:z] .

Many	**other**	**breeds**	**might**	**be**	**added**	**to**	**these**	**.**
许多	其他	品种	可能	是	额外	到	这些	.

其他许多品种也可能被添加到这些品种中。

['poʊltri] [ænd; ənd][dɔ:gz]['ɔ:lsoʊ] [maɪt] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] .

Poultry	**and**	**dogs**	**also**	**might**	**be**	**referred**	**to**	**.**
家禽	和	狗	还	可能	是	指	到	.

也可能指的是家禽和狗。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [hæz; həz] [bɪn] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑ:k] .

The	**Britisher**	**has**	**been**	**noted**	**for**	**his**	**love**	**of**	**live**	**stock**	**.**
这	英国人	有	到过	著名的	为了	他的	爱	的	居住	库存	.

这位英国人以喜爱牲畜而闻名。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [treɪnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [ker] ,

He	**has**	**been**	**trained**	**to**	**their**	**care**	**,**
他	有	到过	受过训练	到	他们的	关心	,

他接受过照顾他们的培训。

[hɪz; ɪz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['meθədz] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [tu:; tə][prə'veɪd] [fu:d] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɒnts] ,

his	**agricultural**	**methods**	**have**	**been**	**ordered**	**to**	**provide**	**food**	**suitable**	**for**	**their**	**wants**	**,**
他的	农业	方法	有	到过	订购	到	提供	食物	合适的	为了	他们的	想要	,

他的农业耕作方式已被要求提供适合他们需求的食物。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['kerf(ə)l][tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv] ['bri:dɪŋ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðer; ðər]['kwɑ:ləti] .

and	**he**	**has**	**been**	**careful**	**to**	**observe**	**the**	**lines**	**of**	**breeding**	**so**	**as**	**to**	**improve**	**their**	**quality**	**.**
和	他	有	到过	小心	到	观察	这	线条	的	选育	所以	作为	到	提升	他们的	质量	.

他一直很注意观察血统，以便提高血统质量。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['nu:mərəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['kwɑ:ləti][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][best] .

In	**the**	**earliest**	**period**	**of**	**the**	**settlement**	**of**	**the**	**province**	**live**	**stock**	**was**	**not**	**numerous**	**and**	**the**	**quality**	**was**	**not**	**of**	**the**	**best**	**.**
在	这	最早	时期	的	这	沉降	的	这	省	居住	库存	曾是	不是	很多的	和	这	质量	曾是	不是	的	这	最好的	.

在省份定居的早期，牲畜数量不多，质量也不好。

[wət'evər] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz] [keɪm] ['meɪnli] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪn'fɪriər] [taɪp] .

Whatever	**was**	**to**	**be**	**found**	**on**	**the**	**farms**	**came**	**mainly**	**from**	**the**	**United**	**States**	**and**	**was**	**of**	**inferior**	**type**	**.**
任何	曾是	到	是	成立	在	这	农场	来了	主要	从	这	团结的	各州	和	曾是	的	下	类型	.

农场里能找到的东西主要来自美国，而且都是劣质产品。

[ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ɪn] ['hɔ:rsɪz] , ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃi:p] [wɜ:r; wər] ['lɪmɪtɪd] .

The	**means**	**of**	**bringing**	**in**	**horses**	**,**	**cattle**	**,**	**and**	**sheep**	**were**	**limited**	**.**
这	方法	的	带来	在	马匹	,	牛	,	和	羊	是	有限的	.

引进马、牛、羊的手段有限。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fi:ld] [wɜ:rk][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [dʌn] [baɪ][hænd] ['leɪbər] .

The	**result**	**was**	**that**	**field**	**work**	**at**	**that**	**time**	**was**	**largely**	**done**	**by**	**hand**	**labour**	**.**
这	结果	曾是	那	场地	工作	在	那	时间	曾是	很大程度上	完毕	经过	手	劳动	.

结果是，当时的田间工作主要依靠人工完成。

['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [helpt] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fu:d] [ðæt] [tu:; tə] - [deɪ]

Hunting	and	fishing	helped	to	supply	the	table	with	the	food	that	to	-	day
打猎	和	钓鱼	帮助	到	供应	这	桌子	和	这	食物	那	到	-	天

[wi:; wi] [əb'teɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bʊtʃər] .

we	obtain	from	the	butcher	.
我们	获得	从	这	屠夫	.

狩猎和捕鱼为餐桌提供了食物，而我们今天则从肉铺购买食物。

[wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃər] [keɪm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə] ['ʌpər] ['kænədə] [hɪz; ɪz] [lʌv]

When	the	Britisher	came	across	the	Atlantic	he	brought	to	Upper	Canada	his	love
什么时候	这	英国人	来了	穿过	这	大西洋	他	带来	到	上	加拿大	他的	爱

[fɔ:r; fər] [lɪv; laɪv] [stɑ:k] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [haʊ] [tu:; tə] [bri:d] [ænd; ənd] [ker] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

for	live	stock	and	his	knowledge	how	to	breed	and	care	for	the
为了	居住	库存	和	他的	知识	如何	到	品种	和	关心	为了	这

[seɪm] .

same	.
相同的	.

当这位英国人跨越大西洋来到加拿大上部时，他把对牲畜的热爱以及饲养和照料牲畜的知识带到了这里。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [si:n] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪd] [ɪn'kri:s] [ɪn] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz] , ['kæt(ə)l] ,

The	result	was	seen	in	the	rapid	increase	in	the	number	of	horses	,	cattle	,
这	结果	曾是	已见	在	这	迅速的	增加	在	这	数字	的	马匹	,	牛	,

[ʃi:p] , [ænd; ənd] [swaɪn] ,

sheep	,	and	swine	,
羊	,	和	猪	,

结果体现在马、牛、羊和猪的数量迅速增加上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ɑ:n] [ə; eɪ] [fɜ:rm] ['beɪsɪs] [fɔ:r; fər]

and	the	placing	of	the	agriculture	of	the	province	on	a	firm	basis	for
和	这	放置	的	这	农业	的	这	省	在	一个	公司	基础	为了

['fju:tʃər] [groʊθ] .

future	growth	.
未来	生长	.

并为该省农业的未来发展奠定坚实基础。

[baɪ] - [ðə; ði] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə] [ə'baʊt] - , - , ['præktɪkli] [ɔ:l] ['loʊkeɪtɪd] [ɑ:n]

By	1830	the	population	had	grown	to	about	213	,	000	,	practically	all	located	on
经过	-	这	人口	有	生长	到	关于	-	,	-	,	几乎	全部	位于	在

[ðə; ði] [lænd] .

the	land	.
这	土地	.

到 1830 年，人口增长到约 213,000 人，几乎全部居住在陆地上。

[ɪn] [ðæt] [jɪr] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [faɪv] [taʊnz] [ʌv; əv] - [ɔ:r] ['oʊvər] : ['neɪmli] ,

In	that	year	there	were	only	five	towns	of	1000	or	over	:	namely	,
在	那	年	那里	是	仅有的	五	城镇	的	-	或者	超过	:	即	,

那一年，人口超过1000人的城镇只有五个：分别是：

['kɪŋstən] , - ; [jɔ:k] ([tə'rɑ:ntoʊ]) , - ; ['lʌndən] , ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp]) , - ;

Kingston	,	3587	;	York	(	Toronto	)	,	2860	;	London	,	(	including	the	township	)	,	2415	;
金斯顿	,	-	;	约克	(	多伦多	)	,	-	;	伦敦	,	(	包括	这	乡	)	,	-	;

['hæmɪltən] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['taʊnʃɪp]) ,

Hamilton	(	including	the	township	)	,
汉密尔顿	(	包括	这	乡	)	,

金斯顿，3587；约克（多伦多），2860；伦敦（包括该镇），2415；汉密尔顿（包括该镇），

- ; [ænd; ənd] ['brɑkˌvɪl] , - .

2013	;	and	Brockville	,	1130	.
-	;	和	布罗克维尔	,	-	.

2013 年；以及布罗克维尔，1130 年。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʃoʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:r] , - , - ['eikəs]['ɑ:kjupaɪd]

The	returns	to	the	government	show	that	of	the	4	,	018	,	385	acres	occupied
这	返回	到	这	政府	展示	那	的	这	4	,	-	,	-	英亩	占领

-	,
773	,
-	,

向政府提交的数据显示，在占用的4,018,385英亩土地中，有773英亩被占用。

- [wɜ:r; wər] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

727	were	under	cultivation	.
-	是	在下面	栽培	.

727 株正在种植中。

[ɑ:n][ðə; ði]['fɑ:rmz][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] - , - ['hɔ:rsɪz] , - , - ['ɑ:ksn] ,

On	the	farms	were	to	be	found	30	,	776	horses	,	33	,	517	oxen	,
在	这	农场	是	到	是	成立	-	,	-	马匹	,	-	,	-	牛	,

农场里共有30776匹马，33517头牛。

-	,	-	['mɪltʃ]	[kaʊz]	, [ænd; ənd]	-	,	-	[jʌŋ]	['kæt(ə)l]	.
80	,	892	milch	cows	, and	32	,	537	young	cattle	.
-	,	-	牛奶	牛	, 和	-	,	-	年轻的	牛	.

80,892 头奶牛和 32,537 头幼牛。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][noʊt] [ðæt]['ɑ:ksn] , [soʊ]['ju:sf(ə)l][ɪn] ['klɪrɪŋ] [lænd][ænd; ənd][ɪn]['du:ɪŋ]

It	is	interesting	to	note	that	oxen	,	so	useful	in	clearing	land	and	in	doing
它	是	有趣的	到	笔记	那	牛	,	所以	有用	在	清理	土地	和	在	正在做

['hevi] [wɜ:rk] ,

heavy	work	,
重的	工作	,

值得注意的是，牛在清理土地和从事重体力劳动方面非常有用，

[wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['nu:mərəs] [ðæn; ðən]['hɔ:rsɪz] .

were	more	numerous	than	horses	.
是	更多的	很多的	比	马匹	.

比马匹数量还多。

['ɑ:ksn][wɜ:r; wər] ['hɑ:diə] [ðæn; ðən]['hɔ:rsɪz] ; [ðeɪ] [kʊd; kəd]['fɔ:rɪdʒ][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [-]

Oxen	were	hardier	than	horses	;	they	could	forage	for	them	[	559	]
牛	是	更强壮	比	马匹	;	他们	可以	饲料	为了	他们	[	-	]

牛比马更强壮；它们可以为马觅食[559]

[selvz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɑ:n] [rʌf] [fu:d] , [ænd; ənd] [wen] [dɪs'eɪbld] [kʊd; kəd][bi:; bi] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:]

selves	and	live	on	rough	food	,	and	when	disabled	could	be	converted	into
自我	和	居住	在	粗糙的	食物	,	和	什么时候	已禁用	可以	是	转换	进入

[fu:d] .

food	.
食物	.

它们依靠自身生存，以粗粮为生，残疾后甚至可能被转化为食物。

[ðeɪ] [ðʌs] [pleɪd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [laɪf] .

They	thus	played	a	very	important	part	in	the	pioneer	life	.
他们	因此	玩	一个	非常	重要的	部分	在	这	先锋	生活	.

因此，他们在拓荒者的生活中扮演了非常重要的角色。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [ɪm'pru:vd] [fɑ:rm]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] : [ðə; ði] [plaʊ] , [ðə; ði]

There	were	no	improved	farm	implements	in	those	days	:	the	plough	,	the
那里	是	不	改进	农场	实施	在	那些	天	:	这	犁	,	这

[speɪd] ,

spade	,
铲	,

那时还没有改良的农具：犁、铲子，

[ðə; ði][hoʊ] , [ðə; ði][fɔːrk] , [ðə; ði] ['sɪkl] , [ðə; ði] [hʊk] , [ðə; ði]['kreɪd(ə)l] ,

the	hoe	,	the	fork	,	the	sickle	,	the	hook	,	the	cradle	,
这	锄	,	这	叉	,	这	镰刀	,	这	钩	,	这	摇篮	,

锄头、叉子、镰刀、钩子、摇篮

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪk] — ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] -

and	the	rake	—	implements	that	had	been	the	husbandman's
和	这	耙	—	实施	那	有	到过	这	-

[ɪ'kwɪpmənt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] — [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði][lɪst] .

equipment	for	centuries	—	completed	the	list	.
设备	为了	几个世纪	—	完全的	这	列表	.

耙子——几个世纪以来一直是农夫的工具——也位列其中。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði]['fɑːrmər] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][lændz][ænd; ənd] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][krɑːps] .

With	these	the	farmer	cultivated	his	lands	and	gathered	his	crops	.
和	这些	这	农民	栽培	他的	土地	和	聚集	他的	农作物	.

农民用这些耕种土地，收割庄稼。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [staʊt] ['hɪkəri] [poʊlz] , [dʒɔɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][end][wɪð; wɪθ] [tʌf] ['leðər]

With	two	stout	hickory	poles	,	joined	together	at	the	end	with	tough	leather
和	二	肥硕	山胡桃木	杆子	,	加入	一起	在	这	结尾	和	艰难的	皮革

[θɔːŋz] ,

thongs	,
丁字裤	,

由两根粗壮的山胡桃木杆组成，杆端用结实的皮条连接在一起。

[ə; eɪ][fleɪl][wʌz; wəz] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θreʃt] [aʊt][hɪz; ɪz][greɪn][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv]

a	flail	was	made	with	which	he	threshed	out	his	grain	on	the	floor	of
一个	连枷	曾是	制成	和	哪个	他	脱粒	出去	他的	粮食	在	这	地面	的

[hɪz; ɪz][bɑːrn] .

his	barn	.
他的	谷仓	.

他制作了一把连枷，用它在谷仓的地板上脱粒。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌpaɪə'nɪr] [reɪzd] [sʌm; səm][flæks] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪbər] [meɪd] [kɔːrs]

The	earliest	pioneers	raised	some	flax	,	and	from	the	fibre	made	coarse
这	最早	先驱者	提高	一些	亚麻	,	和	从	这	纤维	制成	粗

['lɪnɪn] ['fæbrɪks] ,

linen	fabrics	,
亚麻布	布料	,

最早的拓荒者种植了一些亚麻，并用亚麻纤维制作了粗糙的亚麻布。

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðiːz] [baɪ][skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['haɪdz][ʌv; əv]['kæt(ə)l] .

supplementing	these	by	skins	of	wild	animals	and	the	hides	of	cattle	.
补充	这些	经过	皮肤	的	荒野	动物	和	这	隐藏	的	牛	.

此外，还使用了野生动物皮和牛皮。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃiːp] [baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['setləz] [wʊl] [bɪ'keɪm] [æn; ən]

With	the	introduction	of	sheep	by	the	British	settlers	wool	became	an
和	这	介绍	的	羊	经过	这	英国	定居者	羊毛	成为	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['prɑːdʌkt] ,

important	product	,
重要的	产品	,

随着英国殖民者引进绵羊，羊毛成为一种重要的产品。

[ænd; ənd] ['hoʊmspʌn] ['gɑːrmənts][prə'vaɪdɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

and	homespun	garments	provided	additional	clothing	for	all	the	members	of
和	质朴的	服装	假如	额外的	衣服	为了	全部	这	成员	的

[ðə; ði]['fæməli] .

the	family	.
这	家庭	.

而手工织造的衣物则为全家人提供了额外的衣物。

[siːdz] [ʌv; əv] ['veriəs] [fruːt] [triːz] [wɜːr; wər][plaːntid] ,

Seeds	of	various	fruit	trees	were	planted	,
种子	的	各种各样的	水果	树木	是	已种植	,

种植了各种果树的种子，

[ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːdiŋz] ['sʌplɪmentɪd] [ðə; ði][waɪld] [plʌmz]

and	by	1830	the	products	of	these	seedlings	supplemented	the	wild	plums
和	经过	-	这	产品	的	这些	幼苗	补充	这	荒野	李子

[ænd; ənd] ['tʃeriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] ['ræzˌberiːz] [ðæt] [spræŋ] [ʌp][ɪn]

and	cherries	of	the	woods	and	the	wild	raspberries	that	sprang	up	in
和	樱桃	的	这	树林	和	这	荒野	覆盆子	那	弹簧	向上	在

[əˈbʌndəns] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋz] [ænd; ənd] ['slæʃɪz] .

abundance	in	the	clearings	and	slashes	.
丰富	在	这	空地	和	斜杠	.

到 1830 年，这些幼苗的产量补充了林中的野生李子和樱桃，以及林间空地和伐木场中大量生长的野生覆盆子。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['evri] [fɑːrm][hæd; həd][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['mɪltʃ] [kaʊz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['teɪbl]

By	this	time	every	farm	had	one	or	more	milch	cows	and	the	farmer's	table
经过	这	时间	每一个	农场	有	一	或者	更多的	牛奶	牛	和	这	农民的	桌子

[wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [freʃ] [mɪlk] ,

was	supplied	with	fresh	milk	,
曾是	供应	和	新鲜的	牛奶	,

到那时，几乎每个农场都养了一头或多头奶牛，农民的餐桌上都有了新鲜牛奶。

['bʌtər] , [ænd; ənd][hoʊm] - [meɪd] [tʃiːz] .

butter	,	and	home	-	made	cheese	.
黄油	,	和	家	-	制成	奶酪	.

黄油和自制奶酪。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][hæf] - ['sentʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kloʊz] ,

As	the	first	half	-	century	of	the	province	was	drawing	to	its	close	,
作为	这	第一的	一半	-	世纪	的	这	省	曾是	绘画	到	它是	关闭	,

随着该省第一个半世纪即将结束，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv][hoʊm][laɪf][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ]

some	of	the	comforts	of	home	life	began	to	be	realized	by	the	farming
一些	的	这	舒适	的	家	生活	开始	到	是	已实现	经过	这	农业

[kəˈmjuːnəti] .

community	.
社区	.

农民群体开始体会到家庭生活的一些舒适之处。

[ðə; ði] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['pɪriəd] ['dɪsəˈpɪrd] [æz; əz][roʊdz][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn]

The	isolation	of	the	former	period	disappeared	as	roads	of	communication
这	隔离	的	这	以前的	时期	消失	作为	道路	的	沟通

[wɜːr; wər]['oʊpənd] [ʌp][ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] .

were	opened	up	and	extended	.
是	打开	向上	和	扩展	.

随着交通道路的开辟和延伸，以往的孤立状态消失了。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [səˈsaiətiz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːdʌkt]

Here	and	there	societies	were	formed	for	the	exhibition	of	the	products
这里	和	那里	社会	是	形成	为了	这	展览	的	这	产品

[ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['frendli] [ˌkɑːmpəˈtɪʃənz] .

of	the	farm	and	for	friendly	competitions	.
的	这	农场	和	为了	友好的	比赛	.

这里那里陆续成立了一些社团，用于展示农场产品和进行友好的比赛。

[soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wɜːr; wər] [ðiːz] [sə'saiətiz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti]

So	important	were	these	societies	becoming	in	the	life	of	the	whole	community
所以	重要的	是	这些	社会	成为	在	这	生活	的	这	所有的	社区

[ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [geɪv] [ðem; ðəm][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][æn; ən]['ænjuəl]

that	in	1830	the	government	gave	them	recognition	and	provided	an	annual
那	在	-	这	政府	给予	他们	认出	和	假如	一个	年度的

[grænt][tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

grant	to	assist	them	in	their	work	.
授予	到	协助	他们	在	他们的	工作	.

这些社团在整个社区的生活中变得越来越重要，以至于在 1830 年，政府承认了它们，并提供了一笔年度拨款来帮助它们开展工作。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

This	is	an	important	event	in	agricultural	history	,
这	是	一个	重要的	事件	在	农业	历史	,

这是农业史上的一件大事。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][maːrks][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

for	it	marks	the	beginning	of	government	assistance	to	the	agricultural
为了	它	标记	这	开始	的	政府	协助	到	这	农业

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

因为它标志着政府开始对农业产业提供援助。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['prɑːbəbli][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

Between	1820	and	1830	probably	not	more	than	half	a	dozen	agricultural
之间	-	和	-	大概	不是	更多的	比	一半	一个	打	农业

[sə'saiətiz] [wɜːr; wər]['ɔːrgənaɪzd] .

societies	were	organized	.
社会	是	组织	.

1820 年至 1830 年间，可能只成立了不到六个农业协会。

[sʌm; səm]['rekərdz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [wɜːr; wər] [prɪ'zɜːrv] [æt; ət] [jɔːk] , ['kɪŋstən] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

Some	records	of	such	were	preserved	at	York	,	Kingston	,	and	in	the
一些	记录	的	这样的	是	保存完好	在	约克	,	金斯顿	,	和	在	这

['njʊˌkæsl] ['dɪstrɪkt] .

Newcastle	district	.
纽卡斯尔	区	.

约克、金斯顿和纽卡斯尔地区保存了一些此类记录。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] [nɔː'θʌmbələnd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti]

From	the	record	of	the	County	of	Northumberland	Agricultural	Society
从	这	记录	的	这	县	的	诺森伯兰郡	农业	社会

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [-]

it	is	[	560	]
它	是	[	-	]

根据诺森伯兰郡农业协会的记录，它是[560]

['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪts][fɜːrst] [ʃoʊ] [wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

learned	that	its	first	show	was	held	in	the	public	square	of	the	village	of
学习	那	它是	第一的	展示	曾是	握住	在	这	民众	正方形	的	这	村庄	的

['koʊlbɔrn] [ɑːn][ɑːk'toʊbər] - ,

Colborne	on	October	19	,
科尔伯恩	在	十月	-	,

得知它的首场演出于10月19日在科尔伯恩村的公共广场举行。

-　,　[wen]　['priːmiəmz] [wɜːr; wər] [ə'wɔrdɪd]　[ə'maʊnt]　[ɪn][ɔːl][tuː; tə]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

1828	,	when	premiums	were	awarded	amounting	in	all	to	seventy	-	seven	dollars
-	,	什么时候	保费	是	获奖	金额	在	全部	到	七十	-	七	美元

.

:

.

1828 年，颁发的奖金总额为 77 美元。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]　[ˌfɔːr'tiːn]　['praɪzɪz][fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [stɑːk]　,　[tuː] ['praɪzɪz][fɔːr; fər]　[tʃiːz]　,　[tuː] [fɔːr; fər]

There	were	fourteen	prizes	for	live	stock	,	two	prizes	for	cheese	,	two	for
那里	是	十四	奖品	为了	居住	库存	,	二	奖品	为了	奶酪	,	二	为了

[fiːld] ['rəuləz] ,

field	rollers	,
场地	滚筒	,

牲畜奖项有十四个，奶酪奖项有两个，田间滚筒奖项有两个。

[ænd; ənd] [tuː] [fɔːr; fər]　['eseiz]　[ɑːn][ðə; ði]　['kʌltʃər] [ʌv; əv]　[wiːt]　.

and	two	for	essays	on	the	culture	of	wheat	.
和	二	为了	散文	在	这	文化	的	小麦	.

还有两篇关于小麦文化的论文。

[ðə; ði][fɜːrst][praɪz]　['eseɪ]　, [fɔːr; fər]　[wɪtʃ]　[ðə; ði]　['wɪnər]　[rɪ'siːvd]　[faɪv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wʌz; wəz] ['prɪntɪd]

The	first	prize	essay	,	for	which	the	winner	received	five	dollars	,	was	printed
这	第一的	奖	散文	,	为了	哪个	这	优胜者	已收到	五	美元	,	曾是	打印

[fɔːr; fər][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .

for	distribution	.
为了	分配	.

一等奖作文被印刷发行，获奖者获得五美元奖金。

[ðə; ði][praɪz] [lɪst][wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn][reɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]　[ʃoʊz]　[haʊ]　[ðɪs]　[nuː]　['set(ə)lmənt] ,

The	prize	list	was	limited	in	range	,	but	it	shows	how	this	new	settlement	,
这	奖	列表	曾是	有限的	在	范围	,	但	它	演出	如何	这	新的	沉降	,

奖品范围有限，但它表明了这项新的和解方案是如何运作的。

[fɔːrmd]　['lɑːrdʒli] [baɪ]　['brɪtɪʃ]　['setləz]　[sɪns]　-　, [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ]　[pər'tɪkjələr]　[ə'tenʃ(ə)n]　[tuː; tə][ðə; ði]

formed	largely	by	British	settlers	since	1816	,	was	giving	particular	attention	to	the
形成	很大程度上	经过	英国	定居者	自从	-	,	曾是	给予	特别的	注意力	到	这

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt]　[ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk]　.

encouragement	of	live	stock	.
鼓励	的	居住	库存	.

自 1816 年以来，主要由英国定居者组成的地区特别注重鼓励畜牧业发展。

[ə; eɪ]　[ʃɔːrt]　[kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][praɪz]　['eseɪ]　[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best]　['meθəd] [ʌv; əv]

A	short	quotation	from	the	prize	essay	as	to	the	best	method	of
一个	短的	引述	从	这	奖	散文	作为	到	这	最好的	方法	的

['klɪrɪŋ]　[ðə; ði][lænd][fɔːr; fər]　[wiːt]　[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][faʊnd] [ʌv; əv]　['ɪntrəst]　.

clearing	the	land	for	wheat	should	be	found	of	interest	.
清理	这	土地	为了	小麦	应该	是	成立	的	兴趣	.

获奖论文中关于清理土地种植小麦的最佳方法的一段简短引文应该会很有趣。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kaʊnti]　[ɪz] [jet] [ɪn][ə; eɪ]　['wɪldərnəs]　[steɪt] [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ]

As	a	great	part	of	our	County	is	yet	in	a	wilderness	state	and	quite	a
作为	一个	伟大的	部分	的	我们的	县	是	然而	在	一个	荒野	状态	和	相当	一个

[ʃer]　[ʌv; əv][ðə; ði]　[wiːt]　[brɔːt]　[tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪz]　[riəd]　[ɑːn] [nuː] [lænd] ,

share	of	the	wheat	brought	to	our	markets	is	reared	on	new	land	,
分享	的	这	小麦	带来	到	我们的	市场	是	饲养	在	新的	土地	,

由于我们县的大部分地区仍处于荒野状态，而且运往市场的小麦中有相当一部分是在新开垦的土地上种植的，

[aɪ] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈentərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [men] [huː] [ɑːr; ər] [ˈklɪrɪŋ] [əˈweɪ] [ðə; ði]

I	deem	it	important	that	our	enterprising	young	men	who	are	clearing	away	the
我	认为	它	重要的	那	我们的	进取	年轻的	男人	WHO	是	清理	离开	这

[ˈfɔːrɪst] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ˈprɑːfɪt][baɪ][ðer; ðər][hɑːrd][ˈleɪbər] .

forest	should	know	how	to	profit	by	their	hard	labor	.
森林	应该	知道	如何	到	利润	经过	他们的	难的	劳动	.

我认为，我们那些开垦森林、富有进取心的年轻人应该知道如何通过辛勤劳动获得收益，这一点非常重要。

[let] [ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] [biː; bi] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɔːtəm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [liːvz] [fɔːl] ,

Let	the	underwood	be	cut	in	the	autumn	before	the	leaves	fall	,
让	这	安德伍德	是	切	在	这	秋天	前	这	树叶	落下	,

秋季落叶前，应将灌木丛砍伐掉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrdʒ] [ˈtɪmbər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɔːr] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

and	the	large	timber	in	the	winter	or	early	in	the	spring	.
和	这	大的	木材	在	这	冬天	或者	早期的	在	这	春天	.

以及冬季或早春的大木材。

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈʃʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [bɜːrn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ˈrekwɪzɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːp] .

This	will	insure	a	good	burn	,	which	is	the	first	thing	requisite	for	a	good	crop	.
这	将要	保证	一个	好的	烧伤	,	哪个	是	这	第一的	事物	必需品	为了	一个	好的	庄稼	.

这将确保充分燃烧，而充分燃烧是作物丰收的首要条件。

[duː] [jʊr; jər] [ˈlɔːgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] ,

Do	your	logging	in	the	month	of	June	,	and	if	you	wish	to	make	money	,
做	你的	日志记录	在	这	月	的	六月	,	和	如果	你	希望	到	制作	钱	,

六月份进行日志记录，如果你想赚钱，

[duː] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [bɜːrn] [jʊr; jər] [brʌʃ] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] ;

do	it	before	you	burn	your	brush	and	save	the	ashes	;
做	它	前	你	烧伤	你的	刷子	和	节省	这	灰烬	;

在焚烧树枝之前这样做，并保存灰烬；

[ðiːz] [wɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði] [lænd] :

these	will	more	than	half	pay	you	for	clearing	the	land	:
这些	将要	更多的	比	一半	支付	你	为了	清理	这	土地	:

这些公司中超过一半会支付你清理土地的报酬：

[ænd; ənd] [baɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈsiːz(ə)n] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈtrækt] [ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] [əˈbaʊt] [juː; jʊ]

and	by	burning	at	this	season	you	will	attract	a	drove	of	cattle	about	you
和	经过	燃烧	在	这	季节	你	将要	吸引	一个	驾驶	的	牛	关于	你

[ðæt] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ɔːl] [spraʊts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˈgroʊɪŋ] ;

that	will	destroy	all	sprouts	which	may	be	growing	;
那	将要	破坏	全部	芽苗菜	哪个	可能	是	生长	;

在这个季节焚烧会吸引一大群牛到你身边，它们会毁掉所有正在生长的嫩芽；

[duː] [nɑːt] [liːv] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [triːz] [ɑːn] [æn; ən] [ˈeɪkər] [ænd; ənd] [ˈgɜːrdl] [ðiːz] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl]

do	not	leave	more	than	four	trees	on	an	acre	and	girdle	these	in	the	full
做	不是	离开	更多的	比	四	树木	在	一个	英亩	和	腰带	这些	在	这	满的

[muːn] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ˈnevər] [liːf] [əˈgen] ;

moon	of	March	and	they	will	never	leaf	again	;
月亮	的	行进	和	他们	将要	绝不	叶子	再次	;

每英亩土地上不要留下超过四棵树，在三月的满月之夜将这些树环剥，它们将永远不会再长出叶子；

[ðʌs] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [lænd] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [siːd] [bɪˈfɔːr] [ˈhɑːrvɪst] .

thus	you	may	have	your	land	prepared	for	the	seed	before	harvest	.
因此	你	可能	有	你的	土地	准备	为了	这	种子	前	收成	.

这样，你就可以在收割前为播种做好准备。

[ðə; ði] [ækt] [ʌv; əv] - [prəˈvaɪdɪd] [ə; eɪ] [grænt] [ʌv; əv] £100 [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [səˈsaɪəti] [ɪn] [iːtʃ] [ˈdɪstrɪkt] ,

The	act	of	1830	provided	a	grant	of	£100	for	a	society	in	each	district	,
这	行为	的	-	假如	一个	授予	的	£100	为了	一个	社会	在	每个	区	,

1830年的法令规定，每个地区将向一个社团拨款100英镑。

[ə'pɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['membər] [səb'skraɪbd] [ænd; ənd] [peɪd] [ɪn][æt; ət] [liːst] £50 ,

upon	condition	that	the	members	subscribed	and	paid	in	at	least	£50	,
之上	状况	那	这	成员	已订阅	和	有薪酬的	在	在	至少	£50	,

前提是会员认购并缴纳至少 50 英镑的会费。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'saɪəti] ['biːɪŋ] ['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [iːtʃ] ['kaʊnti] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

and	in	the	case	of	a	society	being	organized	in	each	county	the	amount
和	在	这	案件	的	一个	社会	存在	组织	在	每个	县	这	数量

[wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəli] [dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sə'saiətiz] .

was	to	be	equally	divided	among	the	societies	.
曾是	到	是	同样地	分割	之中	这	社会	.

如果每个县都成立一个社团，那么这笔款项将在各社团之间平均分配。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][grænt][wʌz; wəz][set] [fɔːrθ] [ɪn][ðə; ði][ækt][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

The	condition	of	making	the	grant	was	set	forth	in	the	act	as	follows	:
这	状况	的	制作	这	授予	曾是	放	前进	在	这	行为	作为	跟随	:

该法案对授予拨款的条件规定如下：

- [wen] ['eni] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪm'pɔrtɪŋ] ['væljuəb(ə)l][lɪv; laɪv] [stɑːk]

' When	any	Agricultural	Society	,	for	the	purpose	of	importing	valuable	live	stock
- 什么时候	任何	农业	社会	,	为了	这	目的	的	输入	有价值的	居住	库存

, [greɪn] ,

,	grain	,
,	粮食	,

“任何农业协会，为了进口贵重牲畜、谷物，

[græs] [siːdz] , ['juːsf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr] [wət'evər] [els] [maɪt] [kən'duːs] [tuː; tə][ðə; ði]

grass	seeds	,	useful	implements	or	whatever	else	might	conduce	to	the
草	种子	,	有用	实施	或者	任何	别的	可能	有助于	到	这

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ðɪs] ['prɑːvɪns] ,

improvement	of	agriculture	in	this	Province	,
改进	的	农业	在	这	省	,

草籽、实用农具或其他任何可能有助于改善本省农业的物品，

- [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [-]

'	etc	.	[	561	]
-	ETC	.	[	-	]

等等。[561]

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [səb'stænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saiətiz]

As	a	result	of	this	substantial	assistance	by	the	government	,	agricultural	societies
作为	一个	结果	的	这	重大的	协助	经过	这	政府	,	农业	社会

[ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] ,

increased	in	number	,
增加	在	数字	,

由于政府的大力援助，农业合作社的数量增加了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,

and	their	influence	,
和	他们的	影响	,

及其影响

[ɪn] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [nuː]

in	assisting	in	the	improvement	of	the	live	stock	and	the	bringing	of	new
在	协助	在	这	改进	的	这	居住	库存	和	这	带来	的	新的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɑːrmɚz] ,

implements	to	the	attention	of	farmers	,
实施	到	这	注意力	的	农民	,

在协助改良牲畜和向农民介绍新农具方面，

[wʌz; wəz][moʊst] [mɑːrkt] .

was	most	marked	.
曾是	最多	标记	.

最为显著。

['hɔːrsɪz] , [ʃiːp] [ænd; ənd] ['mɪlʧ] [kaʊz] [ɪn'kriːst] ['ræpɪdli] .

Horses	,	sheep	and	milch	cows	increased	rapidly	.
马匹	,	羊	和	牛奶	牛	增加	快速	.

马、羊和奶牛的数量迅速增加。

['pjʊr'bred] ['kæt(ə)l] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .

Purebred	cattle	now	began	to	receive	some	attention	.
纯种	牛	现在	开始	到	收到	一些	注意力	.

纯种牛开始受到一些关注。

[ðə; ði][fɜːrst]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɔːrthɔːrn] [bʊl] [ænd; ənd]

The	first	record	of	importation	is	the	bringing	of	a	Shorthorn	bull	and
这	第一的	记录	的	输入	是	这	带来	的	一个	短角牛	公牛	和

[ə; eɪ] [kaʊ] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪn] - [baɪ]['rɑːbərt]['ɑːrnəld][ʌv; əv][ˌes 'tiː]['kæθrɪnz, 'kæθɜ-ɪnz] .

a	cow	from	New	York	State	in	1831	by	Robert	Arnold	of	St	Catharines	.
一个	奶牛	从	新的	约克	状态	在	-	经过	罗伯特	阿诺德	的	英石	凯瑟琳	.

最早的进口记录是 1831 年圣凯瑟琳的罗伯特·阿诺德从纽约州引进了一头短角牛公牛和一头母牛。

[ɪn] - ['rəulənd] ['wɪŋˌfiːld] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ['fɑːrmɪŋ] [nɪr] [^welf] ,

In	1833	Rowland	Wingfield	,	an	Englishman	farming	near	Guelph	,
在	-	罗兰	温菲尔德	,	一个	英国人	农业	靠近	圭尔夫	,

1833年，英国人罗兰·温菲尔德在圭尔夫附近务农。

[brɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɜːrd][ʌv; əv] [tʃɔɪs] ['ænɪmlz] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , ['lændɪd][ðem; ðəm][æt; ət]

brought	a	small	herd	of	choice	animals	across	the	ocean	,	landed	them	at
带来	一个	小的	一群	的	选择	动物	穿过	这	海洋	,	登陆	他们	在

[ˌmɑːntri'ɔːl] ,

Montreal	,
蒙特利尔	,

他们带着一小群精选的动物跨越重洋，在蒙特利尔登陆。

[tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hæmɪltən][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːtəwə] ['rɪvər] , [ðə; ði] [rɪ'doʊ] [kə'næl] ,

took	them	to	Hamilton	by	way	of	the	Ottawa	River	,	the	Rideau	Canal	,
采取	他们	到	汉密尔顿	经过	方式	的	这	渥太华	河	,	这	里多	运河	,

他们经由渥太华河和里多运河抵达汉密尔顿。

[ænd; ənd] [leɪk] [ɑːn'terioʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [droʊv][ðem; ðəm][ɑːn] [fʊt] [tuː; tə] ['welɪŋtən] ['kaʊnti] .

and	Lake	Ontario	,	and	then	drove	them	on	foot	to	Wellington	County	.
和	湖	安大略省	,	和	然后	驾驶	他们	在	脚	到	惠灵顿	县	.

以及安大略湖，然后开车送他们步行前往惠灵顿县。

[ðə; ði] [ɑːn] . ['ædəm] ['fɜ-ːgəsən] [ʌv; əv] ['wʊdˌhɪl] ['fɑːloʊd] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	Hon	.	Adam	Fergusson	of	Woodhill	followed	two	or	three	years	later	with	a
这	尊敬的	.	亚当	弗格森	的	伍德希尔	随后	二	或者	三	年	之后	和	一个

['sɪmələr] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

similar	importation	.
相似的	输入	.

两三年后，伍德希尔的亚当·弗格森先生也进行了类似的进口。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɛəʃiə] ['kæt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] ['setləz] [huː] [ə'raɪvd]

The	first	Ayrshire	cattle	can	be	traced	back	to	the	Scottish	settlers	who	arrived
这	第一的	艾尔郡	牛	能	是	追踪	后退	到	这	苏格兰	定居者	WHO	到达的

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] .

during	this	period	.
期间	这	时期	.

最早的艾尔郡牛可以追溯到这一时期抵达的苏格兰移民。

[ðiːz] ['ɛməgrənts][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][ðer; ðər][oʊn] [fuːd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə]['kænədə] ,

These	emigrants	had	provided	their	own	food	for	the	voyage	to	Canada	,
这些	移民	有	假如	他们的	自己的	食物	为了	这	航程	到	加拿大	,

这些移民自带了前往加拿大的航程所需的食物。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɪltʃ] [kaʊ] [tuː; tə][prə'vaɪd] [freʃ] [mɪlk][ɑːn][ðə; ði]

and	in	some	cases	brought	a	good	milch	cow	to	provide	fresh	milk	on	the
和	在	一些	案例	带来	一个	好的	牛奶	奶牛	到	提供	新鲜的	牛奶	在	这

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

有些情况下，他们还会带上一头优质奶牛，以便在航行途中提供新鲜牛奶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv][ɑːn] ['lændɪŋ] , [æt; ət][ˌmɑːntri'ɔːl][ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv]

She	would	be	disposed	of	on	landing	,	at	Montreal	or	in	the	eastern	part	of
她	会	是	处置	的	在	降落	,	在	蒙特利尔	或者	在	这	东	部分	的

['ʌpər] ['kænədə] .

Upper	Canada	.
上	加拿大	.

她一登陆就会被处置，地点要么在蒙特利尔，要么在上加拿大的东部。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli] [prɪ'dɑːmɪnəns] [ʌv; əv] [ɪn] ['iːstərn] [ɑːn'terioʊ] .

This	accounts	for	the	early	predominance	of	Ayrshires	in	Eastern	Ontario	.
这	账户	为了	这	早期的	优势	的	艾尔郡	在	东	安大略省	.

这就解释了为什么艾尔郡羊在安大略省东部早期占据主导地位。

[ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] - - - [biˈlɔŋz] [ðə; ði][fɜːrst][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] - [bred] [stɑːk]

Thus	to	the	period	1830	-	45	belongs	the	first	foundation	of	the	pure	-	bred	stock
因此	到	这	时期	-	-	-	属于	这	第一的	基础	的	这	纯的	-	繁殖	库存

['ɪndəstri] .

industry	.
行业	.

因此，1830-1845 年是纯种畜牧业的第一个奠基时期。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][saɪnz] [ə'pɪr] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [fɑːrm]

It	was	in	this	period	also	that	the	first	signs	appear	of	improved	farm
它	曾是	在	这	时期	还	那	这	第一的	标志	出现	的	改进	农场

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] .

implements	and	labour	-	saving	machinery	.
实施	和	劳动	-	保存	机械	.

也是在这一时期，出现了改进型农具和省力机械的最初迹象。

[plauz] [ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] ['pætərn] , ['laɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] , [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [meɪd] .

Ploughs	of	improved	pattern	,	lighter	and	more	effective	,	were	being	made	.
犁	的	改进	图案	,	打火机	和	更多的	有效的	,	是	存在	制成	.

人们正在制造改良型的犁，这种犁更轻便、更有效。

[lænd] ['rəuləz][ænd; ənd] ['hærəʊz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['fækt(ə)ri][brˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Land	rollers	and	harrows	made	in	the	factory	began	to	take	the	place	of	the
土地	滚筒	和	耙	制成	在	这	工厂	开始	到	拿	这	地方	的	这

[hoʊm] - [meɪd] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

home	-	made	articles	.
家	-	制成	文章	.

工厂生产的压路机和耙子开始取代家庭自制的压路机和耙子。

[kruːd] ['θreʃɪŋ] [mə'ʃiːnz] , ['kloʊvər] - [siːd] ['klinərz] , [ruːt] - ['kʌtɚz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]

Crude	threshing	machines	,	clover	-	seed	cleaners	,	root	-	cutters	,	and	a	simple
原油	脱粒	机器	,	三叶草	-	种子	清洁工	,	根	-	切割器	,	和	一个	简单的

[bʌt; bət] ['hevi] [fɔːrm][ʌv; əv] [heɪ] - [reɪk] [keɪm] ['ɪntuː][juːz] .

but	heavy	form	of	hay	-	rake	came	into	use	.
但	重的	形式	的	干草	-	耙	来了	进入	使用	.

简陋的脱粒机、苜蓿种子清理机、根部切割机和一种简单但笨重的干草耙开始投入使用。

[ðə; ði] ['moʊɪŋ] [məʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['riːpər] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn] [greɪt]
The **mowing** **machine** **and** **the** **reaper** **were** **making** **their** **appearance** **in** **Great**
这 割草 机器 和 这 死神 是 制作 他们的 外貌 在 伟大的
['brɪt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
Britain **and** **the** **United** **States** **,**
英国 和 这 团结的 各州 ,

割草机和收割机开始在英国和美国出现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [riːtʃt] ['ʌpər] ['kænədə] .
but **they** **had** **not** **yet** **reached** **Upper** **Canada** **.**
但 他们 有 不是 然而 达到 上 加拿大 .

但他们尚未到达上加拿大。

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [səˈsaiətiz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] ,
The **organization** **of** **agricultural** **societies** **in** **the** **various** **districts** **,**
这 组织 的 农业 社会 在 这 各种各样的 地区 ,

各地区农业合作社的组织，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [stɑːk] ,
and **the** **great** **impetus** **given** **to** **the** **keeping** **of** **good** **stock** **,**
和 这 伟大的 动力 给定 到 这 保持 的 好的 库存 ,

以及对储备优质牲畜的巨大推动力，

[led][ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [ðæt] [ə; eɪ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi]
led **in** **1843** **to** **the** **suggestion** **that** **a** **provincial** **organization** **would** **be**
引领 在 - 到 这 建议 那 一个 省级 组织 会 是
[ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɪŋ] ['ɪndəstri] .
of **benefit** **to** **the** **farming** **industry** **.**
的 益处 到 这 农业 行业 .

1843 年，有人提议成立一个省级组织，这对农业产业将有益。

[ɪn][ðə; ði] [-]
In **the** **[** **562** **]**
在 这 [-]

在[562]

['neɪbərɪŋ] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ]['sɪmələr][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns]
neighbouring **State** **of** **New** **York** **a** **similar** **organization** **had** **been** **in** **existence**
邻接 状态 的 新的 约克 一个 相似的 组织 有 到过 在 存在
[sɪns] - [ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [steɪt] ['fɛrz] [hæd; həd] [bɪn] [held] ,
since **1832** **and** **successful** **State** **fairs** **had** **been** **held** **,**
自从 - 和 成功的 状态 集市 有 到过 握住 ,

邻近的纽约州自 1832 年以来就存在类似的组织，并成功举办了州博览会。

[wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['prɑːmɪnənt] ['fɑːrmɝz] [ʌv; əv] ['ʌpər] ['kænədə][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] .
which **some** **of** **the** **more** **prominent** **farmers** **of** **Upper** **Canada** **had** **visited** **.**
哪个 一些 的 这 更多的 著名的 农民 的 上 加拿大 有 到访 .

上加拿大的一些著名农场主曾到访过那里。

[æn; ən][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['peɪpər] [kɔːld] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [əˈmerɪkən] ['kʌltɪveɪtər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn]
An **agricultural** **paper** **called** **the** **British** **American** **Cultivator** **had** **been** **established** **in**
一个 农业 纸 称为 这 英国 美国人 耕耘机 有 到过 已确立的 在
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

一份名为《英美耕耘者》的农业报纸在约克郡创办。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] ['peɪpər] , [ɪn] ['letərz] [ænd; ənd] [ˌedi'tɔ:riəlz] , [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l]

and	through	this	paper	,	in	letters	and	editorials	,	the	idea	of	a	provincial
和	通过	这	纸	,	在	信件	和	社论	,	这	主意	的	一个	省级

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wʌz; wəz] ['ædvəkeɪt; -ət] .

association	was	advocated	.
协会	曾是	倡导者	.

通过这份报纸、信件和社论，人们倡导成立省级协会的想法。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [prə'si:did] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] , [ɪn] - ,

For	three	years	the	discussion	proceeded	,	until	finally	,	in	1846	,
为了	三	年	这	讨论	继续	,	直到	最后	,	在	-	,

这场讨论持续了三年，直到1846年才最终结束。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['ɔ:rgənaɪzd] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ænd; ənd] [bɔ:rd] [ʌv; əv]

there	was	organized	the	Provincial	Agricultural	Association	and	Board	of
那里	曾是	组织	这	省级	农业	协会	和	木板	的

['ægrɪkʌltʃər] [fɔ:r; fər] ['kænədə] [west] ,

Agriculture	for	Canada	West	,
农业	为了	加拿大	西方	,

当时成立了加拿大西部省农业协会和农业委员会，

[kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['deligits] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['veriəs] ['dɪstrɪkt] [sə'saiətiz] .

composed	of	delegates	from	the	various	district	societies	.
由	的	代表们	从	这	各种各样的	区	社会	.

由各地区协会的代表组成。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:rst] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [tə'rɑ:ntoʊ] [ɑ:n]

The	result	was	that	the	first	provincial	exhibition	was	held	in	Toronto	on
这	结果	曾是	那	这	第一的	省级	展览	曾是	握住	在	多伦多	在

[ɑ:k'toʊbər] - [ænd; ənd] - [ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .

October	21	and	22	of	that	year	.
十月	-	和	-	的	那	年	.

结果是，当年10月21日至22日，首届省级展览会在多伦多举行。

[ðə; ði] [oʊld] ['gʌvərnmənt] [haʊs] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] - ['westərn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [kɪŋ] [stri:t] [ænd; ənd]

The	old	Government	House	at	the	south	-	western	corner	of	King	Street	and
这	老的	政府	房子	在	这	南	-	西	角落	的	国王	街道	和

['sɪmˌkoʊ] [stri:t] ,

Simcoe	Street	,
辛科	街道	,

位于国王街和辛科街西南角的旧总督府

[ðen] ['empti] , [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] ,

then	empty	,	was	used	for	the	exhibits	,
然后	空的	,	曾是	用过的	为了	这	展品	,

当时是空的，后来被用来举办展览。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑ:k] [ænd; ənd] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

and	the	stock	and	implements	were	displayed	in	the	adjoining
和	这	库存	和	实施	是	显示	在	这	相邻的

[graʊndz] .

grounds	.
理由	.

牲畜和农具则在隔壁的场地展出。

[ðə; ði] ['kænədə] ['kʌmpəni] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] $200 , [eɪt] ['loʊk(ə)l] [sə'saiətiz] [meɪd]

The	Canada	Company	gave	a	contribution	of	$200	,	eight	local	societies	made
这	加拿大	公司	给予	一个	贡献	的	$200	,	八	当地的	社会	制成

[doʊ'neɪʃənz] ,

donations	,
捐款	,

加拿大公司捐赠了200美元，八个地方社团也进行了捐款。

[əˈbaʊt] $280 [wʌz; wəz] [sɪˈkjʊrd] [æz; əz] [geɪt] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] - [ˈmembər] [peɪd] [səbˈskrɪpʃənz] .

about	$280	was	secured	as	gate	money	,	and	297	members	paid	subscriptions	.
关于	$280	曾是	安全	作为	门	钱	,	和	-	成员	有薪酬的	订阅	.

门票收入约 280 美元，297 名会员缴纳了会费。

[ˈpriːmiəmz] [wɜːr; wər] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] $880 , [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [tuː; tə]

Premiums	were	paid	to	the	amount	of	$880	,	the	bulk	of	which	went	to
保费	是	有薪酬的	到	这	数量	的	$880	,	这	大部分	的	哪个	去	到

[lɪv; laɪv] [stɑːk] ;

live	stock	;
居住	库存	;

支付的奖金总额为 880 美元，其中大部分用于牲畜；

[bʊks] , [wɪtʃ] [kɔːst] [əˈbaʊt] $270 , [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ˈpraɪzɪz] ;

books	,	which	cost	about	$270	,	were	given	as	prizes	;
图书	,	哪个	成本	关于	$270	,	是	给定	作为	奖品	;

这些价值约 270 美元的书籍被用作奖品；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][left][ə; eɪ] [kæʃ] [ˈbæləns] [ɑːn][hænd][ʌv; əv] $400 .

and	there	was	left	a	cash	balance	on	hand	of	$400	.
和	那里	曾是	左边	一个	现金	平衡	在	手	的	$400	.

手头还剩下 400 美元现金。

[ə; eɪ] [ˈplaʊɪŋ] [mætʃ] [wʌz; wəz][held] ,

A	ploughing	match	was	held	,
一个	耕作	匹配	曾是	握住	,

举行了一场耕地比赛，

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][deɪ][ə; eɪ][grænd][ˈbæŋkwɪt][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ,

and	on	the	evening	of	the	first	day	a	grand	banquet	was	given	,
和	在	这	晚上	的	这	第一的	天	一个	盛大	宴会	曾是	给定	,

第一天晚上举行了盛大的宴会。

[əˈtendid] [baɪ][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][dɜˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz][ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm]

attended	by	the	officers	and	directors	and	by	some
参加	经过	这	警官	和	导演	和	经过	一些

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][təˈrɑːntoʊ] .

of	the	leading	citizens	of	Toronto	.
的	这	领导	公民	的	多伦多	.

出席者包括公司官员、董事以及多伦多的一些知名人士。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈspiːkɝz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt][wɜːr; wər] [tʃiːf] [ˈdʒʌstɪs] [ˈrɔbinsn] [ænd; ənd] [ˈɛgɝtən]

Among	the	speakers	at	this	banquet	were	Chief	Justice	Robinson	and	Egerton
之中	这	演讲者	在	这	宴会	是	首席	正义	罗宾逊	和	埃格顿

[ˈraɪrsən] , [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

Ryerson	,	superintendent	of	education	.
瑞尔森大学	,	校长	的	教育	.

出席此次宴会的演讲嘉宾包括首席大法官罗宾逊和教育总监埃格顿·赖尔森。

[ˈfutnəuts] : [[ˌtuːˈtuː]]

FOOTNOTES	:	[	2	]
脚注	:	[	2	]

脚注：[2]

[siː] - [ˈʃɪpɪŋ] [ænd; ənd][kəˈnælz] - [ɪn][ˈsekʃ(ə)n][viː] . [piːˈpiː] . - - - .

See	'	Shipping	and	Canals	'	in	section	v	.	pp	.	489	-	90	.
看	-	船运	和	运河	-	在	部分	v	.	pp	.	-	-	-	.

参见第五部分“航运和运河”第 489-90 页。

[ˈɔːrgənaɪzd] [ˈægrɪkʌltʃər] , - - -

Organized	Agriculture	,	1846	-	67
组织	农业	,	-	-	-

有组织的农业，1846-1867年

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ˈfitiŋli] [ˌintrəˈdjuːsis] [əˈnʌðər] [ˈɪrə]

The	organization	of	this	provincial	association	fittingly	introduces	another	era
这	组织	的	这	省级	协会	恰如其分	介绍	其他	时代

[ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [groʊθ] .

in	agricultural	growth	.
在	农业	生长	.

该省级协会的成立恰如其分地开启了农业发展的新时代。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['noʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ][self] - [kriˈeɪtɪd] ['bɑːdi] ;

It	is	to	be	noted	that	this	provincial	organization	was	a	self	-	created	body	;
它	是	到	是	著名的	那	这	省级	组织	曾是	一个	自己	-	创建	身体	;

值得注意的是，这个省级组织是自行创建的;

[ˌaɪ ˈtiː] [druː] [æt; ət][fɜːrst][noʊ] ['gʌvərnmənt] [fʌndz] [dəˈrekt] .

it	drew	at	first	no	government	funds	direct	.
它	画	在	第一的	不	政府	资金	直接的	.

它最初没有直接获得任何政府资金。

[ˌaɪ ˈtiː] [kəˈmendid] [ɪtˈself][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər][ɑːn][dʒʊˈlaɪ] - , - ,

It	commended	itself	to	the	people	,	for	on	July	28	,	1847	,
它	赞扬	本身	到	这	人们	,	为了	在	七月	-	,	-	,

它赢得了人民的拥护，因为在1847年7月28日，

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] ['pɑːrləmənt] [ɪn] ['seʃ(ə)n] [æt; ət][ˌmɑːntriˈɔːl] [pæst] [æn; ən][ækt] [ɪnˈkɔːrpəreɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]

the	provincial	parliament	in	session	at	Montreal	passed	an	act	incorporating	it
这	省级	议会	在	会议	在	蒙特利尔	通过了	一个	行为	合并	它

['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv] ['ʌpər] ['kænədə] ,

under	the	name	of	the	Agricultural	Association	of	Upper	Canada	,
在下面	这	姓名	的	这	农业	协会	的	上	加拿大	,

在蒙特利尔召开的省议会通过了一项法案，将其注册成立为上加拿大农业协会。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːrtər] [neɪmd] [æz; əz] ['membər] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtəznz]

and	in	the	charter	named	as	members	a	number	of	the	leading	citizens
和	在	这	宪章	命名	作为	成员	一个	数字	的	这	领导	公民

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] . [-]

of	the	province	.	[	563	]
的	这	省	.	[	-	]

章程中列明了该省的一些杰出公民为成员。[563]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ][ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɝˈɛktɝz, daɪˈrɛktɝz, diːˈrɛktɝz, dɪˈrɛktɝz] ,

It	was	governed	by	a	board	of	directors	,
它	曾是	受统治	经过	一个	木板	的	导演	,

它由董事会管理。

[tuː] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] ['tʃoʊzn] ['ænjuəli] [baɪ] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][səˈsaɪəti] .

two	of	whom	were	chosen	annually	by	each	district	agricultural	society	.
二	的	谁	是	选定	每年	经过	每个	区	农业	社会	.

其中两名由各区农业协会每年选出。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekts][set] [fɔːrθ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][fɑːrm] [stɑːk] [ænd; ənd] [prəˈduːs] ,

The	objects	set	forth	were	the	improvement	of	farm	stock	and	produce	,
这	对象	放	前进	是	这	改进	的	农场	库存	和	生产	,

[ðə; ði] [ɪmˈpruːvmənt] [ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

the	improvement	of	agricultural	implements	,
这	改进	的	农业	实施	,

所列目标包括改良农场牲畜和农产品，改进农具，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ʌv; əv][də'mestɪk][ˌmænju'fæktʃərz] , [ʌv; əv]['ju:sf(ə)l] [in'venʃənz]

and	the	encouragement	of	domestic	manufactures	,	of	useful	inventions
和	这	鼓励	的	国内的	制成品	,	的	有用	发明

['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ɔ:r][də'mestɪk]['pɔ:pəsəz, 'pɔ:pəsɪz] ,

applicable	to	agricultural	or	domestic	purposes	,
适用的	到	农业	或者	国内的	目的	,

鼓励发展国内制造业，鼓励发明适用于农业或家庭用途的实用发明，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['evri] [bræntʃ] [ʌv; əv]['rʊrəl][ænd; ənd][də'mestɪk] [ɪ'kɑ:nəmi] .

and	of	every	branch	of	rural	and	domestic	economy	.
和	的	每一个	分支	的	乡村的	和	国内的	经济	.

以及农村和家庭经济的各个分支。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [keɪm] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz]

Out	of	this	provincial	association	came	all	the	further	agricultural	organizations
出去	的	这	省级	协会	来了	全部	这	更远	农业	组织

[ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['neɪtʃər] ,

of	a	provincial	nature	,
的	一个	省级	自然	,

从这个省级协会衍生出了所有其他省级农业组织。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] , [sʌm; səm]['fɔ:rti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ðə; ði][ɑ:n'terioʊ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

and	ultimately	,	some	forty	years	later	,	the	Ontario	department	of	Agriculture	.
和	最终	,	一些	四十	年	之后	,	这	安大略省	部门	的	农业	.

最终，大约四十年后，安大略省农业部接管了这项事务。

[ðə; ði]['sekənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][æt; ət]['hæmɪltən][ɪn] - , [ænd; ənd][lɔ:rd]['eldʒɪn] ,

The	second	provincial	exhibition	was	held	at	Hamilton	in	1847	,	and	Lord	Elgin	,
这	第二	省级	展览	曾是	握住	在	汉密尔顿	在	-	,	和	主	埃尔金	,

第二届省级展览会于1847年在汉密尔顿举行，埃尔金勋爵出席了展览。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns] .

the	governor	-	general	,	was	in	attendance	.
这	州长	-	一般的	,	曾是	在	出席	.

总督也出席了。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['peɪtrən] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'pɪrz] [æz; əz][ə; eɪ]['doʊnər]

He	was	also	a	generous	patron	,	for	his	name	appears	as	a	donor
他	曾是	还	一个	慷慨的	赞助人	,	为了	他的	姓名	出现	作为	一个	捐赠者

[ʌv; əv] $100 .

of	$100	.
的	$100	.

他也是一位慷慨的赞助人，他的名字出现在捐赠者名单中，捐赠金额为 100 美元。

[ðə; ði] [ə'dres] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði]['bæŋkwɪt][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zɜ:rv] [ɪn][ðə; ði]

The	address	which	he	delivered	at	the	banquet	has	been	preserved	in	the
这	地址	哪个	他	发表	在	这	宴会	有	到过	保存完好	在	这

['pʌblɪʃt] ['rekərdz][ænd; ənd][ɪz] ['koʊpiəsli] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] [ænd; ənd][laʊd] [ə'plɔ:z] .

published	records	and	is	copiously	marked	with	cheers	and	loud	applause	.
已发布	记录	和	是	大量	标记	和	干杯	和	大声	掌声	.

他在宴会上发表的讲话已被保存在已出版的记录中，并得到了热烈的欢呼和掌声。

[ðə; ði][θɜ:rd][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held][æt; ət][kəʊ'bʊəg][ɪn] - .

The	third	exhibition	was	held	at	Cobourg	in	1848	.
这	第三	展览	曾是	握住	在	科堡	在	-	.

第三届展览会于 1848 年在科堡举行。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪts] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [pjʊr] - [bred] [stɑ:k] [wʌz; wəz]['ræpɪdli]

The	official	report	of	the	exhibits	indicates	that	pure	-	bred	stock	was	rapidly
这	官方的	报告	的	这	展品	表示	那	纯的	-	繁殖	库存	曾是	快速

[ɪn'kri:sɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vɪŋ] [ɪn]['kwɑ:ləti] ;

increasing	and	improving	in	quality	;
增加	和	改善	在	质量	;

官方展览报告显示，纯种牲畜数量迅速增加，质量不断提高;

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] ['pærəgræf] [ɪz] [ðæt] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

but	the	most	significant	paragraph	is	that	dealing	with	implements	,
但	这	最多	重要的	段落	是	那	处理	和	实施	,

但其中最重要的一段是关于工具的论述，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wel] [wɜ:rθ] [kwoʊtɪŋ] [ɪn] [fʊl] .

and	this	is	well	worth	quoting	in	full	.
和	这	是	出色地	值得	引用	在	满的	.

这段话非常值得全文引用。

[ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv]['kænədə] [meɪk] , [ðə; ði] [ʃoʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ;

Of	implements	of	Canada	make	,	the	Show	was	deficient	;
的	实施	的	加拿大	制作	,	这	展示	曾是	不足	;

展览中加拿大制造的器具数量不足;

[ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [ɪn'detɪd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ə'merɪkən] ['neɪbərz] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

and	we	were	much	indebted	to	our	American	neighbours	for	their
和	我们	是	很多	负债累累	到	我们的	美国人	邻居	为了	他们的

['væljuəb(ə)l][eɪd][ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .

valuable	aid	on	this	occasion	.
有价值的	援助	在	这	场合	.

我们非常感谢美国邻国在此次事件中提供的宝贵援助。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [plauz] , [strɔ:] - ['kʌtɚz] , [drɪlz] , , [tʃɜ:nz] ,

A	large	number	of	ploughs	,	straw	-	cutters	,	drills	,	cornshellers	,	churns	,
一个	大的	数字	的	犁	,	稻草	-	切割器	,	演习	,	玉米脱粒机	,	搅拌	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,	etc	.	,
ETC	.	,	ETC	.	,

大量的犁、割草机、播种机、脱粒机、搅乳器等等。

[wɜ:r; wər] [brɔ:t] ['oʊvər][baɪ]['mesərz] ['brɪgz] & [ˌsi: 'oʊ] . [ʌv; əv] ['rɑ:tʃɪstər] , ['mɪstər] ['eməri] [ʌv; əv]

were	brought	over	by	Messrs	Briggs	&	Co	.	of	Rochester	,	Mr	Emery	of
是	带来	超过	经过	先生们	布里格斯	&	合作	.	的	罗切斯特	,	先生	埃默里	的

['ɔ:lbəni] ,

Albany	,
奥尔巴尼	,

由罗切斯特的布里格斯公司和奥尔巴尼的埃默里先生运送过来的

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][fɜ:rm] [nɪr] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .

and	a	large	manufacturing	firm	near	Boston	.
和	一个	大的	制造业	公司	靠近	波士顿	.

还有一家位于波士顿附近的大型制造企业。

['mɪstər] [bel] [ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [plaʊ] , [strɔ:] - ['kʌtər] , [ænd; ənd] ['ri:pɪŋ]

Mr	Bell	of	Toronto	exhibited	his	excellent	plough	,	straw	-	cutter	,	and	reaping
先生	钟	的	多伦多	展出	他的	出色的	犁	,	稻草	-	刀具	,	和	收割

[mə'ʃi:n] .

machine	.
机器	.

来自多伦多的贝尔先生展出了他精良的犁、割草机和收割机。

[ðə; ði][fɜːrst][praɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lætər]['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə]['mɪstər][helm][ʌv; əv]

The	first	prize	for	the	latter	article	was	awarded	to	Mr	Helm	of
这	第一的	奖	为了	这	后者	文章	曾是	获奖	到	先生	舵	的

[kəʊ'bʊəg][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪmp'ruːvmənts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd] .

Cobourg	for	the	recent	improvements	which	he	has	effected	.
科堡	为了	这	最近的	改进	哪个	他	有	受影响	.

后一篇文章的一等奖授予了科堡的赫尔姆先生，以表彰他最近所做的改进。

['mɪstər][klaːk][ʌv; əv]['pærɪs] [ɪg'zɪbɪtɪd] [hɪz; ɪz][wʌn] - [hɔːrs] ['θræʃɪŋ] - [mɪl] , [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

Mr	Clark	of	Paris	exhibited	his	one	-	horse	thrashing	-	mill	,	which	attracted	much	attention	.
先生	克拉克	的	巴黎	展出	他的	一	-	马	猛烈抽打	-	磨	,	哪个	吸引	很多	注意力	.

来自巴黎的克拉克先生展出了他的单马拉脱粒机，引起了广泛关注。

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [held][æt; ət] ['kɪŋstən] [ɪn] - , [ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv]

At	the	fourth	exhibition	,	held	at	Kingston	in	1849	,	the	show	of
在	这	第四	展览	,	握住	在	金斯顿	在	-	,	这	展示	的

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ,

implements	was	much	more	extensive	,
实施	曾是	很多	更多的	广泛的	,

1849年在金斯顿举行的第四届展览会上，展出的器具种类要丰富得多。

[ænd; ənd] ['kɑːment] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv][hoʊm] [ˌmænju'fæktʃər] .

and	comment	was	made	on	the	improvement	of	articles	of	home	manufacture	.
和	评论	曾是	制成	在	这	改进	的	文章	的	家	生产	.

并对家庭手工艺品的改进提出了意见。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [prə'fesər] [dʒeɪ] . [ef] . ['dʌbljuː] . ['dʒɑːnsən] , [ʌv; əv] ['edɪnbərə] ,

At	this	meeting	Professor	J	.	F	.	W	.	Johnson	,	of	Edinburgh	,
在	这	会议	教授	J	.	F	.	W	.	约翰逊	,	的	爱丁堡	,

在这次会议上，来自爱丁堡的JFW Johnson教授

[huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] . [-]

who	was	making	a	tour	of	North	America	,	was	present	.	[	564	]
WHO	曾是	制作	一个	旅游	的	北	美国	,	曾是	展示	.	[	-	]

当时正在北美巡回演出的[564]

[ðə; ði] [ə'dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['prezɪdənt] , ['henri] ['rʌtən] [ʌv; əv][kəʊ'bʊəg] ,

The	address	of	the	president	,	Henry	Ruttan	of	Cobourg	,
这	地址	的	这	总统	,	亨利	芦笋	的	科堡	,

科堡的亨利·鲁坦总统的讲话

[ɪz][ə; eɪ][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['refrəns] ['ɑːrtɪk(ə)l] [dɪ'skrɪptɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

is	a	most	valuable	reference	article	descriptive	of	the	agricultural	progress	of
是	一个	最多	有价值的	参考	文章	描述性的	的	这	农业	进步	的

[ðə; ði] ['prɑːvɪns] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] ['setlmənts] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

the	province	from	the	first	settlements	in	1783	to	the	time	of	the	exhibition
这	省	从	这	第一的	定居点	在	-	到	这	时间	的	这	展览

.

:

.

这是一篇非常有价值的参考文章，描述了该省从 1783 年第一个定居点到展览会举办期间的农业发展历程。

['rʌtən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [-] [sʌn] , [ænd; ənd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrsən(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

Ruttan	was	a	loyalist's	son	,	and	,	from	his	own	personal	knowledge	,
芦笋	曾是	一个	保皇党的	儿子	,	和	,	从	他的	自己的	个人的	知识	,

鲁坦是保皇党的儿子，而且，据他本人所知，

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][oʊld] [plaʊ] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

he	described	the	old	plough	that	was	given	by	the	government	to	each	of
他	描述	这	老的	犁	那	曾是	给定	经过	这	政府	到	每个	的

[ðə; ði][fɜːrst] ['setləz] .

the	first	settlers	.
这	第一的	定居者	.

他描述了政府分发给第一批定居者的旧犁。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪərn] ['sɑːkɪt] ,

It	consisted	of	a	small	iron	socket	,
它	由……组成	的	一个	小的	铁	插座	,

它由一个小铁插座组成，

[huːz] [pɔɪnt] ['entərd] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʌv] - [teɪld] ['æpərtʃʊr] ['ɪntuː][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	point	entered	by	means	of	a	dove	-	tailed	aperture	into	the	heel	of	the
谁	观点	进入	经过	方法	的	一个	鸽子	-	有尾巴的	光圈	进入	这	脚跟	的	这

['koʊltər] ,

coulter	,
开沟器	,

其尖端通过燕尾槽孔进入开沟器的后跟，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ʃeɪp] ['sɪmələr]

which	formed	the	principal	part	of	the	plough	,	and	was	in	shape	similar
哪个	形成	这	主要的	部分	的	这	犁	,	和	曾是	在	形状	相似的

[tuː; tə][ðə; ði] ['letər] [el] ,

to	the	letter	L	,
到	这	信	L	,

它构成了犁的主要部分，形状类似于字母L。

[ðə; ði] [ʃæŋk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [biːm] ,

the	shank	of	which	went	through	the	wooden	beam	,
这	小腿	的	哪个	去	通过	这	木制的	光束	,

它的柄穿过了木梁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ʃaːpənd] [fɔːr; fər][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

and	the	foot	formed	the	point	which	was	sharpened	for	operation	.
和	这	脚	形成	这	观点	哪个	曾是	锋利	为了	手术	.

脚部形成尖端，该尖端被磨尖用于手术。

[wʌn]['hænd(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][plæŋk][splɪt][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [blɑːk] [ʌv; əv]

One	handle	and	a	plank	split	from	the	side	of	a	winding	block	of
一	处理	和	一个	板	分裂	从	这	边	的	一个	绕线	堵塞	的

['tɪmbər] ,

timber	,
木材	,

一个把手和一块从木制卷绕块侧面裂开的木板，

[wɪtʃ] [dɪd]['duːti][fɔːr; fər][ðə; ði] [moʊld] - [bɔːrd] , [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['ɪmplɪment] .

which	did	duty	for	the	mould	-	board	,	completed	the	implement	.
哪个	做过	责任	为了	这	模具	-	木板	,	完全的	这	实施	.

它承担了犁铧的作用，完成了这件工具。

[bɪ'saɪdz] [prə'vɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [iːtʃ] ['fæməli][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]

Besides	provisions	for	a	year	,	I	think	each	family	had	issued	to	them	a
除了	条款	为了	一个	年	,	我	思考	每个	家庭	有	发布	到	他们	一个

[plaʊ] - [ʃer] [ænd; ənd]['koʊltər] ,

plough	-	share	and	coulter	,
犁	-	分享	和	开沟器	,

除了一年的口粮外，我想每个家庭还都领到了犁铧和犁铧。

[ə; eɪ][set][ʌv; əv] - - [tiːθ] , [ə; eɪ][lɔːg] [tʃeɪn] , [æn; ən][æks] , [ə; eɪ] [sɔː] , [ə; eɪ] ['hæmər] ,

a	set	of	dragg	-	teeth	,	a	log	chain	,	an	axe	,	a	saw	,	a	hammer	,
一个	放	的	-	-	牙齿	,	一个	日志	链	,	一个	斧头	,	一个	锯	,	一个	锤	,

一套拖齿、一条伐木链、一把斧头、一把锯子、一把锤子

[ə; eɪ] [bɪl] [hʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['grʌbɪŋ] [hoʊ] ,

a	bill	hook	and	a	grubbing	hoe	,
一个	账单	钩	和	一个	挖掘	锄	,

一把钩镰和一把锄头，

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][hænd] - ['aɪərnz][ænd; ənd][ə; eɪ] [krɔːs] - [kʌt] [sɔː] [ə'mʌŋst] ['sevrəl] ['fæməliz] , [ænd; ənd]

a	pair	of	hand	-	irons	and	a	cross	-	cut	saw	amongst	several	families	,	and
一个	一对	的	手	-	熨斗	和	一个	叉	-	切	锯	在	一些	家庭	,	和

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

a	few	other	articles	.
一个	很少	其他	文章	.

几户人家各拥有一把熨斗和一把横切锯，以及其他一些物品。

[hiː; hi] [ðen] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [ðen] ['biːɪŋ] [prest]

He	then	refers	to	the	large	number	of	implements	then	being	pressed
他	然后	指	到	这	大的	数字	的	实施	然后	存在	按下

[ə'pɑːn][ðə; ði]['fɑːrmɝz] ,

upon	the	farmers	,
之上	这	农民	,

然后他提到了当时农民们被迫承担的大量农具，

[ʌn'tɪl] - [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlmoʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə]

until	'	they	have	almost	become	a	nuisance	to	the	farmer	who	desires	to
直到	-	他们	有	几乎	变得	一个	滋扰	到	这	农民	WHO	欲望	到

['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] ['riːəli] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] . -

purchase	a	really	useful	article	.	'
购买	一个	真的	有用	文章	.	-

直到"它们几乎成了想要购买真正有用商品的农民的麻烦"。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋktɪv] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

All	of	which	indicates	that	a	distinctive	feature	of	the	period	beginning	with
全部	的	哪个	表示	那	一个	独特的	特征	的	这	时期	开始	和

- [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ræpɪd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪm'pruːvd] [fɑːrm] [mə'ʃiːnəri] .

1846	was	the	introduction	and	rapid	extension	of	improved	farm	machinery	.
-	曾是	这	介绍	和	迅速的	扩大	的	改进	农场	机械	.

所有这些都表明，从 1846 年开始的这一时期的一个显著特征是改良型农用机械的引进和迅速普及。

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːn] ,

A	few	words	as	to	the	reaping	machine	,
一个	很少	字	作为	到	这	收割	机器	,

关于收割机，有几点要说。

[wɪtʃ] [kən'trɪbjuːtɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['mɑːdərn] ['ɪmplɪment] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

which	contributed	more	than	any	other	modern	implement	to	the	development	of
哪个	贡献	更多的	比	任何	其他	现代的	实施	到	这	发展	的

['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði][pæst] ['sentʃəri] ,

agriculture	in	the	past	century	,
农业	在	这	过去的	世纪	,

在上个世纪，它对农业发展的贡献超过了任何其他现代工具。

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

may	not	be	out	of	place	.
可能	不是	是	出去	的	地方	.

或许并不突兀。

['veriəs] [ə'tempts] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [æt; ət] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [tu:; tə] [ˌsu:pər'si:d] [ðə; ði]
Various **attempts** **had** **been** **made** **at** **producing** **a** **machine** **to** **supersede** **the**
各种各样的 尝试 有 到过 制成 在 生产 一个 机器 到 取代 这
['sɪkl] ,
sickle **,**
镰刀 ,

人们曾多次尝试制造一种可以取代镰刀的机器，

[ðə; ði] [saɪð] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kreɪd(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [rev] . ['pætrɪk] [bel] , [ɪn] - ,
the **scythe** **,** **and** **the** **cradle** **before** **the** **Rev** **.** **Patrick** **Bell** **,** **in** **1826** **,**
这 镰 , 和 这 摇篮 前 这 牧师 . 帕特里克 钟 , 在 - ,

1826年，镰刀和摇篮摆放在帕特里克·贝尔牧师面前。

[prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [mə'ʃi:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['haɪlənd] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti][ʌv; əv]['skɑ:tlənd][fɔ:r; fər][ɪts]
presented **his** **machine** **to** **the** **Highland** **Agricultural** **Society** **of** **Scotland** **for** **its**
呈现 他的 机器 到 这 高地 农业 社会 的 苏格兰 为了 它是
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination **.**
考试 .

他将自己的机器提交给苏格兰高地农业协会进行检验。

['bɛlz] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz] ['ferli] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd][wʌn][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]
Bell's **machine** **was** **fairly** **successful** **,** **and** **one** **was** **then** **in** **operation** **on** **the**
贝尔的 机器 曾是 相当 成功的 , 和 一 曾是 然后 在 手术 在 这
[fɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðər] ,
farm **of** **his** **brother** **,**
农场 的 他的 兄弟 ,

贝尔的机器相当成功，当时他哥哥的农场里就有一台在运行。

[ɪntʃ] - ['maɪk(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [kɑ:z] [ʌv; əv] ['gaʊri] .
Inch **-** **Michael** **,** **in** **the** **Carse** **of** **Gowrie** **.**
英寸 - 迈克尔 , 在 这 卡尔斯 的 高里 .

Inch-Michael，位于高里沼泽地。

[wʌn] [set][ʌv; əv] [naɪvz] [wʌz; wəz] [fɪkst] ,
One **set** **of** **knives** **was** **fixed** **,**
一 放 的 刀具 曾是 固定的 ,

其中一套刀具被修好了。

[ə'nʌðər] [set] [wɜ:rkt] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ði:z] [laɪk][ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]
another **set** **worked** **above** **and** **across** **these** **like** **the** **blades** **of** **a** **pair** **of**
其他 放 工作 多于 和 穿过 这些 喜欢 这 刀片 的 一个 一对 的
['sɪzərz] .
scissors **.**
剪刀 .

另一组刀片像剪刀的刀片一样，在上方和上方切割。

[ðə; ði] [greɪn] [fel] [ɑ:n][æn; ən] ['endləs] [klɔ:θ] [wɪtʃ] ['kærid] [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [-]
The **grain** **fell** **on** **an** **endless** **cloth** **which** **carried** **and** **deposited** **[** **565** **]**
这 粮食 跌倒 在 一个 无尽的 布 哪个 携带 和 已存 [-]

谷粒落在无尽的布料上，布料承载并沉积[565]

[ðə; ði] ['hedz] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] .
the **heads** **at** **the** **side** **of** **the** **machine** **.**
这 头部 在 这 边 的 这 机器 .

机器侧面的头部。

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [pʊʃt] [ˌaɪ 'ti:]['fɔ:rwərd][ænd; ənd] [kept] [ɔ:l][pɑ:rts][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .
A **horse** **pushed** **it** **forward** **and** **kept** **all** **parts** **in** **motion** **.**
一个 马 推动 它 向前 和 保留 全部 部分 在 运动 .

马匹推动它向前，使所有部件保持运动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] , [wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] , ['hɑːvistid] [twelv] ['eikəs][ɪn][ə; eɪ][deɪ] .

It	was	simple	,	and	,	we	are	told	,	harvested	twelve	acres	in	a	day	.
它	曾是	简单的	,	和	,	我们	是	讲述	,	收获	十二	英亩	在	一个	天	.

这种方法很简单，据说一天就能收割十二英亩的庄稼。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] - .

This	was	in	1826	.
这	曾是	在	-	.

那是1826年。

[ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['fɑːrmər][ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['gɑːrdənɝz] ['mægəziːn] [fɔːr; fər] - [meɪ] [biː; bi]

In	the	New	York	Farmer	and	American	Gardener's	Magazine	for	1834	may	be
在	这	新的	约克	农民	和	美国人	园丁的	杂志	为了	-	可能	是

[faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv]['oʊbɛd] ['hʌsiz] [greɪn] - ['kʌtər] [ænd; ənd]

found	the	descriptions	and	illustrations	of	Obed	Hussey's	grain	-	cutter	and
成立	这	描述	和	插图	的	奥贝德	赫西的	粮食	-	刀具	和

['saiərəs][eɪtʃ] . [mə'kɔrmɪks] - [ɪm'pruːvd] ['riːpɪŋ] - [mə'ʃiːn] . -

Cyrus	H	.	McCormick's	'	improved	reaping	-	machine	.	'
赛勒斯	H	.	麦考密克	-	改进	收割	-	机器	.	-

在 1834 年的《纽约农民与美国园丁杂志》上，可以找到奥贝德·赫西的谷物切割机和赛勒斯·H·麦考密克的"改良收割机"的描述和插图。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [hæz; həz] [bɪn] [reɪzd] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [juˈnaɪtɪd] [steɪts]

The	question	has	been	raised	as	to	whether	either	of	these	United	States
这	问题	有	到过	提高	作为	到	无论	任何一个	的	这些	团结的	各州

[inˈvenʃənz] [oʊd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːrliər] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['pætrɪk] [bel] .

inventions	owed	anything	to	the	earlier	production	of	Patrick	Bell	.
发明	欠款	任何事物	到	这	早些时候	生产	的	帕特里克	钟	.

有人提出疑问，这两项美国发明是否都受到了帕特里克·贝尔早期发明的影响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	was	,	of	course	,
它	曾是	,	的	课程	,

当然，确实如此。

[ðə; ði] [ɪm'pruːvd] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['riːpɪŋ] [mə'ʃiːnz] [ðæt] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] ['ʌpər] ['kænədə]

the	improved	United	States	reaping	machines	that	found	their	way	into	Upper	Canada
这	改进	团结的	各州	收割	机器	那	成立	他们的	方式	进入	上	加拿大

['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

shortly	after	the	organization	of	the	Provincial	Agricultural	Association	.
不久	后	这	组织	的	这	省级	农业	协会	.

改良后的美国收割机在省农业协会成立后不久便进入了加拿大上部地区。

['aʊər; ɑːr] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] ['kwɪkənd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [rev] . ['pætrɪk] [bel] ,

Our	interest	in	this	matter	is	quickened	by	the	fact	that	the	Rev	.	Patrick	Bell	,
我们的	兴趣	在	这	事情	是	加速	经过	这	事实	那	这	牧师	.	帕特里克	钟	,

帕特里克·贝尔牧师的出现，更加激发了我们对此事的关注。

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,

when	a	young	man	,
什么时候	一个	年轻的	男人	,

当他还是个年轻人的时候，

[wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][ə; eɪ]['tuːtər][ɪn][ðə; ði]['fæməli][ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː]['fɑːrmər][ɪn]

was	for	some	time	a	tutor	in	the	family	of	a	well	-	to	-	do	farmer	in
曾是	为了	一些	时间	一个	导师	在	这	家庭	的	一个	出色地	-	到	-	做	农民	在

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['welɪŋtən] ,

the	county	of	Wellington	,
这	县	的	惠灵顿	,

他曾在惠灵顿郡一位富裕农民的家庭担任过一段时间的家庭教师。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [waɪl] [ðer; ðər][hiː; hi] ['kærid] [ɑːn][sʌm; səm]

and	there	is	a	tradition	that	while	there	he	carried	on	some
和	那里	是	一个	传统	那	尽管	那里	他	携带	在	一些

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn][ðə; ðɪ] [ə,rɪdʒɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mə'ʃiːn] .

experiments	in	the	origination	of	his	machine	.
实验	在	这	起源	的	他的	机器	.

据说他在那里进行了一些实验，最终研制出了他的机器。

[ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ] - [mɪ'stɪriəs] ['vɪzɪtər] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə]

The	suggestion	of	a	'	mysterious	visitor	'	from	the	United	States	to
这	建议	的	一个	-	神秘	游客	-	从	这	团结的	各州	到

[ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɛk'spɛrə,mɛntɪŋ] [ɪz]['prɑːbəbli] [mɪr] [kən'dʒektʃər] .

the	place	where	he	was	experimenting	is	probably	mere	conjecture	.
这	地方	在哪里	他	曾是	实验	是	大概	仅仅	推测	.

关于有一位来自美国的"神秘访客"到访他进行实验的地方的说法，很可能只是猜测。

[ðɪs] ['pɪriəd] , - [tuː; tə] - , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['ræpɪd] [groʊθ] [ɪn][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

This	period	,	1846	to	1867	,	was	one	of	rapid	growth	in	population	.
这	时期	,	-	到	-	,	曾是	一	的	迅速的	生长	在	人口	.

1846 年至 1867 年是人口快速增长的时期。

[ðə; ðɪ] [friː] - [grænt][lænd]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'trækʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

The	free	-	grant	land	policy	of	the	government	was	a	great	attraction	for
这	自由的	-	授予	土地	政策	的	这	政府	曾是	一个	伟大的	景点	为了

[tenz][ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['brɪtɪʃ] [ailz] ,

tens	of	thousands	of	people	in	the	British	Isles	,
十	的	数千	的	人们	在	这	英国	岛屿	,

政府的免费赠地政策对不列颠群岛成千上万的人极具吸引力。

[huː] [wɜːr; wər] [ɪm'peld] [baɪ]['soʊʃ(ə)l] [ʌn'rest] , ['feɪljər] [ʌv; əv][krɑːps] ,

who	were	impelled	by	social	unrest	,	failure	of	crops	,
WHO	是	被迫	经过	社会的	动荡	,	失败	的	农作物	,

他们是被社会动荡、作物歉收等因素所驱使的。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][stæg'neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ɪndəstriz] [tuː; tə] [siːk] [nuː] ['hoʊmz] [ə'krɔːs]

and	general	stagnation	in	the	manufacturing	industries	to	seek	new	homes	across
和	一般的	停滞	在	这	制造业	行业	到	寻找	新的	房屋	穿过

[ðə; ðɪ] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

制造业普遍停滞不前，促使人们到海外寻找新的发展方向。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['twenti] ['jɪrz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌbld] ,

In	the	twenty	years	referred	to	the	population	more	than	doubled	,
在	这	二十	年	指	到	这	人口	更多的	比	双倍	,

在这二十年间，人口增加了一倍多。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ɪm'pruːvd] [lændz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn'kriːst] ['fɔːrfoʊld] .

and	the	improved	lands	of	the	province	increased	fourfold	.
和	这	改进	土地	的	这	省	增加	四重	.

该省改良土地面积增加了四倍。

[ðə; ðɪ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] [ə'baʊt] ['dʌbld] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wiːt] [prə'dʌkʃn]

The	numbers	of	cattle	and	sheep	about	doubled	,	and	the	wheat	production
这	数字	的	牛	和	羊	关于	双倍	,	和	这	小麦	生产

[ɪn'kriːst] [ə'baʊt] ['θriːfoʊld] .

increased	about	threefold	.
增加	关于	三重	.

牛羊数量大约翻了一番，小麦产量大约增加了两倍。

[tɔːrdz] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ə; eɪ] [nuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ɪndəstri] [keɪm] ['ɪntuː]

Towards	the	latter	part	of	the	period	a	new	agricultural	industry	came	into
向	这	后者	部分	的	这	时期	一个	新的	农业	行业	来了	进入

[ɪg'zɪstəns] — [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [tʃiːz] [ɪn] ['fæktriz; 'fæktəriz] .

existence	—	the	manufacture	of	cheese	in	factories	.
存在	—	这	生产	的	奶酪	在	工厂	.

在这一时期的后期，出现了一个新的农业产业——工厂化生产奶酪。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

It	was	in	New	York	State	that	the	idea	of	co	-	operation	in	the
它	曾是	在	新的	约克	状态	那	这	主意	的	合作	-	手术	在	这

[ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [tʃiːz] [wʌz; wəz] [fɜːrst] [ə'temptɪd] .

manufacture	of	cheese	was	first	attempted	.
生产	的	奶酪	曾是	第一的	尝试过	.

合作生产奶酪的想法最早是在纽约州尝试的。

[ðer; ðər] , [æz; əz] [ɪn] ['kænədə] [west] ,

There	,	as	in	Canada	West	,
那里	,	作为	在	加拿大	西方	,

那里，就像在加拿大西部一样，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [tuː; tə] [meɪk] [æt; ət] [hoʊm] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə; eɪ]

it	had	been	the	practice	to	make	at	home	from	time	to	time	a
它	有	到过	这	实践	到	制作	在	家	从	时间	到	时间	一个

['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [sɔːft] [tʃiːz] ,

quantity	of	soft	cheese	,
数量	的	柔软的	奶酪	,

过去人们习惯时不时在家制作一些软奶酪。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʊd] [biː; bi] [ʌv; əv] ['veriəb(ə)l] ['kwɑːləti] .

which	,	of	course	,	would	be	of	variable	quality	.
哪个	,	的	课程	,	会	是	的	多变的	质量	.

当然，其质量也会参差不齐。

[tuː; tə] [seɪv] ['leɪbər] ,

To	save	labour	,
到	节省	劳动	,

为了节省劳动力，

[ə; eɪ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [mɪlk] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['fɑːrmz] [ænd; ənd]

a	proposition	was	made	to	collect	the	milk	from	several	farms	and
一个	主张	曾是	制成	到	收集	这	牛奶	从	一些	农场	和

[hæv; həv] [ðə; ði] [tʃiːz] [meɪd] [æt; ət] [wʌn] ['sentrəl] [fɑːrm] .

have	the	cheese	made	at	one	central	farm	.
有	这	奶酪	制成	在	一	中央	农场	.

有人提议从几个农场收集牛奶，然后在一个中心农场制作奶酪。

[ðə; ði] [sək'ses] [-]

The	success	[	566	]
这	成功	[	-	]

成功[566]

[ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [suːn] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd] [smɔːl] ['fæktriz; 'fæktəriz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] .

of	this	method	soon	became	known	and	small	factories	were	established	.
的	这	方法	很快	成为	已知	和	小的	工厂	是	已确立的	.

这种方法很快为人所知，小型工厂也随之建立起来。

[ɪn] - ['hɑ:rvi] ['fɛrɪŋtən] [keɪm] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [steɪt] [tu:; tə]['kænədə] [west] [ænd; ənd]
In 1863 Harvey Farrington came from New York State to Canada West and
在 - 哈维 法灵顿 来了 从 新的 约克 状态 到 加拿大 西方 和
[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['fækt(ə)ri][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]['ɑ:ksfərd] ,
established a factory in the county of Oxford ,
已确立的 一个 工厂 在 这 县 的 牛津 ,

1863年，哈维·法灵顿从纽约州来到加拿大西部，并在牛津郡建立了一家工厂。

[ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪmələr]['fækt(ə)ri][wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv]
about the same time that a similar factory was established in the county of
关于 这 相同的 时间 那 一个 相似的 工厂 曾是 已确立的 在 这 县 的
['mɪ'sɪskwɔɪ] , [kə'bek] .
Missisquoi , Quebec .
密西西比 , 魁北克 .

大约在同一时间，魁北克省米西斯科伊县也建立了一家类似的工厂。

['ʃɔ:rtli] ['æftərwərdz]['fæktriz; 'fæktəriz][wɜ:r; wər] [bɪlt] [ɪn] ['heɪstɪŋz] ['kaʊnti] , [ænd; ənd] [nɪr] ['brɑkˌvɪl]
Shortly afterwards factories were built in Hastings County , and near Brockville
不久 然后 工厂 是 建造 在 黑斯廷斯 县 , 和 靠近 布罗克维尔
, [ɪn] [li:dz] ['kaʊnti] .
, in Leeds County .
, 在 利兹 县 .

不久之后，黑斯廷斯县和利兹县布罗克维尔附近都建起了工厂。

[ðʌs] [bɪ'gæn][æn; ən] ['ɪndəstri] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [sloʊ] [æd'væns] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] ,
Thus began an industry that had a slow advance for some fifteen years ,
因此 开始 一个 行业 那 有 一个 慢的 进步 为了 一些 十五 年 ,

由此，一个发展缓慢了大约十五年的行业诞生了。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] - [spred] ['ræpɪdli] ,
but from 1880 spread rapidly ,
但 从 - 传播 快速 ,

但自1880年起迅速传播开来，

[ʌn'tɪl][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [tʃi:z] [ɪn]['fæktriz; 'fæktəriz] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]
until the manufacture of cheese in factories became one of the leading
直到 这 生产 的 奶酪 在 工厂 成为 一 的 这 领导
[prə'vɪnʃ(ə)l] ['ɪndəstriz] .
provincial industries .
省级 行业 .

直到工厂化生产奶酪成为该省的主要产业之一。

[ðə; ði] ['sɪstəm] ['fɑ:loʊd] [ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌmɑ:dɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃedər] ['sɪstəm] ,
The system followed is a slight modification of the Cheddar system ,
这 系统 随后 是 一个 轻微 修改 的 这 切达干酪 系统 ,

该系统是在切达干酪系统的基础上稍作修改而来。

[wɪtʃ] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [veɪlz] [ɪn][ðə; ði] [west] [ʌv; əv]
which takes its name from one of the most beautiful vales in the west of
哪个 需要 它是 姓名 从 一 的 这 最多 美丽的 山谷 在 这 西方 的
['ɪŋgləɪnd] .
England .
英格兰 .

它的名字来源于英格兰西部最美丽的山谷之一。

[ɪts]['ræpɪd] ['prɑ:gres] [hæz; həz] [bɪn] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] : [ɑ:n'terioʊ] , [wɪð; wɪθ]
Its rapid progress has been due to the following circumstances : Ontario , with
它是 迅速的 进步 有 到过 到期的 到 这 下列的 情况 : 安大略省 , 和
[hɜ:r; hər] [rɪtʃ] ['gra:siz] ,
her rich grasses ,
她 富有的 草 ,

它的快速发展归功于以下几个因素：安大略省拥有丰富的牧草，

[klɪr] [skaɪz] , [ænd; ənd] [kliːn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [striːmz] , [ɪz] [wel] [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ˈderiɪŋ] ;

clear	skies	,	and	clean	springs	and	streams	,	is	well	adapted	to	dairying	;
清除	天空	,	和	干净的	弹簧	和	溪流	,	是	出色地	改编	到	乳制品	;

天空晴朗，泉水和小溪清澈，非常适合奶牛养殖；

[lɑːrdʒ] [ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ˈfɑːrmɚz] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈderi] [ˈdistrikts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ˈkʌntri] ;

large	numbers	of	her	farmers	came	from	dairy	districts	in	the	mother	country	;
大的	数字	的	她	农民	来了	从	奶制品	地区	在	这	母亲	国家	;

她的大量农民来自祖国的奶牛养殖区；

[ðə; ði] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpərətɪv] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˌmænjuˈfæktʃər] [tendz] [tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈmɑːrkɪtəbl]

the	co	-	operative	method	of	manufacture	tends	to	produce	a	marketable
这	合作	-	操作	方法	的	生产	倾向于	到	生产	一个	适销对路

[ˈɑːrtɪk(ə)l] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃɪpt] [ænd; ənd] [ðæt] [imˈpruːvz] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːpər] [ˈstɔːrɪdʒ] ;

article	that	can	be	shipped	and	that	improves	with	proper	storage	;
文章	那	能	是	已发货	和	那	改善	和	恰当的	贮存	;

合作生产方式往往能生产出适销对路、便于运输且储存得当后性能会提升的产品；

[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈmɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ;

Great	Britain	has	proved	a	fine	market	for	such	an	article	;
伟大的	英国	有	已证实	一个	美好的	市场	为了	这样的	一个	文章	;

事实证明，英国是这类产品的绝佳市场；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndəstri] [hæz; həz] [fɔːr; fər] [ˈoʊvər] [ˈθɜːrti] [ˈjɪrz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [help] [ænd; ənd]

and	the	industry	has	for	over	thirty	years	received	the	special	help	and
和	这	行业	有	为了	超过	三十	年	已收到	这	特别的	帮助	和

[ˈkerf(ə)l] [ˌsuːpərˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ænd; ənd] [dəˈmɪnjən]

careful	supervision	and	direction	of	the	provincial	and	Dominion
小心	监督	和	方向	的	这	省级	和	自治领

[ˈgʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

三十多年来，该行业一直得到省政府和联邦政府的特别帮助、精心监督和指导。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] [wiː; wi] [noʊt] [ðə; ði] [ˈvɑːlənteri] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːnˈterioʊ] [fruːt] -

During	this	period	we	note	the	voluntary	organization	of	the	Ontario	Fruit	-
期间	这	时期	我们	笔记	这	自愿	组织	的	这	安大略省	水果	-

[ˈgroʊɚz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Growers	'	Association	,
种植者	-	协会	,

在此期间，我们注意到安大略省水果种植者协会的自愿组织形式，

[ə; eɪ] [fækt] [wɪtʃ] [əˈloʊn] [wʊd] [səˈdʒest] [ðæt] [ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [fruːt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]

a	fact	which	alone	would	suggest	that	the	production	of	fruit	must	have	been
一个	事实	哪个	独自的	会	建议	那	这	生产	的	水果	必须	有	到过

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈprɑːgres] .

making	progress	.
制作	进步	.

单凭这一点就足以表明水果生产一定取得了进步。

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [frentʃ] [ˈsetləz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɪˈtrɔɪt] [ˈrɪvər] [hæd; həd] [pla:ntid] [per] [triːz] [ɔːr] [groʊn]

The	early	French	settlers	along	the	Detroit	River	had	planted	pear	trees	or	grown
这	早期的	法语	定居者	沿着	这	底特律	河	有	已种植	梨	树木	或者	生长

[ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [siːd] ,

them	from	seed	,
他们	从	种子	,

早期定居在底特律河沿岸的法国人种植了梨树，或者用种子培育了梨树。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈstɜːrdi] , [ˈstɔːlwərt] [triːz] , [ˈoʊvər] [ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [oʊld] ,

and	a	few	of	these	sturdy	,	stalwart	trees	,	over	a	century	old	,
和	一个	很少	的	这些	结实的	,	坚定的	树木	,	超过	一个	世纪	老的	,

其中有几棵非常健壮、枝繁叶茂的大树，树龄超过百年。

[stɪl] [stænd][ænd; ənd] [ber] [sʌm; səm] [fruːt] .

still	stand	and	bear	some	fruit	.
仍然	站立	和	熊	一些	水果	.

仍然屹立不倒，并且结出了一些果实。

['mɪsɪz]['sɪmˌkoʊ] , [ɪn][hɜːr; hər]['dʒɜːrn(ə)l] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - , [steɪts] :

Mrs	Simcoe	,	in	her	Journal	,	July	2	,	1793	,	states	:
太太	辛科	,	在	她	杂志	,	七月	2	,	-	,	各州	:

辛科夫人于1793年7月2日在她的日记中写道：

- [wiː; wi][hæv; həv] ['θɜːrti] [lɑːrdʒ] [meɪ] [duːk] ['tʃeri] [triːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [θriː]

'	We	have	thirty	large	May	Duke	cherry	trees	behind	the	house	and	three
-	我们	有	三十	大的	可能	公爵	樱桃	树木	在后面	这	房子	和	三

['stændərd] [piːtʃ] [triːz] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ˌjuː 'es][læst] ['ɔːtəm] [fɔːr; fər] [tɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːrts] ['dʊrɪŋ]

standard	peach	trees	which	supplied	us	last	Autumn	for	tarts	and	desserts	during
标准	桃	树木	哪个	供应	我们	最后的	秋天	为了	蛋挞	和	甜点	期间

[sɪks] [wiːks] ,

six	weeks	,
六	周	,

“我们房子后面有三十棵大型的五月公爵樱桃树和三棵标准桃树，去年秋天，这些桃树为我们提供了六周的馅饼和甜点。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [iːt] . -

besides	the	numbers	the	young	men	eat	.	'
除了	这	数字	这	年轻的	男人	吃	.	-

除了年轻人吃的食物数量之外。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æt; ət][naɪ'ægrə] .

This	was	at	Niagara	.
这	曾是	在	尼亚加拉	.

这是在尼亚加拉瀑布。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɛksə'bɪʃənz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['grædʒuəl]

The	records	of	the	agricultural	exhibitions	indicate	that	there	was	a	gradual
这	记录	的	这	农业	展览	表明	那	那里	曾是	一个	逐渐地

[ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][fruːt] - ['groʊɪŋ] .

extension	of	fruit	-	growing	.
扩大	的	水果	-	生长	.

农业展览会的记录表明，水果种植逐渐扩大。

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [nuː] [və'raɪətiz] [wɜːr; wər] [meɪd] , ['rɑːtʃɪstər] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] [steɪt] ,

Importations	of	new	varieties	were	made	,	Rochester	,	in	New	York	State	,
进口	的	新的	品种	是	制成	,	罗切斯特	,	在	新的	约克	状态	,

纽约州罗切斯特市引进了新品种。

[ə'pærəntli] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] ['nɜːrsəri] [stɑːk] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] .

apparently	being	the	chief	place	from	which	nursery	stock	was	obtained	.
显然	存在	这	首席	地方	从	哪个	苗圃	库存	曾是	获得	.

显然是苗圃的主要来源地。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [-]

Here	and	there	through	the	[	567	]
这里	和	那里	通过	这	[	-	]

这里和那里通过[567]

['prɑːvɪns] ['dʒent(ə)lmən] ['hævɪŋ] [sʌm; səm] ['liːʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪl] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɜːr; wər]

province	gentlemen	having	some	leisure	and	the	skill	to	experiment	were
省	先生们	拥有	一些	闲暇	和	这	技能	到	实验	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər] ['gaːdnz] [ænd; ənd][tuː; tə] [prə'duːs] [nuː] [və'raɪətiz] .

beginning	to	take	an	interest	in	their	gardens	and	to	produce	new	varieties	.
开始	到	拿	一个	兴趣	在	他们的	花园	和	到	生产	新的	品种	.

一些有闲暇时间且具备试验技能的外省绅士开始对自己的花园产生兴趣，并培育出新的品种。

[ɑːn]['dʒænjueri] - , - ,

On	January	19	,	1859	,
在	一月	-	,	-	,

1859年1月19日，

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɝːsənz] [met] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] - [hɔːl] [æt; ət] ['hæmɪltən]

a	few	persons	met	in	the	board	-	room	of	the	Mechanics	'	Hall	at	Hamilton
一个	很少	人	遇见	在	这	木板	-	房间	的	这	机械学	-	大厅	在	汉密尔顿

[ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd][ə; eɪ][fruːt] - ['groʊɝz] - [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][fɔːr; fər] ['ʌpər] ['kænədə] .

and	organized	a	fruit	-	growers	'	association	for	Upper	Canada	.
和	组织	一个	水果	-	种植者	-	协会	为了	上	加拿大	.

几个人在汉密尔顿机械大厅的会议室里会面，组织成立了上加拿大水果种植者协会。

[dʒʌdʒ] ['kæmbl] [wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] ; ['draɪv, 'dɑːktɝ] ['hɝːlbɝt] , [fɜːrst][vaɪs] - ['prezɪdənt] ;

Judge	Campbell	was	elected	president	;	Dr	Hurlbert	,	first	vice	-	president	;
法官	坎贝尔	曾是	当选	总统	;	博士	赫尔伯特	,	第一的	副	-	总统	;

[dʒɔːrdʒ] ['lezli] , ['sekənd] [vaɪs] - ['prezɪdənt] ; ['ɑːrθər] ['hɑːrvi] , ['sekrəteri] .

George	Leslie	,	second	vice	-	president	;	Arthur	Harvey	,	secretary	.
乔治	莱斯利	,	第二	副	-	总统	;	亚瑟	哈维	,	秘书	.

坎贝尔法官当选主席；赫尔伯特博士当选第一副主席；乔治·莱斯利当选第二副主席；亚瑟·哈维当选秘书。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ˌɪntrə'duːst] [nuː] [və'raɪətiz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn]

The	members	of	this	association	introduced	new	varieties	and	reported	on
这	成员	的	这	协会	介绍	新的	品种	和	据报道	在

[ðer; ðər] [sək'ses] .

their	success	.
他们的	成功	.

该协会的成员引进了新品种，并报告了它们的成功情况。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['æktɪv] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [sʌtʃ] [nuː] [və'raɪətiz] [æz; əz][wɜːr; wər] [pɪ'kjuːliərli]

They	were	particularly	active	in	producing	such	new	varieties	as	were	peculiarly
他们	是	特别	积极的	在	生产	这样的	新的	品种	作为	是	奇特地

['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['klaɪmət] .

suitable	to	the	climate	.
合适的	到	这	气候	.

他们尤其积极地培育出特别适合当地气候的新品种。

[fɔːr; fər][naɪn] ['jɪrz] [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər][wɜːrk]

For	nine	years	they	maintained	their	organization	and	carried	on	their	work
为了	九	年	他们	维持	他们的	组织	和	携带	在	他们的	工作

[ʌn'eɪdɪd] [ænd; ənd] [ʌn'rekəgnaɪzd] [ə'fɪʃəli] .

unaided	and	unrecognized	officially	.
未受帮助	和	未被识别的	官方	.

九年来，他们一直维持着自己的组织，在没有官方帮助和认可的情况下开展工作。

[tuː; tə] [ðɪs] ['pɪriəd] [bi'lɔŋz] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempts] [æt; ət]['speʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər]

To	this	period	belongs	also	the	first	attempts	at	special	instruction	in	agriculture
到	这	时期	属于	还	这	第一的	尝试	在	特别的	操作说明	在	农业

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [pres] .

and	the	beginning	of	an	agricultural	press	.
和	这	开始	的	一个	农业	按	.

这一时期也出现了农业专业教育的首次尝试以及农业出版社的开端。

[bəuθ][ɑːr; ər] ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,

Both	are	intimately	connected	with	the	association	,	already	referred	to	,
两个都	是	亲密	连接	和	这	协会	,	已经	指	到	,

两者都与前面提到的协会有着密切联系。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd][ɪn] - [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [prə'gresɪv] ['sɪtəznz] .

that	had	been	organized	in	1846	by	some	of	the	most	progressive	citizens	.
那	有	到过	组织	在	-	经过	一些	的	这	最多	进步	公民	.

该组织由一些最具进步思想的公民于 1846 年成立。

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['jɪrz] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] ['kærid] [ɑːn][ɪts][wɜːrk][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt]

For	four	years	the	Provincial	Association	carried	on	its	work	and	established
为了	四	年	这	省级	协会	携带	在	它是	工作	和	已确立的

[ɪt'self][æz; əz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][laɪf][ʌv; əv]['kænədə] [west] .

itself	as	a	part	of	the	agricultural	life	of	Canada	West	.
本身	作为	一个	部分	的	这	农业	生活	的	加拿大	西方	.

四年来，省协会持续开展工作，并确立了自身作为加拿大西部农业生活一部分的地位。

[ɪn] - [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [stept] [ɪn][ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz]

In	1850	the	government	stepped	in	and	established	a	board	of	agriculture	as
在	-	这	政府	步	在	和	已确立的	一个	木板	的	农业	作为

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

the	executive	of	the	association	.
这	管理人员	的	这	协会	.

1850年，政府介入并成立了农业委员会，作为该协会的执行机构。

[ɪts]['ɑːbdʒekts][wɜːr; wər][set][aʊt][baɪ]['stætʃuːt][ænd; ənd] [fʌndz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər]

Its	objects	were	set	out	by	statute	and	funds	were	to	be	provided	for
它是	对象	是	放	出去	经过	法令	和	资金	是	到	是	假如	为了

[ɪts] ['meɪntənəns] .

its	maintenance	.
它是	维护	.

其宗旨由法令规定，并规定了维护资金。

[ðə; ði] [nuː] [laɪnz][ʌv; əv][wɜːrk] [ə'lɔtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [kə'lekt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [stə'tɪstɪks] ,

The	new	lines	of	work	allotted	to	it	were	to	collect	agricultural	statistics	,
这	新的	线条	的	工作	分配	到	它	是	到	收集	农业	统计数据	,

[prɪ'per] [krɑːp] [rɪ'pɔːrts] ,

prepare	crop	reports	,
准备	庄稼	报告	,

分配给它的新工作内容是收集农业统计数据，编制作物报告，

['gæðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['vælјuː][ænd; ənd][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

gather	information	of	general	value	and	to	present	the	same	to	the
收集	信息	的	一般的	价值	和	到	展示	这	相同的	到	这

['ledʒɪsleɪtʃər][fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

legislature	for	publication	,
立法机关	为了	发布	,

收集具有普遍价值的信息，并将其提交立法机关公布。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ʌv; əv]

and	to	co	-	operate	with	the	provincial	university	in	the	teaching	of
和	到	合作	-	操作	和	这	省级	大学	在	这	教学	的

['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][ɔːr] [ɪ'lʌstrətɪv] [fɑːrm] .

agriculture	and	the	carrying	on	of	an	experimental	or	illustrative	farm	.
农业	和	这	携带	在	的	一个	实验	或者	举例说明	农场	.

与省立大学合作开展农业教学和建立实验农场或示范农场。

[prə'fesər] [dʒɔːrdʒ] ['bʌkləND] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃer] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ðə; ði]

Professor	George	Buckland	was	appointed	to	the	chair	of	agriculture	in	the
教授	乔治	巴克兰	曾是	任命	到	这	椅子	的	农业	在	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn]['dʒænjueri] - [ænd; ənd][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l][fɑːrm][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] [wʌz; wəz]

university	in	January	1851	and	an	experimental	farm	on	a	small	scale	was
大学	在	一月	-	和	一个	实验	农场	在	一个	小的	规模	曾是

[leɪd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [graʊndz] .

laid	out	on	the	university	grounds	.
铺设	出去	在	这	大学	理由	.

1851 年 1 月，乔治·巴克兰教授被任命为大学农业学教授，并在大学校园内建立了一个小型实验农场。

[prə'fesər] ['bʌkləndˌ] ['æktɪd]['ɔːlsoʊ][æz; əz] ['sekrəteri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌn'tɪl] - ,

Professor	**Buckland**	**acted**	**also**	**as**	**secretary**	**to**	**the**	**board**	**until**	**1858**	**,**
教授	巴克兰	行动	还	作为	秘书	到	这	木板	直到	-	,

巴克兰教授还担任董事会秘书一职，直至1858年。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][baɪ] [hjuː] [siː] . ['tɔmsn] .

when	**he**	**resigned**	**and**	**was**	**succeeded**	**by**	**Hugh**	**C**	**.**	**Thomson**	**.**
什么时候	他	辞职	和	曾是	成功了	经过	休	C	.	汤姆逊	.

他辞职后，休·C·汤姆森接任。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][wɜːrk][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

He	**continued**	**his**	**work**	**for**	**some**	**years**	**at**	**the**	**university**	**,**
他	持续	他的	工作	为了	一些	年	在	这	大学	,

他在大学继续工作了几年，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æn; ən] ['æktɪv] [pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][ɔːl][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['mætərz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv]

and	**was**	**an**	**active**	**participant**	**in**	**all**	**agricultural**	**matters**	**up**	**to**	**the**	**time**	**of**
和	曾是	一个	积极的	参与者	在	全部	农业	事情	向上	到	这	时间	的

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - .

his	**death**	**in**	**1885**	**.**
他的	死亡	在	-	.

直至 1885 年去世，他一直积极参与所有农业事务。

[prə'vɪʒ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ,

Provision	**having**	**been**	**made**	**for**	**agricultural**	**instruction**	**at**	**the**	**university**	**,**
条款	拥有	到过	制成	为了	农业	操作说明	在	这	大学	,

大学已安排了农业教学，

[ðə; ði] [bɔːrd] [ɪn] - [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [-]

the	**board**	**in**	**1859**	**decided**	**to**	**establish**	**a**	**[**	**568**	**]**
这	木板	在	-	决定	到	建立	一个	[	-	]

1859 年，董事会决定成立[568]

[kɔːrs] [ɪn] ['vetərəneri] ['saɪəns] ,

course	**in**	**veterinary**	**science**	**,**
课程	在	兽医	科学	,

兽医学课程

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns][gɑːt]['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] [dɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vetərəneri]

and	**at**	**once**	**got**	**into**	**communication**	**with**	**Professor**	**Dick**	**of**	**the**	**Veterinary**
和	在	一次	得到	进入	沟通	和	教授	迪克	的	这	兽医

['kɑːlɪdʒ] [æt; ət] ['edɪnbərə] , ['skɑːtlənd] .

College	**at**	**Edinburgh**	**,**	**Scotland**	**.**
大学	在	爱丁堡	,	苏格兰	.

于是立即与苏格兰爱丁堡兽医学院的迪克教授取得了联系。

[ɪn] - [ə; eɪ] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊpənd][ɪn][tə'rɑːntoʊ]['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [prə'fesər]

In	**1862**	**a**	**school**	**was**	**opened**	**in**	**Toronto**	**under**	**the**	**direction**	**of**	**Professor**
在	-	一个	学校	曾是	打开	在	多伦多	在下面	这	方向	的	教授

['ændruː] [smɪθ] ,

Andrew	**Smith**	**,**
安德鲁	史密斯	,

1862年，在安德鲁·史密斯教授的指导下，多伦多开办了一所学校。

['riːs(ə)ntli] [ə'raɪvd] [frʌm; frəm] ['edɪnbərə] .

recently	**arrived**	**from**	**Edinburgh**	**.**
最近	到达的	从	爱丁堡	.

最近刚从爱丁堡抵达。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'merɪkən] ['kʌltɪveɪtər] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] ['i:sˌtwʊd] [ænd; ənd][ˌsi: 'oʊ] .

The	British	American	Cultivator	was	established	in	1841	by	Eastwood	and	Co	.
这	英国	美国人	耕耘机	曾是	已确立的	在	-	经过	伊斯特伍德	和	合作	.

[ænd; ənd]['dʌblju:] . [dʒi:] . ['ɛdməndsən] ,

and	W	.	G	.	Edmundson	,
和	W	.	G	.	埃德蒙森	,

《英美耕耘者》杂志由伊斯特伍德公司和W·G·埃德蒙森于1841年创办。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] ['edɪtər] .

with	the	latter	as	editor	.
和	这	后者	作为	编辑	.

其中后者担任编辑。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [pleɪs] [ɪn] - [tu:; tə][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ,

It	gave	place	in	1849	to	the	Canadian	Agriculturist	,
它	给予	地方	在	-	到	这	加拿大	农学家	,

1849年，它被《加拿大农学家》杂志取代。

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜ:rn(ə)l] ['edɪtɪd] [ænd; ənd] [oʊnd] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['bʌkländ] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [mək'du:gəl]

a	monthly	journal	edited	and	owned	by	George	Buckland	and	William	McDougall
一个	月度	杂志	编辑	和	拥有	经过	乔治	巴克兰	和	威廉	麦克杜格尔

.

:

.

由乔治·巴克兰和威廉·麦克杜格尔编辑和拥有的月刊。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:rd] [tɪl] [ðə; ði] [jɪr] - ,

This	was	the	official	organ	of	the	board	till	the	year	1864	,
这	曾是	这	官方的	器官	的	这	木板	直到	这	年	-	,

这是董事会的官方刊物，直到1864年。

[wen] [dʒɔ:rdʒ] [braʊn] [bɪ'gæn][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kænədə]['fɑ:rmər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rev] .

when	George	Brown	began	the	publication	of	the	Canada	Farmer	with	the	Rev	.
什么时候	乔治	棕色的	开始	这	发布	的	这	加拿大	农民	和	这	牧师	.

['dʌblju:] . [ef] . [kla:k][æz; əz] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ænd; ənd][di:] . ['dʌblju:] . ['bi:dl] [æz; əz] [ˌhɔ:rtɪ'kʌltʃərəl]

W	.	F	.	Clark	as	editor	-	in	-	chief	and	D	.	W	.	Beadle	as	horticultural
W	.	F	.	克拉克	作为	编辑	-	在	-	首席	和	D	.	W	.	比德尔	作为	园艺

['edɪtər] .

editor	.
编辑	.

乔治·布朗创办了《加拿大农民》杂志，由 W.F. 克拉克牧师担任主编，D.W. 比德尔担任园艺编辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安大略省农业史(History of Farming in Ontario)
第2/2页

[ðə; ði] [bɔ:rd] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] , [ək'septɪd] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ðer; ðər] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,
The **board** **at** **once** **recognized** **it** **,** **accepted** **it** **as** **their** **representative** **,**
这 木板 在 一次 认可 它 , 公认 它 作为 他们的 代表 ,

董事会立即认可了它，并接受它作为他们的代表。

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən][ˌægrɪ'kʌltʃərɪst] ['si:st] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪ'sembər] - .
and **the** **Canadian** **Agriculturist** **ceased** **publication** **in** **December** **1863** **.**
和 这 加拿大 农学家 停止 发布 在 十二月 - .

《加拿大农学家》于 1863 年 12 月停刊。

[ðə; ði][hæf] - ['sentʃəri] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌɪmɪ'greɪʃn] , - [tu:; tə] - , [hæd; həd] [rɔ:t] [ə; eɪ]
The **half** **-** **century** **of** **British** **immigration** **,** **1816** **to** **1867** **,** **had** **wrought** **a**
这 一半 - 世纪 的 英国 移民 , - 到 - , 有 锻 一个
['wʌndərf(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
wonderful **change** **.**
精彩的 改变 .

从1816年到1867年，英国移民的半个世纪带来了巨大的变化。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə][ə; eɪ]
From **a** **little** **over** **a** **hundred** **thousand** **the** **population** **had** **grown** **to** **a**
从 一个 小的 超过 一个 百 千 这 人口 有 生长 到 一个
['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ;
million **and** **a** **half** **;**
百万 和 一个 一半 ;

人口从十多万增长到一百五十万；

[taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] ; [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['entərˌpraɪz] [hæd; həd]['teɪkən]
towns **and** **cities** **had** **sprung** **into** **existence** **;** **commercial** **enterprises** **had** **taken**
城镇 和 城市 有 弹簧 进入 存在 ; 商业的 企业 有 已采取
[ʃeɪp] ;
shape **;**
形状 ;

城镇如雨后春笋般涌现；商业企业逐渐成形；

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌndər'teɪkən] ; [treɪd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə'lɔ:ŋ]
the **construction** **of** **railways** **had** **been** **undertaken** **;** **trade** **had** **developed** **along**
这 建造 的 铁路 有 到过 已 ; 贸易 有 发达 沿着
[nu:] [laɪnz] ;
new **lines** **;**
新的 线条 ;

铁路建设已经展开；贸易沿着新的路线发展起来；

[ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæd; həd] [mə'tɪriəli] [tʃeɪndʒd] ; [ænd; ənd] [greɪt] ['kwestʃənz] , ['næʃ(ə)nəl]
the **standards** **of** **living** **had** **materially** **changed** **;** **and** **great** **questions** **,** **national**
这 标准 的 活的 有 重大 已更改 ; 和 伟大的 问题 , 国家的
[ænd; ənd][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ,
and **international** **,**
和 国际的 ,

生活水平发生了实质性变化；以及许多重大问题，包括国家和国际问题，

[hæd; həd] [stɜ:rd] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [æt; ət][taɪmz][ðə; ði] ['bɪtɝəst] [pə'lɪtɪk(ə)l][straɪf] .
had **stirred** **the** **people** **and** **aroused** **at** **times** **the** **bitterest** **political** **strife** **.**
有 搅拌 这 人们 和 被唤醒 在 时代 这 最苦涩的 政治的 冲突 .

它曾激起民众的情绪，有时甚至引发最激烈的政治冲突。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] ['stændərdz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [kæn; kən] [best] [biː; bi] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [æn; ən] ['ekstrækt; ɪk'stræk]

The	changed	standards	of	living	can	best	be	illustrated	by	an	extract
这	已更改	标准	的	活的	能	最好的	是	插图	经过	一个	提炼

[frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'dres] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] - [baɪ] ['ʃerɪf] ['rʌtən] .

from	an	address	delivered	in	1849	by	Sheriff	Ruttan	.
从	一个	地址	发表	在	-	经过	警长	芦笋	.

生活水平的改变可以从鲁坦警长 1849 年发表的一篇演讲的节选中得到最好的说明。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] , [hiː; hi] [sed] :

Referring	to	the	earlier	period	,	he	said	:
指	到	这	早些时候	时期	,	他	说	:

他回顾之前的情况时说：

['aʊər; ɑːr] [fuːd] [wʌz; wəz] [kɔːrs] [bʌt; bət] ['hoʊlsəm] .

Our	food	was	coarse	but	wholesome	.
我们的	食物	曾是	粗	但	健康	.

我们的食物虽然粗糙，但很营养。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [paʊndz] [ʌv; əv] [griːn] [tiː] [ə; eɪ] [jɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

With	the	exception	of	three	or	four	pounds	of	green	tea	a	year	for	a
和	这	例外	的	三	或者	四	磅	的	绿色的	茶	一个	年	为了	一个

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

除了每年供一家人使用的三四磅绿茶之外，

[wɪtʃ] [kɔːst] [juː 'es] [θriː] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] [pər] [paʊnd] , [wiː; wi] [reɪzd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [eɪt] .

which	cost	us	three	bushels	of	wheat	per	pound	,	we	raised	everything	we	ate	.
哪个	成本	我们	三	蒲式耳	的	小麦	每	磅	,	我们	提高	一切	我们	吃	.

每磅小麦要花我们三蒲式耳，我们吃的所有东西都是我们自己种的。

[wiː; wi] [ˌmænjə'fæktʃər] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['pɜːtʃəst] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [naʊ] [ænd; ənd]

We	manufactured	our	own	clothes	and	purchased	nothing	except	now	and
我们	制造	我们的	自己的	衣服	和	购买	没有什么	除了	现在	和

[ðen] [ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['hæŋkərtʃɪf] [ɔːr] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]

then	a	black	silk	handkerchief	or	some	trifling	article	of	foreign	manufacture	of
然后	一个	黑色的	丝绸	手帕	或者	一些	琐事	文章	的	外国的	生产	的

[ðə; ði] [kaɪnd] .

the	kind	.
这	种类	.

我们自己制作衣服，除了偶尔买一条黑色丝绸手帕或一些类似的外国小玩意儿之外，什么也不买。

[wiː; wi] [lɪvd] ['sɪmpli] , [jet] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] — ['envid] [noʊ] [wʌn] , [fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [wʌz; wəz]

We	lived	simply	,	yet	comfortably	—	envied	no	one	,	for	no	one	was
我们	居住地	简单地	,	然而	舒适地	—	令人羡慕	不	一	,	为了	不	一	曾是

['betər] [ɔːf] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] .

better	off	than	his	neighbour	.
更好的	离开	比	他的	邻居	.

我们生活简朴而舒适——从不羡慕任何人，因为没有人比邻居过得更好。

[ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [læst] ['θɜːrti] ['jɪrz] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv] [wiːt] , [æt; ət] 2s .

Until	within	the	last	thirty	years	,	one	hundred	bushels	of	wheat	,	at	2s	.
直到	之内	这	最后的	三十	年	,	一	百	蒲式耳	的	小麦	,	在	2s	.

直到最近三十年，一百蒲式耳小麦的价格是 2 先令。

6d .

6d	.
6d	.

[pər] ['bʊʃl] ,
per **bushel** **,**
每 蒲式耳 ,

每蒲式耳，

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]
was **quite** **sufficient** **to** **give** **in** **exchange** **for** **all** **the** **articles** **of** **foreign**
曾是 相当 充足的 到 给 在 交换 为了 全部 这 文章 的 外国的
[ˌmænju'fæktʃər] [kən'sʊmd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['fæməli] . . . .
manufacture **consumed** **by** **a** **large** **family** **.** **.** **.** **.**
生产 消耗 经过 一个 大的 家庭 . . . .

这笔钱足以换取一个大家庭所消费的所有外国制造的商品.....

[ðə; ði] [-]
The **[** **569** **]**
这 [-]

[569]

[oʊld] - ['fæʃnd] [hoʊm] - [meɪd] [klɔ:θ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [faɪn] ['brɔ:dˌklɔ:θ] [koʊt] ;
old **-** **fashioned** **home** **-** **made** **cloth** **has** **given** **way** **to** **the** **fine** **broadcloth** **coat** **;**
老的 - 造型 家 - 制成 布 有 给定 方式 到 这 美好的 府绸 外套 ;

老式的手工布料已被精美的呢绒大衣所取代；

[ðə; ði] ['lɪnzɪ] - ['wʊlzi] ['dresɪz] [ʌv; əv] ['fi:meɪl] [hæv; həv] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]
the **linsey** **-** **woolsey** **dresses** **of** **females** **have** **disappeared** **and** **English** **and**
这 林赛 - 伍尔西 连衣裙 的 女性 有 消失 和 英语 和
[frentʃ] [sɪlks] [bɪn] ['sʌbstɪtjutɪd] ;
French **silks** **been** **substituted** **;**
法语 帛 到过 替代 ;

女士们穿的粗麻布连衣裙已经消失了，取而代之的是英国和法国的丝绸；

[ðə; ði] [naɪs] [kli:n] - ['skauəd] [flɔ:rz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] - ['haʊzɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌvərd] [baɪ]
the **nice** **clean** **-** **scoured** **floors** **of** **the** **farmers** **'** **houses** **have** **been** **covered** **by**
这 好的 干净的 - 彻底清洗 楼层 的 这 农民 - 房屋 有 到过 涵盖 经过
['brʌslz] ['kɑ:rpəts] ;
Brussels **carpets** **;**
布鲁塞尔 地毯 ;

农舍里干净整洁的地板被布鲁塞尔地毯覆盖了起来；

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [wi:l] [ænd; ənd] [lu:m] [hæv; həv] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ; [ænd; ənd] [ɪn]
the **spinning** **wheel** **and** **loom** **have** **been** **superseded** **by** **the** **piano** **;** **and** **in**
这 旋转 车轮 和 织布机 有 到过 被取代 经过 这 钢琴 ; 和 在
[ʃɔ:rt] ,
short **,**
短的 ,

纺车和织布机已被钢琴所取代；简而言之，

[ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪk] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['mænərz] [hæz; həz] ['teɪkən]
a **complete** **revolution** **in** **all** **our** **domestic** **habits** **and** **manners** **has** **taken**
一个 完全的 革命 在 全部 我们的 国内的 习惯 和 礼仪 有 已采取
[pleɪs] — [ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs]
place **—** **the** **consequences** **of** **which** **are** **the** **accumulation** **of** **an** **enormous**
地方 — 这 结果 的 哪个 是 这 积累 的 一个 巨大的
[det] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [kən'kɑ:mɪtənt] ,
debt **upon** **our** **shoulders** **and** **its** **natural** **concomitant** **,**
债务 之上 我们的 肩膀 和 它是 自然的 伴随物 ,

我们所有的家庭习惯和礼仪都发生了彻底的变革——其后果是我们肩负起了巨额债务及其必然伴随的后果，

[pə'lɪtɪk(ə)l] [straɪf] .
political **strife** **.**
政治的 冲突 .

政治纷争。

['stjʊdnts] [ʌv; əv][kə'neɪdiən]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən]

Students	of	Canadian	history	will	at	once	recall	the	story	of	the	Rebellion
学生	的	加拿大	历史	将要	在	一次	记起	这	故事	的	这	叛乱

[ʌv; əv] - ,

of	1837	,
的	-	,

学习加拿大历史的学生会立刻想起1837年叛乱的故事。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃənl] ['gʌvərnmənt] , [ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][baɪ][lɔ:rd] ['dɜ:rəm] ,

the	struggle	for	constitutional	government	,	the	investigation	by	Lord	Durham	,
这	斗争	为了	宪法	政府	,	这	调查	经过	主	达勒姆	,

争取宪政政府的斗争，杜伦勋爵的调查，

[ðə; ði] [rɪ'pi:l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌprefə'renʃ(ə)l] [wi:t] ['du:tiz] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] , [ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]

the	repeal	of	the	preferential	wheat	duties	in	England	,	the	agitation	for
这	废除	的	这	优惠	小麦	职责	在	英格兰	,	这	搅动	为了

[kə'neɪdiən] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

Canadian	independence	,
加拿大	独立	,

英国废除小麦优惠关税，加拿大争取独立的运动，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [greɪt] ['kwestʃənz] [ðæt] [soʊ] ['sɪriəsli] [dɪ'stɜ:rbd] [ðə; ði] [pi:s] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]

and	other	great	questions	that	so	seriously	disturbed	the	peace	of	the	Canadian
和	其他	伟大的	问题	那	所以	严重地	不安	这	和平	的	这	加拿大

['pi:p(ə)l] .

people	.
人们	.

以及其他严重扰乱加拿大人民安宁的重大问题。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] - ['groʊɪŋ] [peɪnz] - [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'gresɪv] ['pi:p(ə)l] .

They	were	the	'	growing	pains	'	of	a	progressive	people	.
他们	是	这	-	生长	疼痛	-	的	一个	进步	人们	.

这是进步民族成长过程中的"阵痛"。

[ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] , [ɪn] - - - , [geɪv] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðoʊ] ['tempəreri] [bu:m] [tu:; tə]

The	Crimean	War	,	in	1854	-	56	,	gave	an	important	though	temporary	boom	to
这	克里米亚	战争	,	在	-	-	-	,	给予	一个	重要的	尽管	暂时的	繁荣	到

[kə'neɪdiən][fɑ:rm] ['prɑ:dʌkt] .

Canadian	farm	products	.
加拿大	农场	产品	.

1854-56 年的克里米亚战争给加拿大农产品带来了一次重要但短暂的繁荣。

[ˌresɪ'prɑ:səti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - ['ɔ:fərd] [ə; eɪ]['prɑ:fɪtəb(ə)l]

Reciprocity	with	the	United	States	from	1855	to	1866	offered	a	profitable
互惠	和	这	团结的	各州	从	-	到	-	提供	一个	有利可图

['mɑ:rkɪt] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kloʊzd][fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] .

market	that	had	been	closed	for	many	years	.
市场	那	有	到过	关闭	为了	许多	年	.

1855 年至 1866 年间与美国的互惠政策提供了一个利润丰厚的市场，而该市场此前已关闭多年。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪv(ə)l][wɔ:r][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]

Then	came	the	close	of	the	great	civil	war	in	the	United	States	and	the
然后	来了	这	关闭	的	这	伟大的	民用	战争	在	这	团结的	各州	和	这

['oʊpənɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:p] ,

opening	up	of	the	cheap	,
开幕	向上	的	这	便宜的	,

随后，美国内战结束，廉价市场开始开放。

['fɜːrtl] ['preri] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [west] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

fertile	prairie	lands	of	the	Middle	West	to	the	hundreds	of	thousands	of
沃	草原	土地	的	这	中间	西方	到	这	数百	的	数千	的

['fɑːrmɝz] [set] [friː] [frʌm; frəm] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] .

farmers	set	free	from	military	service	.
农民	放	自由的	从	军队	服务	.

从美国中西部肥沃的草原到数十万从兵役中解放出来的农民。

[ðɪs] ['westwərd] ['muːvmənt] [wʌz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] ['meni] ['fɑːrmɝz][frʌm; frəm][ɑːn'terioʊ] ; [ðer; ðər]

This	westward	movement	was	joined	by	many	farmers	from	Ontario	;	there
这	向西	移动	曾是	加入	经过	许多	农民	从	安大略省	;	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['prɑːdʌkt] ,

was	a	disastrous	competition	in	products	,
曾是	一个	灾难性的	竞赛	在	产品	,

许多来自安大略省的农民也加入了这场西进运动；产品竞争异常激烈，造成了灾难性的后果。

[ænd; ənd][æn; ən]['ɪrə][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [set][ɪn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

and	an	era	of	agricultural	depression	set	in	just	before	Confederation	.
和	一个	时代	的	农业	沮丧	放	在	只是	前	联盟	.

在联邦成立前夕，农业萧条时期来临。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] [ðæt] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˌpɑːsə'bɪləti]

It	was	because	of	these	difficulties	that	Confederation	became	a	possibility
它	曾是	因为	的	这些	困难	那	联盟	成为	一个	可能性

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nə'sesəti] .

and	a	necessity	.
和	一个	必要性	.

正是由于这些困难，邦联才成为可能，也成为必然。

[ðə; ði] [nuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪrə] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [nuː] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['pɪriəd] ,

The	new	political	era	introduced	a	new	agricultural	period	,
这	新的	政治的	时代	介绍	一个	新的	农业	时期	,

新的政治时代开启了新的农业时期，

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ðæt] [wɜːr; wər][pər'hæps][æz; əz] [ʌn'feɪvərəbl] [ænd; ənd][æz; əz]

which	began	under	conditions	that	were	perhaps	as	unfavourable	and	as
哪个	开始	在下面	状况	那	是	也许	作为	不利	和	作为

[ʌn'prɑːmɪsɪŋ] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spɪriənst] [fɔːr; fər]['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] .

unpromising	as	had	been	experienced	for	over	half	a	century	.
不乐观	作为	有	到过	经验丰富的	为了	超过	一半	一个	世纪	.

这一切的开端，或许是在过去半个多世纪以来最不利、最没有希望的条件下发生的。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑːrmɪŋ] , - - -

The	Growth	of	Scientific	Farming	,	1867	-	88
这	生长	的	科学	农业	,	-	-	-

科学农业的发展，1867-88年

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [diːl] [wɪð; wɪθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] -

The	period	that	we	shall	now	deal	with	begins	with	Confederation	in	1867
这	时期	那	我们	将	现在	交易	和	开始	和	联盟	在	-

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][tuː; tə] - ,

and	extends	to	1888	,
和	扩展	到	-	,

我们现在要讨论的时期从1867年联邦成立开始，一直延续到1888年。

[wen] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [-]

when	a	provincial	[	570	]
什么时候	一个	省级	[	-	]

当一个省[570]

['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] [ænd; ənd][æn; ən]

minister	of	Agriculture	was	appointed	for	the	first	time	and	an
部长	的	农业	曾是	任命	为了	这	第一的	时间	和	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [dɪ'pɑ:rtmənt] ['ɔ:rgənaɪzd] .

independent	department	organized	.
独立的	部门	组织	.

首次任命农业部长，并成立了独立的农业部。

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ɑ:n'terioʊ][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] ['ʌpər] ['kænədə] ;

From	1792	to	1841	what	is	now	Ontario	was	known	as	Upper	Canada	;
从	-	到	-	什么	是	现在	安大略省	曾是	已知	作为	上	加拿大	;

从 1792 年到 1841 年，现在的安大略省被称为上加拿大；

[frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv]['kænədə] ,

from	1841	to	1867	it	was	part	of	the	United	Province	of	Canada	,
从	-	到	-	它	曾是	部分	的	这	团结的	省	的	加拿大	,

从1841年到1867年，它是加拿大联合省的一部分。

['bi:ɪŋ] [noʊn] [æz; əz]['kænədə] [west] [tu:; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm] [kə'bek] [ɔ:r]['kænədə] [i:st] .

being	known	as	Canada	West	to	distinguish	it	from	Quebec	or	Canada	East	.
存在	已知	作为	加拿大	西方	到	区分	它	从	魁北克	或者	加拿大	东方	.

被称为加拿大西部，以区别于魁北克或加拿大东部。

[ɪn] - , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [ri'zju:md] [ɪts]['fɔ:rmər]['steɪtəs; 'stætəs][æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['prɑ:vɪns] ,

In	1867	,	however	,	it	resumed	its	former	status	as	a	separate	province	,
在	-	,	然而	,	它	恢复	它是	以前的	地位	作为	一个	分离	省	,

然而，1867年，它恢复了以前作为独立省份的地位。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nu:] [neɪm] [ʌv; əv][ɑ:n'terioʊ] .

but	with	the	new	name	of	Ontario	.
但	和	这	新的	姓名	的	安大略省	.

但新名称是安大略省。

[ɪn][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] [pleɪst]

In	the	formation	of	the	government	of	the	province	agriculture	was	placed
在	这	形成	的	这	政府	的	这	省	农业	曾是	放置

['ʌndər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɪʃənər] ,

under	the	care	of	a	commissioner	,
在下面	这	关心	的	一个	专员	,

在省政府组建过程中，农业被置于一名专员的管辖之下。

[hu:] , [haʊ'evər] , [held] [ə'nʌðər] [pɔ:rt'foʊlioʊ][ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] .

who	,	however	,	held	another	portfolio	in	the	cabinet	.
WHO	,	然而	,	握住	其他	文件夹	在	这	内阁	.

然而，他在内阁中还担任另一个职务。

[dʒɑ:n] ['kɑ:rlɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɪʃənər] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜ:rks] [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ]

John	Carling	was	appointed	commissioner	of	Public	Works	and	also
约翰	卡灵	曾是	任命	专员	的	民众	作品	和	还

[kə'mɪʃənər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

commissioner	of	Agriculture	.
专员	的	农业	.

约翰·卡林被任命为公共工程专员兼农业专员。

[ɑ:n] ['teɪkɪŋ] ['ɑ:fɪs] ['kɑ:rlɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:vɪns]

On	taking	office	Carling	found	the	following	agricultural	organizations	of	the	province
在	采取	办公室	卡灵	成立	这	下列的	农业	组织	的	这	省

['redi] [tu:; tə][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑ:pəreɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] :

ready	to	co	-	operate	with	the	government	:
准备好	到	合作	-	操作	和	这	政府	:

卡林上任后发现，该省以下农业组织已准备好与政府合作：

['sɪksti] - [θriː] ['dɪstrɪkt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [sə'saiətiz] , [iːtʃ] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɔːr] [mɔːr] [bræntʃ] ['taʊnʃɪp]

sixty	-	three	district	agricultural	societies	,	each	having	one	or	more	branch	township
六十	-	三	区	农业	社会	,	每个	拥有	一	或者	更多的	分支	乡

[sə'saiətiz] ['ʌndər] [ɪts] [ker] ,

societies	under	its	care	,
社会	在下面	它是	关心	,

六十三个地区农业协会，每个协会下辖一个或多个乡镇分协会，

[ænd; ənd] [ɔːl] [rɪ'siːvɪŋ] ['ænjuəl] ['gʌvərnmənt] [grænt] [ʌv; əv] ['slaɪtli] ['oʊvər] $50 , - ; [ə; eɪ]

and	all	receiving	annual	government	grants	of	slightly	over	$50	,	000	;	a
和	全部	接收	年度的	政府	拨款	的	轻微地	超过	$50	,	-	;	一个

[prə'vɪnʃ(ə)l] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

provincial	board	of	agriculture	,
省级	木板	的	农业	,

所有这些机构每年都获得略高于 5 万美元的政府拨款；一个省农业委员会，

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [wɜːrk] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fruːt] - ['groʊɚz] -

with	its	educational	and	exhibition	work	;	and	a	fruit	-	growers	'
和	它是	教育	和	展览	工作	;	和	一个	水果	-	种植者	-

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

association	,
协会	,

及其教育和展览工作；以及一个水果种植者协会，

[naʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ['teɪkən] ['ʌndər] ['gʌvərnmənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n]

now	for	the	first	time	taken	under	government	direction	and	given
现在	为了	这	第一的	时间	已采取	在下面	政府	方向	和	给定

[faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .

financial	assistance	.
金融的	协助	.

这是首次在政府指导下进行，并获得了财政援助。

[wʌn] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mɪʃənɚz] [fɜːrst] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

One	extract	from	the	commissioner's	first	report	will	serve	to	show	the
一	提炼	从	这	专员的	第一的	报告	将要	服务	到	展示	这

[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] [ɑːn'terioʊ] [wen] [ðə; ði] [də'mɪnjən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

condition	of	agriculture	in	Ontario	when	the	Dominion	was	born	.
状况	的	农业	在	安大略省	什么时候	这	自治领	曾是	出生	.

从专员的第一份报告中摘录的一段话，可以了解加拿大自治领成立之时安大略省的农业状况。

- [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [fækt] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [jɪr] [ɪn] [pər'tɪkjələr] ['moʊər] [ænd; ənd]

'	It	is	an	encouraging	fact	that	during	the	last	year	in	particular	mowers	and
-	它	是	一个	鼓励	事实	那	期间	这	最后的	年	在	特别的	割草机	和

['riːpəz] [ænd; ənd] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [hæv; həv] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðə; ði]

reapers	and	labour	-	saving	implements	have	not	only	increased	in	the
收割者	和	劳动	-	保存	实施	有	不是	仅有的	增加	在	这

['oʊldər] ['distrikts] ,

older	districts	,
老	地区	,

"令人鼓舞的是，尤其是在过去一年里，割草机、收割机和省力农具不仅在老城区有所增加，

[bʌt; bət] [hæv; həv] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [nuː] [wʌnz] , [ænd; ənd] ['ɪntuː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

but	have	found	their	way	into	new	ones	,	and	into	places	where	they	were
但	有	成立	他们的	方式	进入	新的	一个	,	和	进入	地方	在哪里	他们	是

[bɪ'fɔːr] ['præktɪkli] [ˌʌn'noʊn] .

before	practically	unknown	.
前	几乎	未知	.

但它们已经找到了进入新领域的方法，进入了以前几乎无人知晓的地方。

[ðɪs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlt] [hæz; həz] , [noʊ] [daʊt] , ['meɪnlɪ] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] , [ɔ:r] ['ræðər]
This **beneficial** **result** **has** **,** **no** **doubt** **,** **mainly** **arisen** **from** **the** **difficulty** **,** **or** **rather**
这 有利 结果 有 , 不 怀疑 , 主要 出现 从 这 困难 , 或者 相当
[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [ɪmˌpɑ:sə'bɪləti] ,
in **some** **cases** **impossibility** **,**
在 一些 案例 不可能 ,

毫无疑问，这一有益结果主要源于困难，或者更确切地说，在某些情况下源于不可能。

[ʌv; əv] ['getɪŋ] ['leɪbər] [æt; ət] ['eni] [praɪs] . -
of **getting** **labour** **at** **any** **price** **.** **'**
的 获得 劳动 在 任何 价格 . -

不惜一切代价获取劳动力。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] , ['ðerfɔ:r] , [ðæt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv][fɑ:rm] ['leɪbər] ,
It **would** **appear** **,** **therefore** **,** **that** **the** **question** **of** **shortage** **of** **farm** **labour** **,**
它 会 出现 , 所以 , 那 这 问题 的 短缺 的 农场 劳动 ,

因此，农业劳动力短缺问题似乎.....

[soʊ] [mʌtʃ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] , [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][wʌn][fɔ:r; fər]['fɔ:rti]
so **much** **complained** **of** **in** **recent** **years** **,** **has** **been** **a** **live** **one** **for** **forty**
所以 很多 抱怨 的 在 最近的 年 , 有 到过 一个 居住 一 为了 四十
['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔ:r] .
years **and** **more** **.**
年 和 更多的 .

近年来备受诟病的这座建筑，已经存在了四十多年。

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənər] (-) ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [də'rektɪd]
In **the** **second** **report** **of** **the** **commissioner** **(** **1869** **)** **special** **attention** **was** **directed**
在 这 第二 报告 的 这 专员 (-) 特别的 注意力 曾是 指导
[tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
to **the** **question** **of** **agricultural** **education** **,**
到 这 问题 的 农业 教育 ,

在专员的第二份报告（1869年）中，特别关注了农业教育问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]
and **the** **suggestion** **was** **made** **that** **the** **agricultural** **department** **of**
和 这 建议 曾是 制成 那 这 农业 部门 的
[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['vetərəneri] ['kɑ:lɪdʒ] [maɪt] [gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
the **university** **and** **the** **veterinary** **college** **might** **give** **some** **instruction** **to** **the**
这 大学 和 这 兽医 大学 可能 给 一些 操作说明 到 这
['ti:tʃərz] [æt; ət][ðə; ði]['nɔ:rm(ə)l] [sku:l] .
teachers **at** **the** **normal** **school** **.**
教师 在 这 普通的 学校 .

有人建议，大学农业系和兽医学院可以对师范学校的教师进行一些指导。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [jɪr] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [əd'vænst] [step] [wʌz; wəz]['teɪkən] . [-]
In **the** **following** **year** **,** **however** **,** **an** **advanced** **step** **was** **taken** **.** **[** **571** **]**
在 这 下列的 年 , 然而 , 一个 先进的 步 曾是 已采取 . [-]

但在第二年，就采取了更进一步的措施。[571]

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['noʊtɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] ['raɪrsən] [wʌz; wəz][ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l]
It **was** **noted** **that** **Dr** **Ryerson** **was** **in** **sympathy** **with** **special**
它 曾是 著名的 那 博士 瑞尔森大学 曾是 在 同情 和 特别的
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['ti:tʃɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪm'self] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ][tekst] - [bʊk]
agricultural **teaching** **and** **had** **himself** **prepared** **and** **published** **a** **text** **-** **book**
农业 教学 和 有 他自己 准备 和 已发布 一个 文本 - 书
[ɑ:n] ['ægrɪkʌltʃər] .
on **agriculture** **.**
在 农业 .

据悉，赖尔森博士对专门的农业教学深表赞同，他本人还编写并出版了一本农业教科书。

[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [skuːl]

The	suggestion	was	made	that	the	time	had	arrived	for	a	school
这	建议	曾是	制成	那	这	时间	有	到达的	为了	一个	学校

[ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['saɪəns] .

of	practical	science	.
的	实际的	科学	.

有人建议，现在是时候建立一所实用科学学校了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raɪrsən] [hæd; həd] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . [ef] . [klaːk] ,

At	the	same	time	Ryerson	had	appointed	the	Rev	.	W	.	F	.	Clark	,
在	这	相同的	时间	瑞尔森大学	有	任命	这	牧师	.	W	.	F	.	克拉克	,

与此同时，莱尔森大学任命了WF·克拉克牧师。

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði]['kænədə]['fɑːrmər] ,

the	editor	of	the	Canada	Farmer	,
这	编辑	的	这	加拿大	农民	,

《加拿大农民》杂志的编辑，

[tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

to	visit	the	Agricultural	department	at	Washington	and	a	few	of	the
到	访问	这	农业	部门	在	华盛顿	和	一个	很少	的	这

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['kɑːlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

agricultural	colleges	of	the	United	States	,
农业	大学	的	这	团结的	各州	,

访问华盛顿大学农业系和美国几所农业院校，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kə'lekt] [sʌtʃ] ['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][æz; əz] [wʊd] [eɪd][ɪn] [kə'mensɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

and	to	collect	such	practical	information	as	would	aid	in	commencing	something
和	到	收集	这样的	实际的	信息	作为	会	援助	在	开始	某物

[ʌv; əv][æn; ən] [ə'næləgəs] ['kærəktər] [ɪn][ɑːn'terioʊ] .

of	an	analogous	character	in	Ontario	.
的	一个	类似的	特点	在	安大略省	.

并收集有助于在安大略省开展类似工作的实用信息。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['brɛntʃɪz] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['treɪnɪŋ] — [ðə; ði] [skuːl]

It	will	thus	be	seen	that	the	two	branches	of	technical	training	—	the	School
它	将要	因此	是	已见	那	这	二	分支	的	技术的	训练	—	这	学校

[ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['saɪəns] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] — [wɜːr; wər] ['riːəli] [twɪn] [ˌɪnstɪ'tuʃənz]

of	Practical	Science	and	the	Agricultural	College	—	were	really	twin	institutions
的	实际的	科学	和	这	农业	大学	—	是	真的	双	机构

,

,

,

由此可见，技术培训的两个分支——实用科学学院和农业学院——实际上是孪生机构。

[ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ɪn][ðə; ði]['duːəl] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['pʌblɪk] [wɜːrks] [ænd; ənd]

originating	,	in	the	year	1870	,	in	the	dual	department	of	Public	Works	and
起源	,	在	这	年	-	,	在	这	双重的	部门	的	民众	作品	和

['ægrɪkʌltʃər] .

Agriculture	.
农业	.

起源于 1870 年的公共工程和农业双部门。

[ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔːrə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd] ['kʌntri]

These	institutions	were	the	outcome	of	the	correlation	of	city	and	country
这些	机构	是	这	结果	的	这	相关性	的	城市	和	国家

['ɪndəstriz] ,

industries	,
行业	,

这些机构是城市和乡村产业相互关联的产物。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ʌndər][ðə; ði]['fɔːstərɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][aːts]

which	were	under	the	fostering	care	of	the	Agriculture	and	Arts
哪个	是	在下面	这	寄养	关心	的	这	农业	和	艺术

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] ,

Association	,
协会	,

这些作品均由农业艺术协会负责照料。

[æz; əz][ðə; ði][oʊld][prəˈvɪnʃ(ə)l][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][naʊ] [noʊn] .

as	the	old	provincial	organization	was	now	known	.
作为	这	老的	省级	组织	曾是	现在	已知	.

也就是现在人们所熟知的原省级组织。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l] ['saɪəns] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd] , [ɪz] [naʊ] [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

The	School	of	Practical	Science	,	it	may	be	noted	,	is	now	incorporated	with
这	学校	的	实际的	科学	,	它	可能	是	著名的	,	是	现在	公司	和

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] ,

the	provincial	university	,
这	省级	大学	,

值得注意的是，实用科学学院现已并入省立大学。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [ɪz] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Agricultural	College	is	affiliated	with	it	.
和	这	农业	大学	是	附属	和	它	.

农业学院也隶属于该学院。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl]['kɑːlɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

There	were	at	that	time	two	outstanding	agricultural	colleges	in	the	United	States	,
那里	是	在	那	时间	二	杰出的	农业	大学	在	这	团结的	各州	,

当时美国有两所杰出的农业学院，

[ðæt] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɪʃɪgən] .

that	of	Massachusetts	and	that	of	Michigan	.
那	的	马萨诸塞州	和	那	的	密歇根州	.

马萨诸塞州的那个和密歇根州的那个。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] , [ænd; ənd] , [beɪst] [əˈpɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [æt; ət] [ðiːz] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

These	were	visited	,	and	,	based	upon	the	work	done	at	these	institutions	,
这些	是	到访	,	和	,	基于	之上	这	工作	完毕	在	这些	机构	,

我们走访了这些机构，并根据这些机构所做的工作，

[ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [səˈdʒestɪv] [rɪˈpɔːrt][wʌz; wəz][kəm'paɪld] .

a	comprehensive	and	suggestive	report	was	compiled	.
一个	综合的	和	暗示性的	报告	曾是	编译	.

一份内容全面且富有启发性的报告已编制完成。

[ɪˈmiːdiət] ['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz]['teɪkən][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌrekəmen'deiʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈpɔːrt] , [ænd; ənd]

Immediate	action	was	taken	upon	the	recommendations	of	this	report	,	and
即时	行动	曾是	已采取	之上	这	建议	的	这	报告	,	和

[ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd] ,

a	tract	of	land	,
一个	通道	的	土地	,

根据这份报告的建议，立即采取了行动，并购买了一块土地。

[sɪks] ['hʌndrəd] ['eikəs][ɪn][ɪk'stent] , [wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] [æt; ət]['mɪmɪkoʊ] , ['sev(ə)n] [maɪlz] [west] [ʌv; əv]

six	hundred	acres	in	extent	,	was	purchased	at	Mimico	,	seven	miles	west	of
六	百	英亩	在	程度	,	曾是	购买	在	模仿	,	七	英里	西方	的

[təˈrɑːntoʊ] .

Toronto	.
多伦多	.

在多伦多以西七英里的米米科，购买了一块占地六百英亩的土地。

[bɪˈfɔːr] [wɜːrk][kʊd; kəd][biː; bi] [kəˈmenst] , [haʊˈevər] ,
Before **work** **could** **be** **commenced** **,** **however** **,**
前 工作 可以 是 开始 , 然而 ,

然而，在开工之前，

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][kloʊzd][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] [keɪm] ['ɪntuː] ['ɑːfɪs] [ɪn]
the **life** **of** **the** **legislature** **closed** **and** **a** **new** **government** **came** **into** **office** **in**
这 生活 的 这 立法机关 关闭 和 一个 新的 政府 来了 进入 办公室 在
- [wɪð; wɪθ]['ɑːrtʃɪbɔːld] [məˈkɛlɚ] [æz; əz] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][aːts] .
1871 **with** **Archibald** **McKellar** **as** **commissioner** **of** **Agriculture** **and** **Arts** **.**
- 和 阿奇博尔德 麦凯勒 作为 专员 的 农业 和 艺术 .

立法机构的任期结束，1871 年新政府上台，阿奇博尔德·麦凯勒担任农业和艺术专员。

[nuː] ['gʌvərnmənts] [fiːl] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə][prəˈmoʊt] [nuː] ['meʒərz] .
New **governments** **feel** **called** **upon** **to** **promote** **new** **measures** **.**
新的 政府 感觉 称为 之上 到 推动 新的 措施 .

新政府感到有责任推行新措施。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ruːmər] [ænd; ənd][səˈdʒestʃənz] [ðæt][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪmɪkoʊ][fɑːrm]
There **were** **rumours** **and** **suggestions** **that** **the** **soil** **of** **the** **Mimico** **farm**
那里 是 谣言 和 建议 那 这 土壤 的 这 模仿 农场
[wʌz; wəz] [prəˈdʌktɪv] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['betər] [əˈdæptɪd][tuː; tə] [brɪk] - ['meɪkɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]
was **productive** **of** **thistles** **and** **better** **adapted** **to** **brick** **-** **making** **than** **to**
曾是 生产力 的 蓟 和 更好的 改编 到 砖 - 制作 比 到
[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][krɑːps] .
the **raising** **of** **crops** **.**
这 提高 的 农作物 .

有传言和说法称，米米科农场的土壤适合种植蓟，更适合制砖而不是种植庄稼。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tuː; tə][təˈrɑːntoʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]
Also **the** **location** **was** **so** **close** **to** **Toronto** **that** **it** **was** **feared** **that** **the**
还 这 地点 曾是 所以 关闭 到 多伦多 那 它 曾是 害怕 那 这
[ətˈrækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [wʊd] [tend][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ˌdɪskənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ]
attractions **of** **the** **city** **would** **tend** **to** **make** **the** **students** **discontented** **with**
景点 的 这 城市 会 趋向 到 制作 这 学生 不满 和
['kʌntri] [laɪf] .
country **life** **.**
国家 生活 .

此外，由于该地点距离多伦多非常近，人们担心城市的种种便利会让学生们对乡村生活感到不满。

[fɔːr; fər] ['veriəs] ['riːz(ə)nz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][loʊˈkeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [diːmd] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] ,
For **various** **reasons** **a** **change** **of** **location** **was** **deemed** **desirable** **,**
为了 各种各样的 原因 一个 改变 的 地点 曾是 被认为 理想 ,

由于各种原因，更换工作地点被认为是可取的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtʃər][wʌz; wəz] [-]
and **a** **committee** **of** **farmer** **members** **of** **the** **legislature** **was** **[** **572** **]**
和 一个 委员会 的 农民 成员 的 这 立法机关 曾是 [-]

立法机关的一个农民成员委员会是[572]

[əˈpɔɪntɪd] .
appointed **.**
任命 .

已任命。

[prəˈfesər] [maɪlz] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃɪgən] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] , [wʌz; wəz][ɪnˈgeɪdʒd][tuː; tə] [gɪv]
Professor **Miles** **,** **of** **the** **Michigan** **Agricultural** **College** **,** **was** **engaged** **to** **give**
教授 迈尔斯 , 的 这 密歇根州 农业 大学 , 曾是 已订婚的 到 给
['ekspɜːrt][ədˈvaɪs] ;
expert **advice** **;**
专家 建议 ;

密歇根农业学院的迈尔斯教授受聘提供专家意见；

['ʌðər] [loʊ'keɪʃənz][wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] ['mɔːtən] [lɑːdʒ] [fɑːrm] , [nɪr] [^welf] ,

other	locations	were	examined	,	and	finally	Moreton	Lodge	Farm	,	near	Guelph	,
其他	地点	是	检查	,	和	最后	莫顿	小屋	农场	,	靠近	圭尔夫	,

[wʌz; wəz] ['pəːtʃəst] .

was	purchased	.
曾是	购买	.

我们考察了其他地点，最终购买了位于圭尔夫附近的莫顿洛奇农场。

['æftər][sʌm; səm] [prɪ'lɪmɪneri] ['dɪfəkəltɪz] , [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [ɔːr] ['beɪlɪf] ,

After	some	preliminary	difficulties	,	involving	the	assistance	of	a	sheriff	or	bailiff	,
后	一些	初步的	困难	,	涉及	这	协助	的	一个	警长	或者	法警	,

[pə'zeʃn] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] ,

possession	was	obtained	,
拥有	曾是	获得	,

经过一些初步困难，在警长或法警的协助下，最终获得了房产所有权。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [klæs] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['saɪəns] [ænd; ənd] ['præktɪs] ,

and	the	first	class	for	instruction	in	agricultural	science	and	practice	,
和	这	第一的	班级	为了	操作说明	在	农业	科学	和	实践	,

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] ['θɜːrti] - [wʌn]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ɔːl] ,

consisting	of	thirty	-	one	pupils	in	all	,
由	的	三十	-	一	学生	在	全部	,

以及第一届农业科学与实践教学班，共有三十一名学生。

[wʌz; wəz]['oʊpənd][ɑːn][dʒuːn][wʌn] , - , [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['dʒɔnstən][æz; əz]['rektər][ɔːr]['prɪnsəp(ə)l] .

was	opened	on	June	1	,	1874	,	with	William	Johnston	as	rector	or	principal	.
曾是	打开	在	六月	1	,	-	,	和	威廉	约翰斯顿	作为	校长	或者	主要的	.

该校于 1874 年 6 月 1 日开学，威廉·约翰斯顿担任校长。

[ðʌs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði][ɑːn'terioʊ] [skuːl] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]

Thus	was	established	the	Ontario	School	of	Agriculture	,	now	known	as	the
因此	曾是	已确立的	这	安大略省	学校	的	农业	,	现在	已知	作为	这

[ɑːn'terioʊ][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] .

Ontario	Agricultural	College	.
安大略省	农业	大学	.

安大略农业学校由此成立，即现在的安大略农业学院。

[ɪts] ['ænjuəl] [ɪn'roʊlmənt][hæz; həz] [groʊn] [tuː; tə]['oʊvər] [ˌfɪf'tiːn] ['hʌndrəd] ,

Its	annual	enrolment	has	grown	to	over	fifteen	hundred	,
它是	年度的	注册	有	生长	到	超过	十五	百	,

该校年度招生人数已增长至超过1500人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][ðə; ði][best] - [ɪ'kwɪpt] [ænd; ənd][moʊst] [sək'sesf(ə)l]

and	it	is	now	recognized	as	the	best	-	equipped	and	most	successful
和	它	是	现在	认可	作为	这	最好的	-	配备	和	最多	成功的

[ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .

institution	of	its	kind	in	the	British	Empire	.
机构	的	它是	种类	在	这	英国	帝国	.

它现在被公认为大英帝国同类机构中设备最齐全、最成功的机构。

[ɪts] [dɪ'veləpmənt] [ə'lɔːŋ] ['præktɪk(ə)l][laɪnz][ænd; ənd][ɪts][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn]

Its	development	along	practical	lines	and	its	recognition	as	a	potent	factor	in
它是	发展	沿着	实际的	线条	和	它是	认出	作为	一个	强效	因素	在

[prə'vɪnʃ(ə)l] [groʊθ] [wɜːr; wər] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ][dʒeɪmz] [mɪlz] ,

provincial	growth	were	largely	due	to	Dr	James	Mills	,
省级	生长	是	很大程度上到期的		到	博士	詹姆斯	米尔斯	,

它沿着实用路线发展并被公认为促进省份增长的强大因素，这主要归功于詹姆斯·米尔斯博士。

[huː] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlɪdʒ] [ɪn] - , [ænd; ənd] [fɪld] [ðæt] [pəˈzɪʃ(ə)n]

who	was	appointed	president	of	the	college	in	1879	,	and	filled	that	position
WHO	曾是	任命	总统	的	这	大学	在	-	,	和	已填	那	位置

[ʌnˈtɪl] [ˈdʒænjueri] - ,

until	January	1904	,
直到	一月	-	,

他于 1879 年被任命为该学院院长，并一直担任该职位至 1904 年 1 月。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [bɔːrd] [ʌv; əv] [ˈreɪlweɪ] [kəˈmɪʃənəz] .

when	he	was	appointed	to	the	Dominion	Board	of	Railway	Commissioners	.
什么时候	他	曾是	任命	到	这	自治领	木板	的	铁路	委员	.

他被任命为联邦铁路委员会委员。

[ˈʌndər] [hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ˈfɑːrmɝz] - [ˈɪnstɪˌtuːts] [wɜːr; wər] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn][ɑːnˈterioʊ][ɪn] - .

Under	his	direction	farmers	'	institutes	were	established	in	Ontario	in	1884	.
在下面	他的	方向	农民	-	机构	是	已确立的	在	安大略省	在	-	.

在他的指导下，安大略省于 1884 年建立了农民协会。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] [mɪlz] [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ][dʒiː] . [siː] . [ˈkriːlmən] [æz; əz]

Dr	Mills	was	succeeded	by	Dr	G	.	C	.	Creelman	as
博士	米尔斯	曾是	成功了	经过	博士	G	.	C	.	克里尔曼	作为

[ˈprezɪdənt] .

president	.
总统	.

米尔斯博士的继任者是克里尔曼博士，他担任校长一职。

[ðə; ði][nekst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][step][ɪn][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ədˈvænsmənt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ɪn] -

The	next	important	step	in	agricultural	advancement	was	the	appointment	in	1880
这	下一个	重要的	步	在	农业	进步	曾是	这	预约	在	-

[ʌv; əv][ðə; ði][ɑːnˈterioʊ][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [kəˈmɪʃ(ə)n] - [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ˈɪntuː][ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈriːsɔːrsɪz]

of	the	Ontario	Agricultural	Commission	'	to	inquire	into	the	agricultural	resources
的	这	安大略省	农业	委员会	-	到	查询	进入	这	农业	资源

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːvɪns] [ʌv; əv][ɑːnˈterioʊ] ,

of	the	Province	of	Ontario	,
的	这	省	的	安大略省	,

农业发展的下一个重要步骤是1880年任命安大略省农业委员会"调查安大略省的农业资源"。

[ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ænd; ənd][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [ˌðerˈɪn] [ænd; ənd] [ˈmætərz] [kəˈnektɪd]

the	progress	and	condition	of	agriculture	therein	and	matters	connected
这	进步	和	状况	的	农业	其中	和	事情	连接

[ˌðerˈwɪð; ˌðerˈwɪθ] . -

therewith	.	'
由此	.	-

该地区农业的进展和状况以及与之相关的事项。

[ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [kənˈsistid] [ʌv; əv][es] . [siː] . [wʊd] , [ðen] [kəˈmɪʃənər] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] (

The	commission	consisted	of	S	.	C	.	Wood	,	then	commissioner	of	Agriculture	(
这	委员会	由……组成	的	S	.	C	.	木头	,	然后	专员	的	农业	(

['tʃermən]) , ['ælfred] [eɪtʃ] . ['daɪmənd] (['sekrəteri]) ,

chairman	)	,	Alfred	H	.	Dymond	(	secretary	)	,
主席	)	,	阿尔弗雷德	H	.	戴蒙德	(	秘书	)	,

该委员会由时任农业专员S.C.伍德（主席）、阿尔弗雷德·H.戴蒙德（秘书）组成。

[ænd; ənd][ˌsɪksˈtiːn] [ˈʌðər] [ˈpɝːsənz] [ˌreprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈɪntrəsts] ,

and	sixteen	other	persons	representative	of	the	various	agricultural	interests	,
和	十六	其他	人	代表	的	这	各种各样的	农业	兴趣	,

以及其他十六位代表不同农业利益的人士，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ænd; ənd][eks] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ænd; ənd][aːts]

including	the	president	and	ex	-	president	of	the	Agricultural	and	Arts
包括	这	总统	和	前任	-	总统	的	这	农业	和	艺术

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Association	,
协会	,

其中包括农业和艺术协会的现任和前任主席，

[prə'fesər] ['wɪljəm] [braʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən]

Professor	William	Brown	of	the	Agricultural	College	,	the	master	of	the	Dominion
教授	威廉	棕色的	的	这	农业	大学	,	这	掌握	的	这	自治领

[greɪndʒ] ,

Grange	,
农庄	,

农业学院的威廉·布朗教授，自治领农会的会长

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [tuː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	president	of	the	Entomological	Society	,	and	two	members	of	the
这	总统	的	这	昆虫学	社会	,	和	二	成员	的	这

['ledʒɪsleɪtʃər] , ['tɔməs] [bə'læntaɪn] [ænd; ənd][dʒɑːn]['draɪdən] .

legislature	,	Thomas	Ballantyne	and	John	Dryden	.
立法机关	,	托马斯	巴兰坦	和	约翰	德莱顿	.

昆虫学会主席，以及两位立法委员托马斯·巴兰坦和约翰·德莱顿。

[ɪn] - [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [tuː] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [kə'mɪʃ(ə)n] , [dʒeɪ] . [biː] .

In	1913	there	were	but	two	survivors	of	this	important	commission	,	J	.	B	.
在	-	那里	是	但	二	幸存者	的	这	重要的	委员会	,	J	.	B	.

['eɪlzwɝθ, 'eɪəlzwɝθ][ʌv; əv] ['nuːbɝg] ,

Aylesworth	of	Newburgh	,
艾尔斯沃思	的	纽堡	,

1913年，这项重要委托的幸存者只有两人，分别是来自纽堡的JB·艾尔斯沃思。

[ɒnt] . , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] ['wɪljəm] ['sɔːndəs] , [huː] ,

Ont	.	,	and	Dr	William	Saunders	,	who	,
安大略省	.	,	和	博士	威廉	桑德斯	,	WHO	,

安大略省，以及威廉·桑德斯博士，他

['æftər]['oʊvər] ['twenti] ['jɪrz] - ['sɜːrvɪs] [æz; əz][də'rektər][ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['fɑːrmz] ,

after	over	twenty	years	'	service	as	director	of	the	Dominion	Experimental	Farms	,
后	超过	二十	年	-	服务	作为	导演	的	这	自治领	实验	农场	,

[hæd; həd] [rɪ'zaɪnd] ['ɑːfɪs] [ɪn] - . [-]

had	resigned	office	in	1911	.	[	573	]
有	辞职	办公室	在	-	.	[	-	]

在担任自治领实验农场主任二十多年后，于 1911 年辞职。[573]

[ɔːl] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wɜːr; wər] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['gæðərd]

All	parts	of	the	province	were	visited	and	information	was	gathered
全部	部分	的	这	省	是	到访	和	信息	曾是	聚集

[frʌm; frəm][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['fɑːrmɝz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .

from	the	leading	farmers	along	the	lines	laid	down	in	the	royal	commission	.
从	这	领导	农民	沿着	这	线条	铺设	向下	在	这	皇家	委员会	.

调查人员走访了该省的各个地区，并按照皇家委员会制定的路线，从主要农民那里收集了信息。

[ɪn] - [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] [faɪv] ['vɑːljəmz] .

In	1881	the	report	was	issued	in	five	volumes	.
在	-	这	报告	曾是	发布	在	五	卷	.

1881年，该报告分五卷出版。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [rɪ'pɔːrt]['evər] ['ɪʃuːd] [ɪn][ɑːn'terioʊ]

It	was	without	doubt	the	most	valuable	commission	report	ever	issued	in	Ontario
它	曾是	没有	怀疑	这	最多	有价值的	委员会	报告	曾经	发布	在	安大略省

,

,

,

毫无疑问，这是安大略省有史以来发布的最有价值的委员会报告。

[ɪf] [nɑːt][ɪn][ɔːl]['kænədə] .

if	not	in	all	Canada	.
如果	不是	在	全部	加拿大	.

即使不是整个加拿大。

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌriː'isjuːd] [ə; eɪ]['sekənd][ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [taɪm] ,

Part	of	it	was	reissued	a	second	and	a	third	time	,
部分	的	它	曾是	重新发行	一个	第二	和	一个	第三	时间	,

其中一部分作品曾第二次、第三次再版。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['fɑːrmɚz] ['laɪbreri] .

and	for	years	it	formed	the	Ontario	farmer's	library	.
和	为了	年	它	形成	这	安大略省	农民的	图书馆	.

多年来，它一直是安大略省农民的图书馆。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][wɜːrk][ʌv; əv] ['refrəns] ,

Even	to	this	day	it	is	a	valuable	work	of	reference	,
甚至	到	这	天	它	是	一个	有价值的	工作	的	参考	,

即使在今天，它仍然是一部很有价值的参考著作。

[kən'teɪnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːmiŋ]

containing	as	it	does	a	vast	amount	of	practical	information	and	forming
包含	作为	它	做	一个	广阔的	数量	的	实际的	信息	和	成型

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

an	invaluable	source	of	agricultural	history	.
一个	无价	来源	的	农业	历史	.

它包含大量实用信息，是农业史的宝贵资料。

[ðə; ði][fɜːrst] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] , [ɪn] - ,

The	first	outcome	of	this	report	was	the	establishment	,	in	1882	,
这	第一的	结果	的	这	报告	曾是	这	建立	,	在	-	,

这份报告的第一个成果是，在1882年，

[baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,

by	the	government	of	the	Ontario	bureau	of	Industries	,
经过	这	政府	的	这	安大略省	局	的	行业	,

由安大略省工业局政府

[æn; ən][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'leksʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stə'tɪstɪks] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n]

an	organization	for	the	collection	and	publication	of	statistics	in	connection
一个	组织	为了	这	收藏	和	发布	的	统计数据	在	联系

[wɪð; wɪθ] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd]['ælaɪd] ['ɪndəstriz] .

with	agriculture	and	allied	industries	.
和	农业	和	盟军	行业	.

一个收集和发布与农业及相关行业有关统计数据的组织。

['ɑːrtʃɪbɔːld] [bluː] ,

Archibald	Blue	,
阿奇博尔德	蓝色的	,

阿奇博尔德·布鲁

[huː] [naʊ] ['ɑːkjupaɪz][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tʃiːf] ['ɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]['sensəs][ænd; ənd][stə'tɪstɪks]

who	now	occupies	the	position	of	chief	officer	of	the	census	and	statistics
WHO	现在	占据	这	位置	的	首席	官	的	这	人口普查	和	统计数据

[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['sɜːrvɪs] ,

branch	of	the	Dominion	service	,
分支	的	这	自治领	服务	,

他目前担任加拿大联邦人口普查和统计部门的首席官员。

[wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði][fɜːrst] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊroʊ] .

was	appointed	the	first	secretary	of	the	bureau	.
曾是	任命	这	第一的	秘书	的	这	局	.

被任命为该局第一秘书。

['ægrɪkʌltʃər] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ɪk'spænd] ,

Agriculture	continued	to	expand	,
农业	持续	到	扩张	,

农业持续扩张，

[ænd; ənd] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] [laɪnz]

and	associations	for	the	protection	and	encouragement	of	special	lines
和	协会	为了	这	保护	和	鼓励	的	特别的	线条

[ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

increased	in	number	and	in	importance	.
增加	在	数字	和	在	重要性	.

保护和鼓励特殊线路的协会数量和重要性都提高了。

[ðʌs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] [θriː] ['vɪgərəs] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['deriɪŋ] :

Thus	there	were	no	fewer	than	three	vigorous	associations	interested	in	dairying	:
因此	那里	是	不	更少	比	三	蓬勃	协会	感兴趣的	在	乳制品	:

因此，当时至少有三个活跃的协会对奶牛养殖业感兴趣：

[ðə; ði] [deɪriːmənz] [ˌsəʊsi'eɪʃn; ˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['iːstərn] [ɑːn'terioʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪriːmənz]

the	Dairymen's	Association	of	Eastern	Ontario	,	and	the	Dairymen's
这	奶农	协会	的	东	安大略省	,	和	这	奶农

[ˌsəʊsi'eɪʃn; ˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['westərn] [ɑːn'terioʊ] ,

Association	of	Western	Ontario	,
协会	的	西	安大略省	,

安大略省东部奶农协会和安大略省西部奶农协会

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [tʃiːz] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði][ɑːn'terioʊ]

which	were	particularly	interested	in	the	cheese	industry	,	and	the	Ontario
哪个	是	特别	感兴趣的	在	这	奶酪	行业	,	和	这	安大略省

['kriːməriz] [ˌsəʊsi'eɪʃn; ˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

Creameries	Association	,
乳品厂	协会	,

他们对奶酪行业和安大略省乳品协会特别感兴趣。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['bʌtər] [ˌmænju'fæktʃər] .

which	was	interested	in	butter	manufacture	.
哪个	曾是	感兴趣的	在	黄油	生产	.

该公司对黄油生产很感兴趣。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['poʊltri] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] , [ə; eɪ] ['biːkiːpər] - [ˌsəʊsi'eɪʃn; ˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ænd; ənd] ['sevrəl]

There	were	poultry	associations	,	a	beekeepers	'	association	,	and	several
那里	是	家禽	协会	,	一个	养蜂人	-	协会	,	和	一些

[lɪv; laɪv] [stɑːk] [ˌsoʊsɪ'eɪʃnz] .

live	stock	associations	.
居住	库存	协会	.

当时有家禽协会、养蜂人协会和几个牲畜协会。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ðɪ] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv]

From	time	to	time	the	suggestion	was	made	that	the	work	of
从	时间	到	时间	这	建议	曾是	制成	那	这	工作	的

[ðiːz] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] ,

these	associations	,
这些	协会	,

有人不时建议，这些协会的工作，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd] [aːts] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	that	of	the	Agriculture	and	Arts	Association	and	of	the
和	那	的	这	农业	和	艺术	协会	和	的	这

[ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstriz] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɔːrdɪˌneɪtɪd] ,

bureau	of	Industries	,	should	be	co	-	ordinated	,
局	的	行业	,	应该	是	合作	-	协调	,

农业艺术协会和工业局的工作也应协调一致。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] [ˈɔːrgənaɪzd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv]

and	a	strong	department	of	Agriculture	organized	under	a	minister	of
和	一个	强的	部门	的	农业	组织	在下面	一个	部长	的

[ˈægrɪkʌltʃər] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [pɔːrtˈfoʊlioʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːnˈterioʊ] [ˈkæbɪnət] .

Agriculture	holding	a	distinct	portfolio	in	the	Ontario	cabinet	.
农业	保持	一个	清楚的	文件夹	在	这	安大略省	内阁	.

安大略省政府设立了强大的农业部，由一位在内阁中拥有独立职务的农业部长领导。

[prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈledʒɪsleɪtʃər] [ɪn] - ,

Provision	for	this	was	made	by	the	legislature	in	1888	,
条款	为了	这	曾是	制成	经过	这	立法机关	在	-	,

立法机关于1888年对此作出了规定。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [tʃɑːrlz] [ˈdrjəri] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [ˈmɪnɪstər] [ʌv; əv] [ˈægrɪkʌltʃər] .

and	in	that	year	Charles	Drury	was	appointed	the	first	minister	of	Agriculture	.
和	在	那	年	查尔斯	德鲁里	曾是	任命	这	第一的	部长	的	农业	.

同年，查尔斯·德鲁里被任命为第一任农业部长。

[ðə; ðɪ] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstriz] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈnuːkliəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪˈpɑːrtmənt] ,

The	bureau	of	Industries	was	taken	as	the	nucleus	of	the	department	,
这	局	的	行业	曾是	已采取	作为	这	核	的	这	部门	,

[ænd; ənd] [ˈɑːrtʃɪbɔːld] [bluː] ,

and	Archibald	Blue	,
和	阿奇博尔德	蓝色的	,

工业局被选为该部门的核心，而阿奇博尔德·布鲁

[ðə; ðɪ] [ˈsekrəteri] , [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈdepjuti] [ˈmɪnɪstər] .

the	secretary	,	was	appointed	deputy	minister	.
这	秘书	,	曾是	任命	副	部长	.

该秘书被任命为副部长。

[wiː; wi] [hæv; həv] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [riˈækʃ(ə)n] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] [ɑːnˈterioʊ] [ˈægrɪkʌltʃər] [ˈæftər]

We	have	referred	to	the	reaction	that	took	place	in	Ontario	agriculture	after
我们	有	指	到	这	反应	那	采取	地方	在	安大略省	农业	后

[ðə; ðɪ] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [əˈmerɪkən] [ˈsɪv(ə)l] [wɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [-]

the	close	of	the	American	Civil	War	and	the	[	574	]
这	关闭	的	这	美国人	民用	战争	和	这	[	-	]

我们提到了美国内战结束后安大略省农业发生的反应，以及[574]

[ˌæbrəˈgeɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌresɪˈprɑːsəti] [ˈtriːti] .

abrogation	of	the	reciprocity	treaty	.
废除	的	这	互惠	条约	.

废除互惠条约。

[ðə; ði] [haɪ] ['praɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kraɪ'mi:ən][wɔ:r] ['pɪriəd] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] ['dɪsə'pɪrd] ,

The	high	prices	of	the	Crimean	War	period	had	long	since	disappeared	,
这	高的	价格	的	这	克里米亚	战争	时期	有	长的	自从	消失	,

克里米亚战争时期的高物价早已消失。

[ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [hæd; həd] [bɪn] ['nærəud] ,

the	market	to	the	south	had	been	narrowed	,
这	市场	到	这	南	有	到过	范围缩小	,

南部的市场已经缩小。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [wɜ:r; wər] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [i:st] [ðə; ði] [tʃi:p] [greɪn] ['prɑ:dʌkt]

and	the	Western	States	were	pouring	into	the	East	the	cheap	grain	products
和	这	西	各州	是	浇注	进入	这	东方	这	便宜的	粮食	产品

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['vɜ:rdʒɪn][sɔɪl] .

of	a	rich	virgin	soil	.
的	一个	富有的	处女	土壤	.

西部各州将肥沃处女地出产的廉价粮食产品大量运往东部。

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] .

Agricultural	depression	hung	over	the	province	for	years	.
农业	沮丧	悬挂	超过	这	省	为了	年	.

该省多年来一直笼罩着农业萧条的阴霾。

['grædʒuəli] , [haʊ'evər] , [θru:] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['eɪti:z] [ðə; ði]['fɑ:rmɝz][bɪ'gæn][tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]

Gradually	,	however	,	through	the	early	eighties	the	farmers	began	to	recover	their
逐步地	,	然而	,	通过	这	早期的	八十年代	这	农民	开始	到	恢复	他们的

['fɔ:rmər] ['prɑ:spərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

former	prosperous	condition	,
以前的	繁荣	状况	,

然而，到了八十年代初期，农民们逐渐开始恢复他们以前富裕的状况。

['sendɪŋ] [ɪn'kri:sɪŋ] ['ʃɪpmənts] [ʌv; əv] ['bɑ:rli] , [ʃi:p] , ['hɔ:rsɪz] , [egz] ,

sending	increasing	shipments	of	barley	,	sheep	,	horses	,	eggs	,
发送	增加	货物	的	大麦	,	羊	,	马匹	,	鸡蛋	,

不断增加大麦、绵羊、马匹、鸡蛋的出货量

[ænd; ənd] ['ʌðər] [kə'mɑ:dətiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:stərn] [steɪts] ,

and	other	commodities	to	the	cities	of	the	Eastern	States	,
和	其他	商品	到	这	城市	的	这	东	各州	,

以及其他商品运往东部各州的城市，

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

so	that	at	the	close	of	the	period	to	which	we	are	referring	agricultural
所以	那	在	这	关闭	的	这	时期	到	哪个	我们	是	指	农业

[kən'dɪʃ(ə)nz][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd] ['prɑ:spərəs] ['neɪtʃər] .

conditions	were	of	a	favourable	and	prosperous	nature	.
状况	是	的	一个	有利	和	繁荣	自然	.

因此，在我们所说的这段时期结束时，农业条件处于有利和繁荣的状态。

[ðə; ði]['mɑ:dərn] ['pɪriəd] , - - -

The	Modern	Period	,	1888	-	1912
这	现代的	时期	,	-	-	-

现代时期，1888-1912年

[ɪn] - [ə; eɪ] [nu:] ['pɪriəd] [ɪn][ɑ:n'tɛri:oʊz][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]['hɪstri; 'hɪstəri] [bɪ'gɪnz] .

In	1888	a	new	period	in	Ontario's	agricultural	history	begins	.
在	-	一个	新的	时期	在	安大略省的	农业	历史	开始	.

1888年，安大略省的农业史进入了一个新的时期。

[ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [lɪŋkt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [nu:]
The **working** **forces** **of** **agriculture** **were** **being** **linked** **together** **in** **the** **new**
这 在职的 力量 的 农业 是 存在 链接 一起 在 这 新的
[dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .
department **of** **Agriculture** **.**
部门 的 农业 .

农业劳动力被整合到新成立的农业部中。

[tʃɑ:rlz] ['drjəri] , [ðə; ði][fɜ:rst]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [held] ['ɑ:fɪs] [ʌn'tɪl] - , ['bi:ɪŋ]
Charles **Drury** **,** **the** **first** **minister** **of** **Agriculture** **,** **held** **office** **until** **1890** **,** **being**
查尔斯 德鲁里 , 这 第一的 部长 的 农业 , 握住 办公室 直到 - , 存在
[sək'si:dəd, sək'si:dɪd][baɪ][dʒɑ:n]['draɪdən] ,
succeeded **by** **John** **Dryden** **,**
成功了 经过 约翰 德莱顿 ,

首任农业部长查尔斯·德鲁里任职至1890年，其后由约翰·德莱顿接任。

[hu:] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌn'tɪl] - ,
who **continued** **in** **charge** **of** **the** **department** **until** **1905** **,**
WHO 持续 在 收费 的 这 部门 直到 - ,

他一直担任该部门负责人直至1905年。

[wen] [ə; eɪ] [kən'sɜ:rvətɪv] ['gʌvərnmənt] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪbərəl] ['gʌvərnmənt] [ðæt]
when **a** **conservative** **government** **took** **the** **place** **of** **the** **liberal** **government** **that**
什么时候 一个 保守的 政府 采取 这 地方 的 这 自由主义 政府 那
[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['paʊər] [sɪns] - .
had **been** **in** **power** **since** **1871** **.**
有 到过 在 力量 自从 - .

保守派政府取代了自 1871 年以来一直执政的自由派政府。

[tu:] ['fæktərz] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl]
Two **factors** **immediately** **began** **to** **play** **a** **most** **important** **part** **in** **the** **agricultural**
二 因素 立即地 开始 到 玩 一个 最多 重要的 部分 在 这 农业
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] :
situation **:**
情况 :

有两个因素立即开始对农业形势产生至关重要的影响:

[ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] - ['westərn] [lændz][baɪ][ðə; ði] [kəm'pli:ʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən]
the **opening** **up** **of** **the** **north** **-** **western** **lands** **by** **the** **completion** **of** **the** **Canadian**
这 开幕 向上 的 这 北 - 西 土地 经过 这 完成 的 这 加拿大
[pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] [ɪn] - ,
Pacific **Railway** **in** **1886** **,**
太平洋 铁路 在 - ,

1886年加拿大太平洋铁路的建成，标志着西北地区的开发利用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'næktmənt] , [ɑ:n][ɑ:k'toʊbər][sɪks] , - , [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kinli] [haɪ] ['tærɪf][baɪ][ðə; ði]
and **the** **enactment** **,** **on** **October** **6** **,** **1890** **,** **of** **the** **McKinley** **high** **tariff** **by** **the**
和 这 颁布 , 在 十月 6 , - , 的 这 麦金利 高的 关税 经过 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] .
United **States** **.**
团结的 各州 .

1890 年 10 月 6 日，美国颁布了麦金利高关税法。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [ə'træktɪd] [ɑ:n'tɛri:oʊz]['sɜ:rplʌs][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] ,
The **former** **attracted** **Ontario's** **surplus** **population** **,**
这 以前的 吸引 安大略省的 剩余 人口 ,

前者吸引了安大略省的剩余人口，

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər]['prɑːfɪtəb(ə)l][ɔːr][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [groʊ] [wiːt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns]

and	made	it	no	longer	profitable	or	desirable	to	grow	wheat	in	the	province
和	制成	它	不	更长	有利可图	或者	理想	到	生长	小麦	在	这	省

[fɔːr; fər][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ;

for	export	;
为了	出口	;

使得在该省种植小麦出口不再有利可图或令人向往；

[ðə; ði] ['lætər] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] ['bɑːrli] , [lɪv; laɪv] [stɑːk] , ['bʌtər] ,

the	latter	closed	the	doors	to	the	export	of	barley	,	live	stock	,	butter	,
这	后者	关闭	这	门	到	这	出口	的	大麦	,	居住	库存	,	黄油	,

[ænd; ənd] [egz] .

and	eggs	.
和	鸡蛋	.

后者关闭了大麦、牲畜、黄油和鸡蛋的出口大门。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['despərət] ; ['ægrɪkʌltʃər] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

The	situation	was	desperate	;	agriculture	was	passing	through	a	period	of
这	情况	曾是	绝望的	;	农业	曾是	通过	通过	一个	时期	的

[moʊst] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] .

most	trying	experience	.
最多	尝试	经验	.

情况十分危急；农业正经历着极其艰难的时期。

['eni] ['ʌðər] ['ɪndəstri] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['bæŋkrʌptid] .

Any	other	industry	than	that	of	agriculture	would	have	been	bankrupted	.
任何	其他	行业	比	那	的	农业	会	有	到过	破产	.

除农业以外，其他任何行业都可能破产。

[ðə; ði]['oʊnli][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn'terioʊ]['fɑːrmər] [naʊ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑːrkɪt] .

The	only	hope	of	the	Ontario	farmer	now	was	in	the	British	market	.
这	仅有的	希望	的	这	安大略省	农民	现在	曾是	在	这	英国	市场	.

安大略省农民现在唯一的希望寄托在英国市场。

[ðə; ði] ['seɪlz] [ʌv; əv][wʌn][ɑːn'terioʊ]['prɑːdʌkt] , ['fækt(ə)ri] [tʃiːz] ,

The	sales	of	one	Ontario	product	,	factory	cheese	,
这	销售量	的	一	安大略省	产品	,	工厂	奶酪	,

安大略省某款产品——工厂奶酪的销量

[hæd; həd] [bɪn] ['stedəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [kən'suːmɪŋ] ['distrikts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

had	been	steadily	increasing	in	the	great	consuming	districts	of	England	and
有	到过	稳步	增加	在	这	伟大的	消费	地区	的	英格兰	和

['skɑːtlənd] ,

Scotland	,
苏格兰	,

在英格兰和苏格兰的主要消费地区，这种现象一直在稳步增长。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [-]

and	there	was	reason	to	believe	that	other	products	[	575	]
和	那里	曾是	原因	到	相信	那	其他	产品	[	-	]

并且有理由相信其他产品[575]

[maɪt] [biː; bi][soʊld][tuː; tə]['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] .

might	be	sold	to	equal	advantage	.
可能	是	卖	到	平等的	优势	.

或许可以以同样的利润出售。

['deriɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][laɪn][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][wɜ:rk] [ðæt] [helpt] [tu:; tə][taɪd]['oʊvər][ðə; ði]

Dairying	**was**	**the**	**one**	**line**	**of**	**agricultural**	**work**	**that**	**helped**	**to**	**tide**	**over**	**the**
乳制品	曾是	这	一	线	的	农业	工作	那	帮助	到	潮	超过	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['naɪntiz] .

situation	**in**	**the**	**early**	**nineties**	**.**
情况	在	这	早期的	九十年代	.

在九十年代初期，奶牛养殖业是唯一能够帮助人们度过难关的农业产业。

[ðə; ði] ['meθədz] [ðæt] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʃi:z] ['ɪndəstri] [mʌst; məst]

The	**methods**	**that**	**had**	**succeeded**	**in**	**building**	**up**	**the**	**cheese**	**industry**	**must**
这	方法	那	有	成功了	在	建筑	向上	这	奶酪	行业	必须

[bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ʌðər] [laɪnz] ,

be	**applied**	**to**	**other**	**lines**	**,**
是	应用	到	其他	线条	,

那些成功建立起奶酪产业的方法必须应用到其他产业链中。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['ɔ:rgənaɪzd]['fɔ:rsɪz][mʌst; məst][bi:; bi][ˌsi: 'oʊ] - ['ɔ:rdɪˌneɪtɪd][ɪn] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [aʊt] .

and	**all**	**the**	**organized**	**forces**	**must**	**be**	**co**	**-**	**ordinated**	**in**	**carrying**	**this**	**out**	**.**
和	全部	这	组织	力量	必须	是	合作	-	协调	在	携带	这	出去	.

所有有组织的力量都必须协调一致地执行这项任务。

[ðɪs] [wʌz; wəz][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mɪnɪstər][ʌv; əv]

This	**was**	**work**	**for**	**a**	**department**	**of**	**Agriculture**	**,**	**and**	**the**	**minister**	**of**
这	曾是	工作	为了	一个	部门	的	农业	,	和	这	部长	的

['ægrɪkʌltʃər] , [dʒɑ:n]['draɪdən] ,

Agriculture	**,**	**John**	**Dryden**	**,**
农业	,	约翰	德莱顿	,

这是为农业部工作，当时的农业部长是约翰·德莱顿。

[hu:] ['gaɪdɪd] [ænd; ənd][də'rektɪd] [ðɪs] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['fɔ:rsɪz][ænd; ənd] [meɪd] [plænz][fɔ:r; fər]

who	**guided**	**and**	**directed**	**this**	**co**	**-**	**operation**	**of**	**forces**	**and**	**made**	**plans**	**for**
WHO	引导	和	指导	这	合作	-	手术	的	力量	和	制成	计划	为了

[ðə; ði]['fju:tʃər] [groʊθ] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl][wɜ:rk] ,

the	**future**	**growth**	**and**	**expansion**	**of**	**agricultural**	**work**	**,**
这	未来	生长	和	扩张	的	农业	工作	,

谁指导和统筹了这种力量的合作，并为农业工作的未来发展和扩张制定了计划?

[wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪriəlɪst] [ɪn'di:d] [hu:] , [ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] ,

was	**an**	**imperialist**	**indeed**	**who**	**,**	**in**	**days**	**of**	**depression**	**and**	**difficulty**	**,**
曾是	一个	帝国主义	的确	WHO	,	在	天	的	沮丧	和	困难	,

他确实是一位帝国主义者，在经济萧条和困难时期，

[də'rektɪd] ['fɔ:rsɪz][ænd; ənd] [dɪ'vaɪzd] [plænz] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli] [helpt] [ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['klæsɪz] [tu:; tə]

directed	**forces**	**and**	**devised**	**plans**	**that**	**not**	**only**	**helped**	**the**	**agricultural**	**classes**	**to**
指导	力量	和	设计	计划	那	不是	仅有的	帮助	这	农业	课程	到

[rɪ'kʌvər] [ðer; ðər][prɑ:'sperəti] ,

recover	**their**	**prosperity**	**,**
恢复	他们的	繁荣	,

指挥军队并制定计划，不仅帮助农业阶级恢复了繁荣，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['streŋθənɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] [taɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] [aʊt]

but	**also**	**made**	**for**	**the**	**strengthening**	**of**	**imperial**	**ties**	**and**	**the**	**working**	**out**
但	还	制成	为了	这	强化	的	帝国	领带	和	这	在职的	出去

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] .

of	**national**	**greatness**	**.**
的	国家的	伟大	.

但也促进了帝国纽带的加强和国家强大的形成。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑ:rkɪt] [prɪ'zentɪd] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [nu:] [dɪ'mændz] .

The	**British**	**market**	**presented**	**new**	**conditions**	**,**	**new**	**demands**	**.**
这	英国	市场	呈现	新的	状况	,	新的	需求	.

英国市场呈现出新的形势和新的需求。

[ðə; ði] [nɔːrθ] - [west] [kʊd; kəd] [send] [hɜːr; hər] [rɔː] ['prɑːdʌkt] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [wiːt] ; [ɑːn'terioʊ]

The	North	-	West	could	send	her	raw	products	in	the	shape	of	wheat	;	Ontario
这	北	-	西方	可以	发送	她	生的	产品	在	这	形状	的	小麦	;	安大略省

[mʌst; məst] [send] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] — [biːf] ,

must	send	finished	products	—	beef	,
必须	发送	完成的	产品	—	牛肉	,

西北地区可以向她提供小麦等原材料；安大略省则必须提供牛肉等成品。

['beɪkən] , [tʃiːz] , ['bʌtər] , [fruːt] , [egz] ,

bacon	,	cheese	,	butter	,	fruit	,	eggs	,
熏肉	,	奶酪	,	黄油	,	水果	,	鸡蛋	,

培根、奶酪、黄油、水果、鸡蛋

[ænd; ənd] ['poʊltri] — [ðiːz] [ænd; ənd] ['sɪmələr] ['prɑːdʌkt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['maːkitid] [ɪn] [lɑːrdʒ]

and	poultry	—	these	and	similar	products	could	be	marketed	in	large
和	家禽	—	这些	和	相似的	产品	可以	是	已上市	在	大的

['kwɑːntətiz] [ɪf] ['oʊnli] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [səˈplaɪd] [ʌv; əv] [raɪt] ['kwɑːləti] .

quantities	if	only	they	could	be	supplied	of	right	quality	.
数量	如果	仅有的	他们	可以	是	供应	的	正确的	质量	.

家禽——如果能够保证这些产品的质量合格，它们就可以大量销售。

[ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [praɪm] [nəˈsesəti] .

Transportation	of	the	right	kind	was	a	prime	necessity	.
运输	的	这	正确的	种类	曾是	一个	主要的	必要性	.

合适的交通工具是当务之急。

['lʌmbər] , [wiːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [rʌf] ['prɑːdʌkt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['hændəld] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] ,

Lumber	,	wheat	,	and	other	rough	products	could	be	handled	without	difficulty	,
木材	,	小麦	,	和	其他	粗糙的	产品	可以	是	处理	没有	困难	,

[bʌt; bət] ['perɪʃəb(ə)l] [gʊdz] [diˈmɑːndid] ['speʃ(ə)l] [əˌkɑːməˈdeɪʃ(ə)n] .

but	perishable	goods	demanded	special	accommodation	.
但	易腐烂的	商品	要求	特别的	住宿	.

木材、小麦和其他粗加工产品可以顺利处理，但易腐货物需要特殊照料。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['kænədə] ,

This	was	a	matter	belonging	to	the	government	of	Canada	,
这	曾是	一个	事情	属于	到	这	政府	的	加拿大	,

这是加拿大政府的事务。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [dəˈmɪnjən] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv]

and	to	it	the	Dominion	department	of	Agriculture	at	once	began	to	give
和	到	它	这	自治领	部门	的	农业	在	一次	开始	到	给

[əˈtenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

联邦农业部立即开始关注此事。

[ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊdz] [fɔːr; fər] ['ʃɪpmənt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔːr; fər] [prə'vɪnʃ(ə)l]

The	production	of	the	goods	for	shipment	was	a	matter	for	provincial
这	生产	的	这	商品	为了	运输	曾是	一个	事情	为了	省级

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

direction	.
方向	.

货物的生产和运输由各省负责。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [əˈdæptɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

Gradually	the	farmers	of	the	province	adapted	themselves	to	the	new	conditions
逐步地	这	农民	的	这	省	改编	他们自己	到	这	新的	状况

[ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [rɪˈkʌvərd] [ðer; ðər] [lɔːst] [graʊnd] .

and	after	a	time	recovered	their	lost	ground	.
和	后	一个	时间	恢复	他们的	丢失的	地面	.

该省的农民逐渐适应了新的环境，经过一段时间后，他们收复了失去的土地。

['dʒen(ə)rəl][prɑ:'sperəti] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ə'gen] [ə'baʊt] - .

General	prosperity	came	in	sight	again	about	1895	.
一般的	繁荣	来了	在	视线	再次	关于	-	.

大约在1895年，整体繁荣再次出现。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['aʊtpʊt] [ʌv; əv] [bi:f] , ['beɪkən] , [ænd; ənd] [tʃi:z] [ɪn'kri:st]

For	several	years	after	this	the	output	of	beef	,	bacon	,	and	cheese	increased
为了	一些	年	后	这	这	输出	的	牛肉	,	熏肉	,	和	奶酪	增加

['stedəli] ,

steadily	,
稳步	,

此后几年，牛肉、培根和奶酪的产量稳步增长。

[ænd; ənd][ðə; ði][geɪnz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['mɑ:rkɪt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ɔ:fset] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	gains	made	in	the	British	market	more	than	offset	the	loss	of	the
和	这	收益	制成	在	这	英国	市场	更多的	比	抵消	这	损失	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['mɑ:rkɪt] .

United	States	market	.
团结的	各州	市场	.

英国市场的收益足以弥补美国市场的损失。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] ['æftər] - [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmɚz] ['sʌfərd] [soʊ] [sɪ'vɪrli]

It	was	during	the	five	years	after	1890	that	the	farmers	suffered	so	severely
它	曾是	期间	这	五	年	后	-	那	这	农民	遭受	所以	严重

[waɪl] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðer; ðər][wɜ:rk][tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

while	adjusting	their	work	to	the	new	conditions	.
尽管	调整	他们的	工作	到	这	新的	状况	.

1890 年之后的五年间，农民们为了适应新的环境而调整工作方式，遭受了巨大的苦难。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] [ɪk'spændɪŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [treɪd] ['prɑ:dʌkt] , [ðə; ði]['vælju:z][ʌv; əv] [stɑ:k] ,

With	these	expanding	lines	of	British	trade	products	,	the	values	of	stock	,
和	这些	扩展	线条	的	英国	贸易	产品	,	这	值	的	库存	,

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

implements	,
实施	,

随着英国贸易产品种类不断扩大，库存、工具等的价值也随之增加。

[ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [meɪd] ['stedi] [æd'væns] ,

and	buildings	made	steady	advance	,
和	建筑物	制成	稳定的	进步	,

建筑群稳步发展，

[ænd; ənd][ɪn] - [ðə; ði]['toʊt(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ɔ:l][fɑ:rm] ['prɑ:pərti][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [krɔ:st] [ðə; ði]

and	in	1901	the	total	value	of	all	farm	property	in	the	province	crossed	the
和	在	-	这	全部的	价值	的	全部	农场	财产	在	这	省	交叉	这

['bɪljən] ['dɑ:lər][mɑ:rk] .

billion	dollar	mark	.
十亿	美元	标记	.

1901年，该省所有农场财产的总价值突破了10亿美元大关。

[sɪns] [-]

Since	[	576	]
自从	[	-	]

自[576]

[ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɪn'kri:s] [ɪn]['toʊt(ə)l][fɑ:rm]['vælju:z][hæz; həz] [bɪn] [ə'prɑ:ksɪmətli] ['fɔ:rti]

that	year	the	annual	increase	in	total	farm	values	has	been	approximately	forty
那	年	这	年度的	增加	在	全部的	农场	值	有	到过	大约	四十

['mɪljən] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

million	dollars	.
百万	美元	.

那一年，农场总产值的年度增长约为四千万美元。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv]['toʊt(ə)l][fɑːrm]['vælju:z][ɪn][ɑːn'terioʊ] , [æz; əz] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði]

The	following	statement	of	total	farm	values	in	Ontario	,	as	compiled	by	the
这	下列的	陈述	的	全部的	农场	值	在	安大略省	,	作为	编译	经过	这

[ɑːn'terioʊ] ['bjʊroʊ] [ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,

Ontario	bureau	of	Industries	,
安大略省	局	的	行业	,

以下是安大略省工业局编制的安大略省农场总价值声明：

[ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] , [ɪz] ['veri] [sə'ʤestɪv] :

the	statistical	branch	of	the	department	of	Agriculture	,	is	very	suggestive	:
这	统计	分支	的	这	部门	的	农业	,	是	非常	暗示性的	:

农业部统计部门的调查结果非常具有启发性：

['toʊt(ə)l][fɑːrm] Values1885 $958 , - , - - $931 , - , - - - , - , - - - ,

Total	Farm	Values1885	$958	,	159	,	740	1895	$931	,	989	,	5741886	989	,	497	,	911	1896	910	,
全部的	农场	Values1885	$958	,	-	,	-	-	$931	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	-	,

- , - - , - , - - - , - , - - , - , - - - , - ,

291	,	6231887	975	,	292	,	214	1897	905	,	093	,	6131888	981	,	368	,	094	1898	923	,	022	,
-	,	-	-	,	-	,	-	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	-	,	-	,

- - , - , - - - , - , - - , - , - - - , - -

4201889	982	,	210	,	664	1899	947	,	513	,	3601890	970	,	927	,	035	1900	974	,	814	,	9311891	971
-	-	,	-	,	-	-	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	-	,	-	,	-	-
,	-	,	-	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	[wʌn]	,	-	,	-	-

,	886	,	068	1901	1	,	001	,	323	,	2961892	979	,	977	,	244	1902	1	,	044	,	894	,	3321893	970
,	-	,	-	-	1	,	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	1	,	-	,	-	,	-	-
,	-	,	-	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	[wʌn]	,	-	,	-	,	-	

,	361	,	070	1906	1	,	189	,	119	,	1201894	954	,	395	,	507	1909	1	,	241	,	019	,	109
,	-	,	-	-	1	,	-	,	-	,	-	-	,	-	,	-	-	1	,	-	,	-	,	-

农场总价值：1885年 958,159,740美元；1895年 931,989,574美元；1886年 989,497,911美元；1896年 910,291,623美元；1887年 975,292,214美元；1897年 905,093,613美元；1888年 981,368,094美元；1898年 923,022,420美元；1889年 982,210,664美元；1899年 947,513,360美元；1890年 970,927,035美元；1900年 974,814,931美元；1891年 971,886,068美元1901 1, 001, 323, 2961892 979, 977, 244 1902 1, 044, 894, 3321893 970, 361, 070 1906 1, 189, 119, 1201894 954, 395, 507 1909 1, 241, 019, 109

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['teɪbl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['kloʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts]

From	the	above	table	it	will	be	seen	that	the	closing	of	the	United	States
从	这	多于	桌子	它	将要	是	已见	那	这	结束	的	这	团结的	各州

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ɪn] - [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][fɑːrm]['vælju:z]

markets	in	1890	was	followed	by	a	depreciation	in	general	farm	values
市场	在	-	曾是	随后	经过	一个	折旧	在	一般的	农场	值

[wɪtʃ] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] - ,

which	lasted	until	1898	,
哪个	持续	直到	-	,

从上表可以看出，1890年美国市场关闭后，农业总价值普遍下跌，这种情况一直持续到1898年。

[wen] [ðə; ði] ['ʌpwərd] ['muːvmənt] [ðæt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] ['evər] [sɪns] [set][ɪn] .

when	the	upward	movement	that	has	continued	ever	since	set	in	.
什么时候	这	向上	移动	那	有	持续	曾经	自从	放	在	.

此后，上升趋势一直持续至今。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['tʃeɪndʒɪŋ] ,

And	now	let	us	see	how	the	population	was	changing	,
和	现在	让	我们	看	如何	这	人口	曾是	变化	,

现在让我们来看看人口是如何变化的。

[æz; əz][tuː; tə][ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['rʊrəl][ænd; ənd]['ɜːrbən] , ['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['jɪrz] .

as	to	its	distribution	between	rural	and	urban	,	during	these	years	.
作为	到	它是	分配	之间	乡村的	和	城市的	,	期间	这些	年	.

至于这些年来它在农村和城市之间的分布情况。

[fɜːrst] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði] [ə'sest] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
First , we shall give the assessed population .
第一的 , 我们 将 给 这 评估 人口 .

首先，我们将给出评估人口数量。

['rʊrəl] Urban1884 [wʌn] , - , - - , - [wʌn] , - , - - , - [wʌn] , - , -
Rural Urban1884 1 , 117 , 880 636 , 1871885 1 , 126 , 554 658 , 4061890 1 , 117 , 533
乡村的 Urban1884 1 , - , - - , - 1 , - , - - , - 1 , - , -
- , - [wʌn] , - , - - , - [wʌn] , - , - - , - [wʌn] , - , -
800 , 0411895 1 , 109 , 013 848 , 3771900 1 , 094 , 246 919 , 6141905 1 , 059 , 379
- , - 1 , - , - - , - 1 , - , - - , - 1 , - , -
[wʌn] , - , - [wʌn] , - , - [wʌn] , - , -
1 , 042 , 8811909 1 , 049 , 240 1 , 240 , 198
1 , - , - 1 , - , - 1 , - , -

农村 城市1884 1, 117, 880 636, 1871885 1, 126, 554 658, 4061890 1, 117, 533 800, 0411895 1, 109, 013 848, 3771900 1, 094, 246 919, 6141905 1, 059, 379 1, 042, 8811909 1, 049, 240 1, 240, 198

[ðə; ði][kə'neɪdiən][pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ['oʊpənd][ʌp][ðə; ði] [wiːt] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði][west][ɪn] - .
The Canadian Pacific Railway opened up the wheat lands of the West in 1886 .
这 加拿大 太平洋 铁路 打开 向上 这 小麦 土地 的 这 西方 在 - .

1886年，加拿大太平洋铁路开辟了西部的小麦种植区。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['rʊrəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l][ðə; ði]['ɜːrbən] ; [ɪn] - [ðeɪ]
At that time the rural population was nearly double the urban ; in 1905 they
在 那 时间 这 乡村的 人口 曾是 几乎 双倍的 这 城市的 ; 在 - 他们
[wɜːr; wər][ə'baʊt]['iːkwəl] ;
were about equal ;
是 关于 平等的 ;

当时农村人口几乎是城市人口的两倍；到 1905 年，两者大致相等；

[ænd; ənd][sɪks] ['jɪrz] ['leɪtər][ðə; ði]['ɜːrbən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɑːn'terioʊ] [ɪk'siːdɪd] [ðə; ði]['rʊrəl] . [-]
and six years later the urban population of Ontario exceeded the rural . [577]
和 六 年 之后 这 城市的 人口 的 安大略省 超出 这 乡村的 . [-]

六年后，安大略省的城市人口超过了农村人口。[577]

[ðə; ði] [də'mɪnjən] ['sensəs] ['fɪgjərz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The Dominion census figures are as follows :
这 自治领 人口普查 数据 是 作为 跟随 :

自治领人口普查数据如下:

['rʊrəl] Urban1911 [wʌn] , - , - [wʌn] , - , - [wʌn] , - , - - , -
Rural Urban1911 1 , 194 , 785 1 , 328 , 4891901 1 , 246 , 969 935 , 978
乡村的 Urban1911 1 , - , - 1 , - , - 1 , - , - - , -

农村 城市 1911 1,194,785 1,328,489 1901 1,246,969 935,978

[ɪn'kriːs] . . . . - , -
Increase . . . . 392 , 511
增加 . . . . - , -

增加.....392、511

[dɪ'kriːs] - , - . . . .
Decrease 52 , 184 . . . .
减少 - , - . . . .

减少 52,184 ....

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi] [siːn] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

It	will	thus	be	seen	that	during	the	past	twenty	-	five	years	there	has	been
它	将要	因此	是	已见	那	期间	这	过去的	二十	-	五	年	那里	有	到过

[ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɪn][ðə; ði][kən'suːmərz][ʌv; əv] [fuːd] ['prɑːdʌkt] [ɪn][ɑːn'terioʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt]

a	steady	increase	in	the	consumers	of	food	products	in	Ontario	and	a	slight
一个	稳定的	增加	在	这	消费者	的	食物	产品	在	安大略省	和	一个	轻微

[dɪ'kriːs] [ɪn][ðə; ði] [prə'duːsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

decrease	in	the	producers	of	the	same	.
减少	在	这	生产者	的	这	相同的	.

由此可见，在过去的二十五年里，安大略省的食品消费者数量稳步增长，而食品生产商数量略有下降。

[ðə; ði]['sɜːrplʌs][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmz][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz]

The	surplus	population	of	the	farms	has	gone	to	the	towns	and	cities
这	剩余	人口	的	这	农场	有	已消失	到	这	城镇	和	城市

[ʌv; əv][ɑːn'terioʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvənsəz] .

of	Ontario	and	to	the	western	provinces	.
的	安大略省	和	到	这	西	省份	.

农场的剩余人口已经迁往安大略省的城镇和西部省份。

[naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][let][ˌjuː 'es]['fɑːloʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

Now	for	a	moment	let	us	follow	these	people	to	the	West	.
现在	为了	一个	片刻	让	我们	跟随	这些	人们	到	这	西方	.

现在让我们暂时跟随这些人向西走一走。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [prə'duːs] [wiːt] .

Many	of	them	have	gone	on	the	land	to	produce	wheat	.
许多	的	他们	有	已消失	在	这	土地	到	生产	小麦	.

他们中的许多人都到田里去种小麦了。

[wiːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mɑːrkɪt][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l]['prɑːdʌkt] ,

Wheat	for	the	European	market	has	been	their	principal	product	,
小麦	为了	这	欧洲的	市场	有	到过	他们的	主要的	产品	,

小麦一直是他们的主要产品，主要销往欧洲市场。

['ðerfɔːr] [ðeɪ] [ɪn][tɜːrn][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [kən'suːmərz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ]

therefore	they	in	turn	have	become	consumers	of	large	quantities	of	food	that	they
所以	他们	在	转动	有	变得	消费者	的	大的	数量	的	食物	那	他们

[duː][nɑːt] [ðəm'selvz] [prə'duːs] [bʌt; bət][mʌst; məst][əb'teɪn][frʌm; frəm]['fɑːrmɚz] ['elsˌwer] .

do	not	themselves	produce	but	must	obtain	from	farmers	elsewhere	.
做	不是	他们自己	生产	但	必须	获得	从	农民	别处	.

因此，他们反过来又成为大量食品的消费者，而这些食品并非他们自己生产，而是必须从其他地方的农民那里获得。

[bʌt; bət][nɑːt][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [gɔːn] [west] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['fɑːrmɚz] .

But	not	all	who	have	gone	West	have	become	farmers	.
但	不是	全部	WHO	有	已消失	西方	有	变得	农民	.

但并非所有西迁的人都成了农民。

[ðə; ði] [də'mɪnjən] ['sensəs] [ʌv; əv] - ['gɪvz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]

The	Dominion	census	of	1911	gives	the	following	statement	of	population	for
这	自治领	人口普查	的	-	给予	这	下列的	陈述	的	人口	为了

[ðə; ði]['prɑːvənsəz][ænd; ənd] ['distrikts] [west] [ʌv; əv] [leɪk] [suː'pɪriər] :

the	provinces	and	districts	west	of	Lake	Superior	:
这	省份	和	地区	西方	的	湖	优越的	:

1911 年的联邦人口普查给出了苏必利尔湖以西各省和地区的人口统计数据如下：

['rʊrəl] Urban1911 [wʌn] , - , - - , - - , - - , -

Rural	Urban1911	1	,	059	,	681	681	,	2161901	446	,	050	199	,	467
乡村的	Urban1911	1	,	-	,	-	-	,	-	-	,	-	-	,	-

农村 城市1911 1, 059, 681 681, 2161901 446, 050 199, 467

[ɪn'kriːs] - , - - , -

Increase	613	,	631	481	,	749
增加	-	,	-	-	,	-

增加 613、631、481、749

[ðə; ði] ['westərn] ['prɑːvənsəz][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdərd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['pjʊrli] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ,

The	western	provinces	are	generally	considered	to	be	almost	purely	agricultural	,
这	西	省份	是	一般来说	经过考虑的	到	是	几乎	纯粹	农业	,

西部各省通常被认为几乎完全是农业省份。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['ɜːrbən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['nɪrli] ['dʌb(ə)l]

and	yet	the	percentage	increase	of	urban	population	has	been	nearly	double
和	然而	这	百分比	增加	的	城市的	人口	有	到过	几乎	双倍的

[ðə; ði] [pər'sentɪdʒ] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]['rʊrəl][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .

the	percentage	increase	of	rural	population	.
这	百分比	增加	的	乡村的	人口	.

然而，城镇人口增长率几乎是农村人口增长率的两倍。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ræpɪdli] ['groʊɪŋ] ['ɜːrbən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ][hæz; həz] [di'mɑːndid] [fuːd] ['prɑːdʌkt] .

And	this	rapidly	growing	urban	population	also	has	demanded	food	products	.
和	这	快速	生长	城市的	人口	还	有	要求	食物	产品	.

快速增长的城市人口也对食品产生了需求。

[ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːrmɚz] [groʊ] [wiːt] [ænd; ənd][oʊts][ænd; ənd] ['bɑːrli] .

Their	own	farmers	grow	wheat	and	oats	and	barley	.
他们的	自己的	农民	生长	小麦	和	燕麦	和	大麦	.

他们自己的农民种植小麦、燕麦和大麦。

['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][fruːt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm]['sɜːrplʌs]

British	Columbia	produces	fruit	for	her	own	people	and	some	surplus
英国	哥伦比亚	产	水果	为了	她	自己的	人们	和	一些	剩余

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['preri] ['prɑːvənsəz] .

for	the	prairie	provinces	.
为了	这	草原	省份	.

不列颠哥伦比亚省为本省居民生产水果，并将剩余部分供应给草原省份。

[ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm] [stɑːk] - ['reɪzɪŋ] ,

There	is	some	stock	-	raising	,
那里	是	一些	库存	-	提高	,

有一些股票正在增产，

[bʌt; bət][ðə; ði]['ræpɪd][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv] [wiːt] ['eriəz] [hæz; həz] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [stɑːk]

but	the	rapid	extension	of	wheat	areas	has	interfered	with	the	great	stock
但	这	迅速的	扩大	的	小麦	区域	有	干扰	和	这	伟大的	库存

[ræntʃ] .

ranches	.
牧场	.

但小麦种植面积的迅速扩张干扰了大型畜牧场的发展。

[frʌm; frəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [west] , ['ðerfɔːr] , [ðer; ðər][hæz; həz] [kʌm] [æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ]

From	out	of	the	Great	West	,	therefore	,	there	has	come	an	increasing
从	出去	的	这	伟大的	西方	,	所以	,	那里	有	来	一个	增加

[dɪ'mænd][fɔːr; fər]['meni] [fuːd] ['prɑːdʌkt] .

demand	for	many	food	products	.
要求	为了	许多	食物	产品	.

因此，来自美国西部各州的食品需求日益增长。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [hoʊm] ['mɑːrkɪt][ɪn][ɑːn'terioʊ] , [ænd; ənd] , ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt]

Add	to	this	the	growing	home	market	in	Ontario	,	and	,	keeping	in	mind	that
添加	到	这	这	生长	家	市场	在	安大略省	,	和	,	保持	在	头脑	那

[-]
[578]
[-]

此外，安大略省的住房市场也在不断增长，并且考虑到[578]

[ðə; ði] [west] [kæn; kən] [groʊ] [wiːt] [mɔːr] ['tʃiːpli] [ðæn; ðən][ɑːn'terioʊ] ,

the	West	can	grow	wheat	more	cheaply	than	Ontario	,
这	西方	能	生长	小麦	更多的	便宜	比	安大略省	,

西部地区种植小麦的成本比安大略省低得多。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt] ['jɪrz] [ðə; ði][ɑːn'terioʊ]['fɑːrmər][hæz; həz] [bɪn]

it	will	be	understood	why	of	recent	years	the	Ontario	farmer	has	been
它	将要	是	理解	为什么	的	最近的	年	这	安大略省	农民	有	到过

[kəm'peld] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [wiːt] [fɔːr; fər][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] .

compelled	to	give	up	the	production	of	wheat	for	export	.
被迫	到	给	向上	这	生产	的	小麦	为了	出口	.

由此便可理解，为什么近年来安大略省的农民被迫放弃小麦出口生产。

[hɪz; ɪz][laɪn][ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['prɑːfɪtəb(ə)l][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [prə'djʊsɪŋ] [tuː; tə] [sə'plaɪ]

His	line	of	successful	and	profitable	work	has	been	in	producing	to	supply
他的	线	的	成功的	和	有利可图	工作	有	到过	在	生产	到	供应

[ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['groʊɪŋ] [hoʊm] ['mɑːrkɪt] ,

the	demands	of	his	own	growing	home	market	,
这	需求	的	他的	自己的	生长	家	市场	,

他一直从事生产以满足其不断增长的国内市场需求的工作，并以此获得了成功和丰厚的利润。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [west] , [bəuθ]['rʊrəl]

and	the	demands	of	the	rapidly	increasing	people	of	the	West	,	both	rural
和	这	需求	的	这	快速	增加	人们	的	这	西方	,	两个都	乡村的

[ænd; ənd]['ɜːrbən] ,

and	urban	,
和	城市的	,

以及西方国家（包括农村和城市）人口快速增长的需求，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l]['mɑːrkɪt][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

and	also	to	share	in	the	insatiable	market	of	Great	Britain	.
和	还	到	分享	在	这	贪得无厌	市场	的	伟大的	英国	.

同时，也想分得英国这个永不满足的市场的一杯羹。

[ə'nʌðər] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [mɔːr] ['riːs(ə)nt]['ɔːrɪdʒɪn][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] ['prɑːfɪtəb(ə)l]

Another	element	of	more	recent	origin	has	been	the	small	but	very	profitable
其他	元素	的	更多的	最近的	起源	有	到过	这	小的	但	非常	有利可图

['mɑːrkɪt][ʌv; əv] ['nɔːrðərn] [ɑːn'terioʊ] ,

market	of	Northern	Ontario	,
市场	的	北方	安大略省	,

另一个较新的因素是安大略省北部规模虽小但利润丰厚的市场。

[wer] ['lʌmbərɪŋ] , ['maɪnɪŋ] , [ænd; ənd]['reɪlroʊd] [kən'strʌkʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði]

where	lumbering	,	mining	,	and	railroad	construction	have	been	so	active	in	the
在哪里	伐木	,	矿业	,	和	铁路	建造	有	到过	所以	积极的	在	这

[pæst][faɪv][ɔːr][sɪks] ['jɪrz] .

past	five	or	six	years	.
过去的	五	或者	六	年	.

在过去五六年里，伐木、采矿和铁路建设都非常活跃的地区。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'kriːs] [ɪn][fruːt] [prə'dʌkʃn] .

The	result	of	all	this	has	been	a	great	increase	in	fruit	production	.
这	结果	的	全部	这	有	到过	一个	伟大的	增加	在	水果	生产	.

这一切的结果是水果产量大幅增长。

[oʊld] ['ɔ:tʃədz] [hæv; həv] [bɪn] [ri'vaivd][ænd; ənd] [nu:] ['ɔ:tʃədz] [hæv; həv] [bɪn] [set] [aʊt] .

Old	**orchards**	**have**	**been**	**revived**	**and**	**new**	**orchards**	**have**	**been**	**set**	**out**	**.**
老的	果园	有	到过	复活	和	新的	果园	有	到过	放	出去	.

老果园得以复兴，新果园也已开辟。

[ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kænɪŋ] ['ɪndəstri] ['ɔ:lsoʊ][ɪz][moʊst]['noʊtɪsəb(ə)l] ,

The	**extension**	**of**	**the**	**canning**	**industry**	**also**	**is**	**most**	**noticeable**	**,**
这	扩大	的	这	罐头	行业	还	是	最多	显	,

罐头行业的扩张也十分显著。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɔ'keɪʒənd] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [fru:ts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɪn] [ɪ'nɔ:rməs]

and	**has**	**occasioned**	**the**	**production**	**of**	**fruits**	**and**	**vegetables**	**in**	**enormous**
和	有	引发	这	生产	的	水果	和	蔬菜	在	巨大的

['kwɑ:ntətiz] .

quantities	**.**
数量	.

并导致水果和蔬菜大量生产。

['speʃ(ə)l][krɑ:ps] [sʌtʃ] [æz; əz][tə'bækoʊ] , [bi:nz] ,

Special	**crops**	**such**	**as**	**tobacco**	**,**	**beans**	**,**
特别的	农作物	这样的	作为	烟草	,	豆子	,

特殊作物，如烟草、豆类、

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [bi:ts] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [groʊn] [ɪn] ['kauntiz] [wer] [sɔɪl] [ænd; ənd][klaɪ'mætɪk][kən'dɪʃ(ə)nz]

and	**sugar**	**beets**	**are**	**being**	**grown**	**in**	**counties**	**where**	**soil**	**and**	**climatic**	**conditions**
和	糖	甜菜	是	存在	生长	在	县	在哪里	土壤	和	气候	状况

[ɑ:r; ər] ['feɪvərəbl] .

are	**favourable**	**.**
是	有利	.

在土壤和气候条件适宜的地区，人们正在种植甜菜。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['poʊltri] [ænd; ənd] [egz] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [rɪ'si:vɪŋ] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [i:tʃ]

The	**production**	**of**	**poultry**	**and**	**eggs**	**is**	**also**	**receiving**	**more**	**attention**	**each**
这	生产	的	家禽	和	鸡蛋	是	还	接收	更多的	注意力	每个

[sək'si:dɪŋ] [jɪr] .

succeeding	**year**	**.**
成功	年	.

家禽和鸡蛋的生产也逐年受到更多关注。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ɪz] [kri'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [dɪ'mænd][fɔ:r; fər][mɪlk] ,

The	**growth**	**of**	**cities**	**is**	**creating**	**an**	**increasing**	**demand**	**for**	**milk**	**,**
这	生长	的	城市	是	创建	一个	增加	要求	为了	牛奶	,

城市发展导致牛奶需求不断增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri] - [meɪd] ['bʌtər] [ænd; ənd] [tʃi:z] [ɪz]['ɔ:lsoʊ] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

and	**the**	**production**	**of**	**factory**	**-**	**made**	**butter**	**and**	**cheese**	**is**	**also**	**increasing**	**,**
和	这	生产	的	工厂	-	制成	黄油	和	奶酪	是	还	增加	,

工厂生产的黄油和奶酪的产量也在增加。

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['fɪgjərz] [fɔ:r; fər][ɑ:n'terioʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] [də'mɪnjən] ['sensəs] [pru:v] :

as	**the**	**following**	**figures**	**for**	**Ontario**	**from**	**the**	**Dominion**	**census**	**prove**	**:**
作为	这	下列的	数据	为了	安大略省	从	这	自治领	人口普查	证明	:

以下来自加拿大联邦人口普查局安大略省的数据证明了这一点：

['bʌtər] [tʃi:z]

Butter	**Cheese**
黄油	奶酪

黄油奶酪

- ['sɛvən] , - , - ['el bi:] .

1900	**7**	**,**	**559**	**,**	**542**	**lb**	**.**
-	7	,	-	,	-	磅	.

1900 7, 559, 542 磅。

- , - , - ['el biː] . - - , - , - " - , - , -
131 , 967 , 612 lb . 1910 13 , 699 , 153 " 157 , 631 , 883
- , - , - 磅 . - - , - , - " - , - , -

131, 967, 612 磅。1910 13, 699, 153 英寸 157, 631, 883

" [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst][ten][ɔːr] [twelv] ['jɪrz] [ðə; ði]['fɑːrmɝz][ʌv; əv][ɑːn'terioʊ][hæv; həv] [bɪn] ['sloʊli]
" For the past ten or twelve years the farmers of Ontario have been slowly
" 为了 这 过去的 十 或者 十二 年 这 农民 的 安大略省 有 到过 缓慢地
[ə'dʒʌstɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
adjusting their work to the new situation ,
调整 他们的 工作 到 这 新的 情况 ,

“过去十到十二年间，安大略省的农民一直在慢慢调整他们的工作方式以适应新的形势。”

[ænd; ənd][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'tɪnjuːɪŋ] .
and the transition is continuing .
和 这 过渡 是 继续 .

过渡仍在继续。

[waɪl] [ɪn][sʌm; səm] ['sekʃnz] ['fɑːrmz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [ɪn'lɑːrdʒd][soʊ][æz; əz][tuː; tə][pər'mɪt][ðə; ði] [mɔːr]
While in some sections farms are being enlarged so as to permit the more
尽管 在 一些 部分 农场 是 存在 放大 所以 作为 到 允许 这 更多的
[ɪk'stensɪv] [juːz][ʌv; əv] ['leɪbər] - ['seɪvɪŋ] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['hændlɪŋ]
extensive use of labour - saving machinery and the more economical handling
广泛的 使用 的 劳动 - 保存 机械 和 这 更多的 经济 处理
[ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɑːk] ,
of live stock ,
的 居住 库存 ,

虽然在某些地区，农场正在扩大规模，以便更广泛地使用省力机械和更经济地管理牲畜，

[ɪn] ['ʌðər] ['sekʃnz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn] ['kauntiz] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] ,
in other sections , particularly in counties adjacent to the Great Lakes ,
在 其他 部分 , 特别 在 县 邻近的 到 这 伟大的 湖泊 ,

在其他地区，特别是与五大湖相邻的县，

[lɑːrdʒ]['fɑːrmz][ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kʌt] [ʌp]['ɪntuː]['smɔːlər] ['həuldiŋs][ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]
large farms are being cut up into smaller holdings and intensive production of
大的 农场 是 存在 切 向上 进入 较小的 控股 和 密集的 生产 的
[fruːts] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['præktɪs] .
fruits and vegetables is now the practice .
水果 和 蔬菜 是 现在 这 实践 .

大型农场被分割成较小的地块，集约化生产水果和蔬菜已成为一种趋势。

[ðɪs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
This , of course ,
这 , 的 课程 ,

当然，

[rɪ'zʌlts] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] [ɪn'kriːs] [ɪn][lænd]['vælјuːz][ænd; ənd][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɪn]['rʊrəl]
results in a steady increase in land values and is followed by an increase in rural
结果 在 一个 稳定的 增加 在 土地 值 和 是 随后 经过 一个 增加 在 乡村的
[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] .
population .
人口 .

这将导致土地价值稳步增长，并进而导致农村人口增加。

[ðə; ði]['fɑːrmɝz][ʌv; əv][ɑːn'terioʊ][ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [fɔːrθ] ['evri] ['efərt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [dɪ'mændz]
The farmers of Ontario are putting forth every effort to meet the demands
这 农民 的 安大略省 是 推杆 前进 每一个 努力 到 见面 这 需求
[fɔːr; fər] [fuːd] ['prɑːdʌkt] .
for food products .
为了 食物 产品 .

安大略省的农民们正在竭尽全力满足食品需求。

[ðə; ði][wʌn] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] - [-]

The	one	great	difficulty	that	they	have	encoun	[	579	]
这	一	伟大的	困难	那	他们	有	-	[	-	]

他们遇到的一个大困难[579]

['tɛrɪd] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv][fɑ:rm] ['leɪbər] .

tered	has	been	the	scarcity	of	farm	labour	.
tered	有	到过	这	缺乏	的	农场	劳动	.

农业劳动力短缺一直是个问题。

[men][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['jʊrəp] [baɪ][ðə; ði] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,

Men	have	come	from	Europe	by	the	tens	of	thousands	,
男人	有	来	从	欧洲	经过	这	十	的	数千	,

成千上万的男子从欧洲来到这里，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [baɪ][ðə; ði]

but	they	have	been	drawn	largely	to	the	growing	towns	and	cities	by	the
但	他们	有	到过	绘制	很大程度上	到	这	生长	城镇	和	城市	经过	这

[haɪ] ['weɪdʒɪz] ['ɔ:fərd] [ɪn] [ɪn'dʌstriəl] [laɪnz] ;

high	wages	offered	in	industrial	lines	;
高的	工资	提供	在	工业的	线条	;

但他们大多是被工业领域提供的高工资所吸引，涌向不断发展的城镇和城市；

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] - ['goʊldən] [west] - [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] , [hæz; həz] [pru:vd]

and	the	West	,	the	'	Golden	West	'	as	it	is	sometimes	called	,	has	proved
和	这	西方	,	这	-	金的	西方	-	作为	它	是	有时	称为	,	有	已证实

[æn; ən]['i:v(ə)n] [strɔ:ŋgər] [ə'trækʃ(ə)n] .

an	even	stronger	attraction	.
一个	甚至	更强	景点	.

而西部，也就是有时被称为"黄金西部"的地方，则展现出了更强的吸引力。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ['rerli] [tu:; tə] [ə'kɜ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:] [ə'raɪv(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [fɑ:rm][ɪn][ɑ:n'terioʊ]

It	seems	rarely	to	occur	to	the	new	arrival	that	the	average	farm	in	Ontario
它	似乎	很少	到	发生	到	这	新的	到达	那	这	平均的	农场	在	安大略省

[kʊd; kəd] [prə'du:s] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔ:rtər]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['preri] [lænd] .

could	produce	more	than	a	quarter	section	of	prairie	land	.
可以	生产	更多的	比	一个	四分之一	部分	的	草原	土地	.

新来者似乎很少会想到，安大略省的普通农场可以生产超过四分之一英亩的草原土地。

[saɪnz] , [haʊ'evər] , [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] [ɪn'kri:s] [ɪn]['rʊrəl][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , [θru:] [ðə; ði] [spred]

Signs	,	however	,	point	to	an	increase	in	rural	population	,	through	the	spread
标志	,	然而	,	观点	到	一个	增加	在	乡村的	人口	,	通过	这	传播

[ʌv; əv] [ɪn'tensɪv] ['ægrɪkʌltʃər] .

of	intensive	agriculture	.
的	密集的	农业	.

然而，种种迹象表明，随着集约化农业的普及，农村人口正在增加。

[bɪ'fɔ:r] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] [prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]

Before	referring	to	the	methods	of	instruction	and	assistance	provided	for
前	指	到	这	方法	的	操作说明	和	协助	假如	为了

[ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪn][ɑ:n'terioʊ] ,

the	developing	of	this	new	agriculture	in	Ontario	,
这	发展	的	这	新的	农业	在	安大略省	,

在介绍安大略省为发展这种新型农业所提供的指导和援助方法之前，

['refrəns] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˌoʊvər'lʊkt] [baɪ] [ðoʊz] [hu:]

reference	should	be	made	to	one	thing	that	is	generally	overlooked	by	those	who
参考	应该	是	制成	到	一	事物	那	是	一般来说	被忽视的	经过	那些	WHO

[ˌpɪri'ɑ:dɪkli] [dɪ'skʌvər] [ðɪs] ['ræpɪd]['ɜ:rbən] [ɪn'kri:s] ,

periodically	discover	this	rapid	urban	increase	,
定期	发现	这	迅速的	城市的	增加	,

值得注意的是，那些定期发现城市快速增长的人们通常会忽略一件事：

[ænd; ənd] [hu:] ['mɔ:rəlaɪz][moʊst] ['glu:mɪli] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ðæt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

and	who	moralize	most	gloomily	upon	a	movement	that	is	to	be	found	in
和	WHO	道德说教	最多	阴郁地	之上	一个	移动	那	是	到	是	成立	在

['nɪrli] ['evri] [prə'gresɪv] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld] .

nearly	every	progressive	country	of	the	civilized	world	.
几乎	每一个	进步	国家	的	这	文明	世界	.

而那些对几乎在文明世界所有进步国家都能找到的这种运动进行最悲观的道德批判的人，却对此视而不见。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['ɜ:rli] ['set(ə)lmənt] [ðə; ði]['fɑ:rmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sə'plaɪd] ['nɪrli] [ɔ:l]

In	the	days	of	early	settlement	the	farmer	and	his	family	supplied	nearly	all
在	这	天	的	早期的	沉降	这	农民	和	他的	家庭	供应	几乎	全部

[ðer; ðər] [oʊn] ['wɒnts] .

their	own	wants	.
他们的	自己的	想要	.

在早期定居时期，农民和他的家人几乎可以满足自己的所有需求。

[ðə; ði]['fɑ:rmər] [prə'du:st] [ɔ:l][hɪz; ɪz][oʊn] [fu:d] ; [hi:; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz][oʊn] [stɑ:k] , ['sɔ:ltɪd][hɪz; ɪz][pɔ:rk] ,

The	farmer	produced	all	his	own	food	;	he	killed	his	own	stock	,	salted	his	pork	,
这	农民	生产	全部	他的	自己的	食物	;	他	被杀	他的	自己的	库存	,	咸的	他的	猪肉	,

这位农夫自己生产所有食物；他自己宰杀牲畜，自己腌制猪肉。

[ænd; ənd] [smoʊkt] [hɪz; ɪz][hæmz] .

and	smoked	his	hams	.
和	熏制	他的	火腿	.

他熏制了他的火腿。

[hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz]['ekspɜ:rt][ɪn] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] , [ænd; ənd]['pleɪtɪd; 'plætɪd][ðə; ði] [strɔ:]

His	wife	was	expert	in	spinning	and	weaving	,	and	plaited	the	straw
他的	妻子	曾是	专家	在	旋转	和	编织	,	和	编织	这	稻草

[hæts][fɔ:r; fər][ðə; ði]['fæməli] .

hats	for	the	family	.
帽子	为了	这	家庭	.

他的妻子擅长纺纱织布，为全家人编织草帽。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rnimən] ['ʃu:meɪkər] [drɑ:pt] [ɪn][ænd; ənd] ['fɪtɪd] [aʊt][ðə; ði]['fæməli][wɪð; wɪθ] [bu:ts] .

The	journeyman	shoemaker	dropped	in	and	fitted	out	the	family	with	boots	.
这	熟练工	鞋匠	掉落	在	和	适配	出去	这	家庭	和	靴子	.

那位熟练的鞋匠顺道拜访，给这家人配了靴子。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ['ɪndəstriz] [wɜ:r; wər] [ðen] [ˌʌn'noʊn] .

The	great	city	industries	were	then	unknown	.
这	伟大的	城市	行业	是	然后	未知	.

当时人们对大城市的工业还一无所知。

[ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [waɪf][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['ekspɜ:rt]['mæstər][ʌv; əv] [treɪdz]

The	farmer's	wife	in	those	days	was	perhaps	the	most	expert	master	of	trades
这	农民的	妻子	在	那些	天	曾是	也许	这	最多	专家	掌握	的	交易

['evər] [noʊn] .

ever	known	.
曾经	已知	.

在那个年代，农妇或许是世上最技艺精湛的工匠。

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][spɪn][ænd; ənd] [wi:v] , [meɪk] [ə; eɪ]['kɑ:rpɪt][ɔ:r][ə; eɪ] [rʌg] , [daɪ] [jɑ:nz] [ænd; ənd] [kloʊðz]

She	could	spin	and	weave	,	make	a	carpet	or	a	rug	,	dye	yarns	and	clothes
她	可以	旋转	和	编织	,	制作	一个	地毯	或者	一个	小地毯	,	染料	纱线	和	衣服

,

,

,

她会纺纱织布，会做地毯，会给纱线和衣服染色。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:] [hæt][ɔ:r][ə; eɪ][bɜ:rtʃ] [bru:m] .

and	make	a	straw	hat	or	a	birch	broom	.
和	制作	一个	稻草	帽子	或者	一个	桦木	扫帚	.

然后做一顶草帽或一把桦木扫帚。

['bʌtər] , [tʃi:z] , [ænd; ənd]['meɪp(ə)l] ['ʃʊgər] [wɜ:r; wər] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [skɪl] , [æz; əz] [wel]

Butter	,	cheese	,	and	maple	sugar	were	products	of	her	skill	,	as	well
黄油	,	奶酪	,	和	枫	糖	是	产品	的	她	技能	,	作为	出色地

[æz; əz] [bred] ,

as	bread	,
作为	面包	,

黄油、奶酪、枫糖以及面包都是她精湛技艺的结晶。

[soʊp] , [kænd] [fru:ts] , [ænd; ənd][hoʊm] - [meɪd] [waɪn] .

soap	,	canned	fruits	,	and	home	-	made	wine	.
肥皂	,	罐装	水果	,	和	家	-	制成	葡萄酒	.

肥皂、罐装水果和自酿葡萄酒。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ðə; ði][fɑ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['fækt(ə)ri][ɔ:r][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	those	days	the	farm	was	a	miniature	factory	or	combination	of
在	那些	天	这	农场	曾是	一个	微型	工厂	或者	组合	的

['fæktriz; 'fæktəriz] .

factories	.
工厂	.

那时候，农场就是一个微型工厂，或者说是几个微型工厂的组合。

['meni] , [ɪn][fækt][moʊst] ,

Many	,	in	fact	most	,
许多	,	在	事实	最多	,

事实上，许多人，甚至大多数人，

[ʌv; əv] [ði:z] ['ɪndəstriz] [hæv; həv]['grædʒuəli] [mu:vd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm][hoʊm][ænd; ənd][hæv; həv]

of	these	industries	have	gradually	moved	out	of	the	farm	home	and	have
的	这些	行业	有	逐步地	已搬	出去	的	这	农场	家	和	有

[bɪn] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn] [greɪt] ['fæktriz; 'fæktəriz] ;

been	concentrated	in	great	factories	;
到过	集中	在	伟大的	工厂	;

这些产业逐渐从农家转移到大型工厂;

[ænd; ənd][ðə; ði]['pedlər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] ['ʌndər][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]

and	the	pedlar	with	his	pack	has	disappeared	under	a	shower	of
和	这	小贩	和	他的	盒	有	消失	在下面	一个	淋浴	的

['kætələ:gz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌdi:pɑ:rt'mentl] ['sɪti] [stɔ:r] .

catalogues	from	the	departmental	city	store	.
产品目录	从	这	部门	城市	店铺	.

背着包裹的小贩消失在百货商店铺天盖地的宣传册中。

[ɪn] ['ʌðər] [wɜ:rdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][wɜ:rk][wʌns] [dʌn] [ə'pɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['kʌntri] [krɔ:s]

a	large	portion	of	work	once	done	upon	the	farm	and	at	the	country	cross
一个	大的	部分	的	工作	一次	完毕	之上	这	农场	和	在	这	国家	叉

- [roʊdz][hæz; həz] [bɪn] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['sɪti] ,

-	roads	has	been	transferred	to	the	town	and	city	,
-	道路	有	到过	转移	到	这	镇	和	城市	,

过去在农场和乡村十字路口完成的大部分工作已经转移到了城镇和城市。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɪn][sʌm; səm][pɑːrt] , [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['mɑːdərn] ['muːvmənt] ['sɪtiːwɔːrdz] — [ðer; ðər] [-]

and	this	,	in	some	part	,	explains	the	modern	movement	citywards	—	there	[	580	]	]
和	这	,	在	一些	部分	,	解释	这	现代的	移动	城市方向	—	那里	[	-	]	]

这在某种程度上解释了现代向城市迁移的趋势——在那里[580]

[hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [træns'fɜːrəns] [frʌm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə]['sɪti][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv]['piːp(ə)l][bʌt; bət]

has	been	a	transference	from	country	to	city	not	only	of	people	but
有	到过	一个	转移	从	国家	到	城市	不是	仅有的	的	人们	但

['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] .

also	of	industries	.
还	的	行业	.

这不仅是人口从乡村向城市的转移，也是产业从乡村向城市的转移。

['weðər] [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪz] [ə'nʌðər] ['kwestʃən] ,

Whether	this	has	been	in	the	interests	of	the	people	is	another	question	,
无论	这	有	到过	在	这	兴趣	的	这	人们	是	其他	问题	,

这是否符合人民的利益，则是另一个问题。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːses] [ɪz] [stɪl] ['goʊɪŋ][ɑːn] ,

but	the	process	is	still	going	on	,
但	这	过程	是	仍然	去	在	,

但这个过程仍在进行中。

[ænd; ənd] [wʌt] ['fɜːrðər] ['tʃeɪndʒɪz] [meɪ] [teɪk] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ænd; ənd]

and	what	further	changes	may	take	place	it	is	difficult	to	determine	and
和	什么	更远	变化	可能	拿	地方	它	是	难的	到	决定	和

[ˌʌn'waɪz][tuː; tə] ['fɔːrkæst] .

unwise	to	forecast	.
失策	到	预报	.

至于未来可能发生哪些变化，很难确定，预测也不明智。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [wʌt] ['eɪdʒənsiz][ænd; ənd] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði]

And	now	let	us	see	what	agencies	and	organizations	have	been	used	in	the
和	现在	让	我们	看	什么	机构	和	组织	有	到过	用过的	在	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [laɪnz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [sɪns] [ðə; ði][krɪ'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

development	of	the	special	lines	of	agriculture	since	the	creation	of	the
发展	的	这	特别的	线条	的	农业	自从	这	创建	的	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ɪn] - .

department	in	1888	.
部门	在	-	.

现在让我们来看看自 1888 年该部门成立以来，在发展农业特色路线方面都使用了哪些机构和组织。

[wiː; wi][hæv; həv]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][aːts][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][hæd; həd] [bɪn]

We	have	stated	that	the	Agriculture	and	Arts	Association	had	been
我们	有	声明	那	这	农业	和	艺术	协会	有	到过

[fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ] [fɔːrs] [ɪn] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] .

for	many	years	the	directing	force	in	provincial	agricultural	organization	.
为了	许多	年	这	导演	力量	在	省级	农业	组织	.

我们曾表示，农业艺术协会多年来一直是省农业组织的领导力量。

[ˌaɪ 'tiː][held][æn; ən]['ænjuəl] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ;

It	held	an	annual	provincial	exhibition	;
它	握住	一个	年度的	省级	展览	;

它每年都会举办省级展览会；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði][dɪ'ploʊməz][tuː; tə][ðə; ði]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['vetərəneri]

it	issued	the	diplomas	to	the	graduates	of	the	Ontario	Veterinary
它	发布	这	文凭	到	这	毕业生	的	这	安大略省	兽医

['kɑːlɪdʒ] ;

College	;
大学	;

它向安大略兽医学院的毕业生颁发了毕业证书;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊld] [ðə; ði] ['veriəs] [lɪv; laɪv] [stɑːk] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

and	it	controlled	the	various	live	stock	associations	that	were	interested	in
和	它	受控	这	各种各样的	居住	库存	协会	那	是	感兴趣的	在

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [stɑːk] .

the	registration	of	stock	.
这	登记	的	库存	.

它控制着对牲畜登记感兴趣的各种畜牧协会。

['ʃɔːrtli] ['æftər] - [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [i'næktid] [træns'fɜːrɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]

Shortly	after	1888	legislation	was	enacted	transferring	the	work	to	the
不久	后	-	立法	曾是	已颁布	转移	这	工作	到	这

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] .

department	of	Agriculture	.
部门	的	农业	.

1888 年之后不久，立法将这项工作移交给了农业部。

[ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə]

The	place	for	holding	the	provincial	exhibition	was	changed	from	year	to
这	地方	为了	保持	这	省级	展览	曾是	已更改	从	年	到

[jɪr] .

year	.
年	.

省级展览会的举办地点每年都不一样。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['tʃɑːrtər] [wʌz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ]['speʃ(ə)l][ækt][fɔːr; fər][ðə; ði][tə'rɑːntoʊ] [ɪn'dʌstriəl]

In	1879	a	charter	was	obtained	by	special	act	for	the	Toronto	Industrial
在	-	一个	宪章	曾是	获得	经过	特别的	行为	为了	这	多伦多	工业的

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

Exhibition	,
展览	,

1879年，多伦多工业展览会通过特别法案获得了特许状。

[ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][tə'rɑːntoʊ] [ɪ'lektərəl] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl][sə'saɪəti] .

the	basis	of	which	was	the	Toronto	Electoral	Agricultural	Society	.
这	基础	的	哪个	曾是	这	多伦多	选举	农业	社会	.

其基础是多伦多选举农业协会。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði]['ænjuəl][tə'rɑːntoʊ][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [naʊ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][kə'neɪdiən]

Out	of	this	came	the	annual	Toronto	Exhibition	,	now	known	as	the	Canadian
出去	的	这	来了	这	年度的	多伦多	展览	,	现在	已知	作为	这	加拿大

['næʃ(ə)nəl][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

National	Exhibition	,
国家的	展览	,

由此诞生了每年一度的多伦多展览会，现在被称为加拿大国家展览会。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌgʌvərn'mentl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .

and	the	governmental	exhibition	was	discontinued	.
和	这	政府	展览	曾是	已停产	.

政府展览会就此停止。

[ðə; ði][ɑːn'terioʊ] ['vetərəneri] ['kɑːlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['praɪvətli] [oʊnd] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

The	Ontario	Veterinary	College	was	a	privately	owned	institution	,
这	安大略省	兽医	大学	曾是	一个	私下	拥有	机构	,

安大略兽医学院是一所私立院校。

[ðoʊ] [ðə; ði][dɪ'ploʊməz][wɜ:r; wər] ['ɪʃu:d] [baɪ][ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ænd; ənd][a:ts][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

though	the	diplomas	were	issued	by	the	Agriculture	and	Arts	Association
尽管	这	文凭	是	发布	经过	这	农业	和	艺术	协会

.

:

.

尽管文凭是由农业和艺术协会颁发的。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃ(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn] - [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ]

The	royal	commission	appointed	in	1905	to	investigate	the	University	of	Toronto
这	皇家	委员会	任命	在	-	到	调查	这	大学	的	多伦多

[ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

recommended	the	taking	over	of	this	association	by	the	government	,
受到推崇的	这	采取	超过	的	这	协会	经过	这	政府	,

1905年成立的皇家委员会对多伦多大学进行调查，并建议政府接管该协会。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ˌaɪ 'ti:] [pæst] ['ʌndər][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv]

and	as	a	result	it	passed	under	the	control	of	the	department	of
和	作为	一个	结果	它	通过了	在下面	这	控制	的	这	部门	的

['ægrɪkʌltʃər] [ɪn] - ,

Agriculture	in	1908	,
农业	在	-	,

因此，它在1908年归农业部管辖。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'fɪlieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][tə'rɑ:ntoʊ] .

and	was	affiliated	with	the	University	of	Toronto	.
和	曾是	附属	和	这	大学	的	多伦多	.

并隶属于多伦多大学。

[sɪns] [ðæt] [taɪm][ðə; ði][dɪ'ploʊmə][ʌv; əv] ['vetərəneri] ['sɜ:rdʒən] ([vi:] . [es] .) [hæz; həz] [bɪn] ['ɪʃu:d] [baɪ]

Since	that	time	the	diploma	of	Veterinary	Surgeon	(	V	.	S	.	)	has	been	issued	by
自从	那	时间	这	文凭	的	兽医	外科医生	(	V	.	S	.	)	有	到过	发布	经过

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] ,

the	minister	of	Agriculture	,
这	部长	的	农业	,

自那时起，兽医（VS）文凭便由农业部长颁发。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌsʌplɪ'mentri] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['bætʃələr] [ʌv; əv] ['vetərəneri] ['saɪəns] ([bi:] . [vi:] . [ˌɛs'si:] .

and	a	supplementary	degree	of	Bachelor	of	Veterinary	Science	(	B	.	V	.	Sc	.
和	一个	补充	程度	的	学士	的	兽医	科学	(	B	.	V	.	Sc	.

) [hæz; həz] [bɪn] ['græntɪd][baɪ][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti] .

)	has	been	granted	by	the	university	.
)	有	到过	的确	经过	这	大学	.

该大学授予其兽医学学士（BVSc.）学位。

[ðə; ði] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,

The	taking	over	of	this	institution	by	the	government	,
这	采取	超过	的	这	机构	经过	这	政府	,

政府接管该机构

[ðə; ði] [ri'zju:mɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [prɪ'rɑ:gətɪv] , [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

the	resuming	by	the	province	of	its	original	prerogative	,	was	accompanied	by
这	恢复	经过	这	省	的	它是	原来的	特权	,	曾是	伴随	经过

[æn; ən] [ɪn'lɑ:rdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rs] ,

an	enlargement	of	the	course	,
一个	放大	的	这	课程	,

该省恢复其原有特权的同时，也扩大了其范围。

[æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][frʌm; frəm] [tu:] ['jɪrz] [tu:; tə] [θri:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

an	extension	from	two	years	to	three	years	in	the	period	of	instruction	,
一个	扩大	从	二	年	到	三	年	在	这	时期	的	操作说明	,

将教学期限从两年延长至三年。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈstreŋθəniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæk(ə)lti] .

and	a	strengthening	of	the	faculty	.
和	一个	强化	的	这	学院	.

并加强师资力量。

[ðə; ði][hɜːrd] - [bʊks] [ɔːr] [ˈpedɪgriː] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [bʊks] [wɜːr; wər] , [ɪn][moʊst][ˈkeɪsɪz] , [kəˈneɪdiən] ,

The	herd	-	books	or	pedigree	record	books	were	,	in	most	cases	,	Canadian	,
这	一群	-	图书	或者	谱系	记录	图书	是	,	在	最多	案例	,	加拿大	,

大多数情况下，畜群登记簿或血统记录簿都是加拿大的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][felt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈloʊkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

and	it	was	felt	that	they	should	be	located	at	the	capital	of	the
和	它	曾是	毛毡	那	他们	应该	是	位于	在	这	首都	的	这

[dəˈmɪnjən] . [-]

Dominion	.	[	581	]
自治领	.	[	-	]

人们认为应该将它们设在自治领的首都。[581]

[ðiːz] [hæv; həv] [ˈðerfɔːr] [bɪn] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ˈɑːtəwə] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [naʊ] [kənˈdʌktɪd] [ˈʌndər]

These	have	therefore	been	transferred	to	Ottawa	and	are	now	conducted	under
这些	有	所以	到过	转移	到	渥太华	和	是	现在	实施	在下面

[dəˈmɪnjən] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

Dominion	regulations	.
自治领	法规	.

因此，这些事务已移交至渥太华，并按照加拿大联邦政府的规定进行处理。

[ðə; ði][ɑːnˈterioʊ] [ˈbjʊroʊ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstriz] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Ontario	bureau	of	Industries	was	the	basis	of	organization	of	the
这	安大略省	局	的	行业	曾是	这	基础	的	组织	的	这

[dɪˈpɑːrtmənt] .

department	.
部门	.

安大略省工业局是该部门的组织基础。

[æz; əz] [ˈʌðər] [wɜːrk][wʌz; wəz] [ˈædɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [gruː] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

As	other	work	was	added	the	department	grew	in	size	and	importance	,
作为	其他	工作	曾是	额外	这	部门	生长	在	尺寸	和	重要性	,

随着其他工作的增加，该部门的规模和重要性也随之增长。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˈbræntʃɪz] [wɜːr; wər][institjuːtid][ʌnˈtɪl][ðer; ðər] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [wel] -

and	the	various	branches	were	instituted	until	there	developed	a	well	-
和	这	各种各样的	分支	是	已设立	直到	那里	发达	一个	出色地	-

[ˈɔːrgənaɪzd] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsʌbdɪvɪʒnz] :

organized	department	having	the	following	subdivisions	:
组织	部门	拥有	这	下列的	细分	:

各个分支机构陆续成立，最终发展成为一个组织完善的部门，下设以下几个分支机构：

[ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

The	Agricultural	College	,
这	农业	大学	,

农业学院

[ðə; ði] [ˈvetərəneri] [ˈkɑːlɪdʒ] ,

The	Veterinary	College	,
这	兽医	大学	,

兽医学院

[ðə; ði][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd] [ˌhɔːrtɪˈkʌltʃərəl] [səˈsaiətiz] [bræntʃ] ,

The	Agricultural	and	Horticultural	Societies	Branch	,
这	农业	和	园艺	社会	分支	,

农业和园艺协会分会

[ðə; ði][lɪv; laɪv] [stɑːk] [bræntʃ] ,

The	Live	Stock	Branch	,
这	居住	库存	分支	,

畜牧分部

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] - [ænd; ənd] ['wɪmənz] ['ɪnstɪˌtuːts] [bræntʃ] ,

The	Farmers	'	and	Women's	Institutes	Branch	,
这	农民	-	和	女性的	研究所	分支	,

农民和妇女协会分会

[ðə; ði] ['deri] [bræntʃ] ,

The	Dairy	Branch	,
这	奶制品	分支	,

乳品分部

[ðə; ði] [fruːt] [bræntʃ] ,

The	Fruit	Branch	,
这	水果	分支	,

水果枝

[ðə; ði][stə'tɪstɪk(ə)l] [bræntʃ] ,

The	Statistical	Branch	,
这	统计	分支	,

统计部门

[ðə; ði] [ˌɪmɪ'greɪʃn] [ænd; ənd][ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [bræntʃ] .

The	Immigration	and	Colonization	Branch	.
这	移民	和	殖民化	分支	.

移民和殖民部门。

[iːtʃ] [bræntʃ] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɑːfɪsər] .

Each	branch	is	in	charge	of	a	special	officer	.
每个	分支	是	在	收费	的	一个	特别的	官	.

每个分支机构都由一名专职人员负责。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [wɜːrk] ,

In	addition	to	the	above	there	is	a	lot	of	miscellaneous	work	,
在	添加	到	这	多于	那里	是	一个	很多	的	各种各样的	工作	,

除了上述工作之外，还有许多杂务。

[wɪtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [di'veləps] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['ɔːrgənaɪzd]['ɪntuː] ['seprət] ['bræntʃɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

which	as	it	develops	will	probably	be	organized	into	separate	branches	,	such	as
哪个	作为	它	发展	将要	大概	是	组织	进入	分离	分支	,	这样的	作为

[fɑːrm] ['fɔːrɪstri] ,

farm	forestry	,
农场	林业	,

随着其发展，它可能会细分为不同的分支，例如农林业。

['dɪstrɪkt] [reprɪ'zentətɪv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

district	representatives	,	etc	.
区	代表	,	ETC	.

地区代表等

[dʒɑːn]['draɪdən][wʌz; wəz][ɪn] - [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æz; əz]['mɪnɪstər][ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [baɪ] ['nelsn]

John	Dryden	was	in	1905	succeeded	as	minister	of	Agriculture	by	Nelson
约翰	德莱顿	曾是	在	-	成功了	作为	部长	的	农业	经过	纳尔逊

[mɔn'tiːθ] ,

Monteith	,
蒙蒂思	,

1905年，约翰·德莱顿卸任农业部长，由纳尔逊·蒙蒂思接任。

[huː] [ɪn] - [wʌz; wəz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][baɪ][dʒeɪ] . [es] . [dʌf] .

who	in	1908	was	succeeded	by	J	.	S	.	Duff	.
WHO	在	-	曾是	成功了	经过	J	.	S	.	达夫	.

1908 年，JS Duff 接任了他的职位。

['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənt] [hæz; həz] [groʊn] [ænd; ənd][ɪkˈspændɪd] , [ænd; ənd] [θruː]

Under	their	care	the	department	has	grown	and	expanded	,	and	through
在下面	他们的	关心	这	部门	有	生长	和	扩展	,	和	通过

[ðer; ðər] [ˌrekəmenˈdeiʃənz] , [jɪr] [baɪ] [jɪr] ,

their	recommendations	,	year	by	year	,
他们的	建议	,	年	经过	年	,

在他们的指导下，该部门不断发展壮大，并且通过他们的建议，逐年取得进步。

[ɪnˈkriːsɪŋ] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [hæv; həv] [bɪn] [əbˈteɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv]

increasing	amounts	of	money	have	been	obtained	for	the	extension	of
增加	金额	的	钱	有	到过	获得	为了	这	扩大	的

[ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [ˈθɜːroʊ] [ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][plænz] [iˈnɔːgjureitid] [ɪn]

agricultural	instruction	and	the	more	thorough	working	out	of	plans	inaugurated	in
农业	操作说明	和	这	更多的	彻底	在职的	出去	的	计划	就职典礼	在

[ðə; ði] [ˈɜːrliər] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [ˌdiːpɑːrtˈmentl] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .

the	earlier	years	of	departmental	organization	.
这	早些时候	年	的	部门	组织	.

为了扩大农业教育规模，并更彻底地落实部门组织早期制定的计划，已获得了越来越多的资金。

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][wɜːrk][ɪn][ɑːnˈterioʊ][ɪn][ˈriːs(ə)nt] [ˈjɪrz] [meɪ] [biː; bi][pʊt] [ˈʌndər]

The	history	of	agricultural	work	in	Ontario	in	recent	years	may	be	put	under
这	历史	的	农业	工作	在	安大略省	在	最近的	年	可能	是	放	在下面

[tuː] [ˈhedz] — [ɪkˈspænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveriəs] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] [ænd; ənd][ɪkˈstenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər]

two	heads	—	expansion	of	the	various	organizations	and	extension	of	their
二	头部	—	扩张	的	这	各种各样的	组织	和	扩大	的	他们的

[ˌɑːpɝˈeɪʃənz] ,

operations	,
运营	,

近年来安大略省农业工作的历史可以归纳为两大方面——各种组织的扩张及其业务的拓展。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - [fiːld] [wɜːrk] . -

and	the	development	of	what	may	be	called	'	field	work	.	'
和	这	发展	的	什么	可能	是	称为	-	场地	工作	.	-

以及所谓"实地考察"的发展。

['fɑːrmɝz] - ['ɪnstɪˌtuːts] [ænd; ənd] ['wɪmənz] ['ɪnstɪˌtuːts] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] ; [ˌægrɪˈkʌltʃərəl] [səˈsaiətiz]

Farmers	'	institutes	and	women's	institutes	have	multiplied	;	agricultural	societies
农民	-	机构	和	女性的	机构	有	乘以	;	农业	社会

[naʊ] ['kʌvər][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] ['prɑːvɪns] ;

now	cover	the	entire	province	;
现在	覆盖	这	全部的	省	;

农民协会和妇女协会数量激增；农业协会现在覆盖了整个省份；

['loʊk(ə)l] [hɔːrs] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] , ['poʊltri] [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] , [ænd; ənd] ['biːkiːpər] - [əˌsoʊsɪˈeɪʃnz] [hæv; həv]

local	horse	associations	,	poultry	associations	,	and	beekeepers	'	associations	have
当地的	马	协会	,	家禽	协会	,	和	养蜂人	-	协会	有

[bɪn] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] ;

been	encouraged	;
到过	鼓励	;

鼓励成立当地的马匹协会、家禽协会和养蜂人协会；

['wɪntər] ['fɛrz] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv] [stɑːk] [hæv; həv] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] [^welf] [ænd; ənd] ['ɑːtəwə] ;

winter	fairs	for	live	stock	have	been	established	at	Guelph	and	Ottawa	;
冬天	集市	为了	居住	库存	有	到过	已确立的	在	圭尔夫	和	渥太华	;

圭尔夫和渥太华都已设立冬季牲畜交易会；

['deri] [ɪn'strʌktər] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ; [ʃɔ:rt] ['kɔ:rsɪz] [ɪn]
dairy **instructors** **have** **been** **increased** **in** **number** **and** **efficiency** **;** **short** **courses** **in**
奶制品 教师 有 到过 增加 在 数字 和 效率 ; 短的 课程 在
[lɪv; laɪv] [stɑ:k] ,
live **stock** **,**
居住 库存 ,

乳品业培训师的数量和效率都有所提高；畜牧业短期课程也已开设。

[si:d] [ɪm'pru:vmənt] , [fru:t] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] ['deriɪŋ] [hæv; həv] [-]
seed **improvement** **,** **fruit** **work** **,** **and** **dairying** **have** **[** **582** **]**
种子 改进 , 水果 工作 , 和 乳制品 有 [-]

种子改良、水果加工和奶牛养殖[582]

[bɪn] [held] ; [ænd; ənd] [fɑ:rm] ['dreɪnɪdʒ] [hæz; həz] [rɪ'si:vd] ['præktɪk(ə)l] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] .
been **held** **;** **and** **farm** **drainage** **has** **received** **practical** **encouragement** **.**
到过 握住 ; 和 农场 引流 有 已收到 实际的 鼓励 .

已经举行；农场排水得到了切实的鼓励。

[pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [æd'væns] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [θru:] [ðə; ði]
Perhaps **the** **most** **important** **advance** **of** **late** **years** **has** **resulted** **through** **the**
也许 这 最多 重要的 进步 的 晚的 年 有 结果 通过 这
[ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɑ:r; ər] [noʊn] [æz; əz] ['dɪstrɪkt] [reprɪ'zentətɪv] .
appointment **of** **what** **are** **known** **as** **district** **representatives** **.**
预约 的 什么 是 已知 作为 区 代表 .

近年来最重要的进步或许是通过任命地区代表实现的。

[ɪn] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
In **co** **-** **operation** **with** **the** **department** **of** **Education** **,**
在 合作 - 手术 和 这 部门 的 教育 ,

与教育部合作，

['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑ:lɪdʒ] [hæv; həv] [bɪn] ['pɜ:rmənəntli] ['loʊkeɪtɪd] [ɪn]
graduates **of** **the** **Agricultural** **College** **have** **been** **permanently** **located** **in**
毕业生 的 这 农业 大学 有 到过 永久的 位于 在
[ðə; ði] ['veriəs] ['kauntiz] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪ'nɪʃieɪt]
the **various** **counties** **to** **study** **the** **agricultural** **conditions** **and** **to** **initiate**
这 各种各样的 县 到 学习 这 农业 状况 和 到 发起
[ænd; ənd] [də'rekt] ['eni] ['mu:vmənt] [ðæt] [wʊd] [ə'sɪst] [ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] [ðə; ði] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [wɜ:rk] .
and **direct** **any** **movement** **that** **would** **assist** **in** **developing** **the** **agricultural** **work** **.**
和 直接的 任何 移动 那 会 协助 在 发展 这 农业 工作 .

农业学院的毕业生被永久派驻到各个县，研究当地的农业状况，并发起和指导任何有助于发展农业事业的运动。

[ðiːz] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] ['ɔ:rgənaɪz] [ʃɔ:rt] ['kɔ:rsɪz] [æt; ət] ['veriəs] ['sentərz] , [kən'dʌkt] ['klæsɪz] [ɪn]
These **graduates** **organize** **short** **courses** **at** **various** **centres** **,** **conduct** **classes** **in**
这些 毕业生 组织 短的 课程 在 各种各样的 中心 , 执行 课程 在
[haɪ] [sku:lz] ,
high **schools** **,**
高的 学校 ,

这些毕业生在各个中心组织短期课程，并在高中授课。

[ə'sɪst] [ðə; ði] ['fɑ:rmɝz] [ɪn] [prəʊ'kjʊərɪŋ] [ðə; ði] [best] [si:d] , [əd'vaɪz] [æz; əz] [tu:; tə] [nu:] [laɪnz] [ʌv; əv] [wɜ:rk] ,
assist **the** **farmers** **in** **procuring** **the** **best** **seed** **,** **advise** **as** **to** **new** **lines** **of** **work** **,**
协助 这 农民 在 采购 这 最好的 种子 , 建议 作为 到 新的 线条 的 工作 ,

协助农民采购最好的种子，并就新的工作方向提供建议。

[ə'sɪst] [ɪn] ['dreɪnɪdʒ] , ['su:pərvaɪz] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ɔ:tʃədz] — [ɪn] [ʃɔ:rt] ,
assist **in** **drainage** **,** **supervise** **the** **care** **of** **orchards** **—** **in** **short** **,**
协助 在 引流 , 监督 这 关心 的 果园 — 在 短的 ,

协助排水，监督果园的养护——简而言之，

[ðeɪ] ['kæri] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz]
they **carry** **the** **work** **of** **the** **Agricultural** **College** **and** **of** **the** **various** **branches**
他们 携带 这 工作 的 这 农业 大学 和 的 这 各种各样的 分支
[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənt] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fɑːrmər] ,
of **the** **department** **right** **to** **the** **farmer** **,**
的 这 部门 正确的 到 这 农民 ,

他们将农业学院和该部门各个分支机构的工作成果直接传递给农民。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə] ['betər] ['fɑːrmɪŋ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm]
and **give** **that** **impetus** **to** **better** **farming** **which** **can** **come** **only** **from**
和 给 那 动力 到 更好的 农业 哪个 能 来 仅有的 从
['pɜːrsən(ə)l]['kɑːntækt] .
personal **contact** **.**
个人的 接触 .

并以此推动农业的进步，而这种进步只能通过人与人之间的接触才能实现。

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] :
The **growth** **of** **the** **district** **representative** **system** **has** **been** **remarkable** **:**
这 生长 的 这 区 代表 系统 有 到过 卓越 :

地区代表制度的发展令人瞩目：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn]['sev(ə)n] ['kauntiz] [ɪn] - , [baɪ] - [ˌfɪf'tiːn] ['kauntiz] [hæd; həd]
it **was** **begun** **in** **seven** **counties** **in** **1907** **,** **by** **1910** **fifteen** **counties** **had**
它 曾是 开始 在 七 县 在 - , 经过 - 十五 县 有
[reprɪ'zentətɪv] ,
representatives **,**
代表 ,

它于1907年在七个县成立，到1910年已有十五个县拥有了代表。

[ænd; ənd][ɪn] - [noʊ] [fjuːər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] - [eɪt] ['kauntiz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪ'kwɪpt] .
and **in** **1914** **no** **fewer** **than** **thirty** **-** **eight** **counties** **were** **so** **equipped** **.**
和 在 - 不 更少 比 三十 - 八 县 是 所以 配备 .

1914年，至少有38个县配备了这样的设施。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['fɑːrmɚz] [dɪs'trʌstid] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmwʌt] [ə'poʊzd] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,
At **first** **the** **farmers** **distrusted** **and** **even** **somewhat** **opposed** **the** **movement** **,**
在 第一的 这 农民 不信任 和 甚至 有些 反对 这 移动 ,

起初，农民们对这场运动抱有不信任感，甚至在某种程度上反对它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [suːn] [pruːvd] [hɪm'self][soʊ]['helpf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]
but **the** **district** **representative** **soon** **proved** **himself** **so** **helpful** **that** **the** **government**
但 这 区 代表 很快 已证实 他自己 所以 有帮助 那 这 政府
[hæz; həz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ri'kwests] [fɔːr; fər] [ðiːz]
has **found** **it** **difficult** **to** **comply** **with** **the** **numerous** **requests** **for** **these**
有 成立 它 难的 到 遵守 和 这 很多的 请求 为了 这些
[ə'pɔsəlz] [ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['fɑːrmɪŋ] .
apostles **of** **scientific** **farming** **.**
使徒 的 科学 农业 .

但这位地区代表很快就展现出极大的帮助，以至于政府很难满足这些科学农业倡导者提出的众多要求。

[ə'prɑːksɪmətli] $125 , - [ɪz] [spent] [iːtʃ] [jɪr] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk][baɪ][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
Approximately **$125** **,** **000** **is** **spent** **each** **year** **on** **the** **work** **by** **the** **provincial** **government** **,**
大约 $125 , - 是 花费 每个 年 在 这 工作 经过 这 省级 政府 ,

省政府每年大约花费12.5万美元用于这项工作。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] $500 ['græntɪd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] ['ɑːfɪs] .
in **addition** **to** **the** **$500** **granted** **annually** **by** **the** **county** **to** **each** **district** **office** **.**
在 添加 到 这 $500 的确 每年 经过 这 县 到 每个 区 办公室 .

除了县政府每年向每个地区办事处拨付的 500 美元之外。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l][laɪnz][ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [ɑ:r; ər]

The	result	of	all	this	is	that	new	and	more	profitable	lines	of	farming	are
这	结果	的	全部	这	是	那	新的	和	更多的	有利可图	线条	的	农业	是

['bi:ɪŋ] [ˌʌndər'teɪkən] ,

being	undertaken	,
存在	已	,

这一切的结果是，人们正在开展新的、利润更高的农业生产方式。

['spɛʃəˌlaɪzɪŋ] [ɪn] [prə'dʌkʃn] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,

specializing	in	production	is	being	encouraged	,
专业化	在	生产	是	存在	鼓励	,

鼓励企业专注于生产制造。

[ænd; ənd][ɑ:n'terioʊ] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪnz][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔɪlz] ,

and	Ontario	agriculture	is	advancing	rapidly	along	the	lines	to	which	the	soils	,
和	安大略省	农业	是	前进	快速	沿着	这	线条	到	哪个	这	土壤	,

安大略省的农业正沿着土壤适宜的方向快速发展，

[ðə; ði]['klaɪmət] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ə'dæptɪd] .

the	climate	,	and	the	people	are	adapted	.
这	气候	,	和	这	人们	是	改编	.

气候如此，人们也适应了。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ɑ:n'terioʊ] ['ægrɪkʌltʃər] [ʃoʊz] ['meni] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]

A	study	of	the	history	of	Ontario	agriculture	shows	many	changes	in	the
一个	学习	的	这	历史	的	安大略省	农业	演出	许多	变化	在	这

[pæst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,

past	hundred	years	,
过去的	百	年	,

对安大略省农业史的研究表明，过去一百年间发生了许多变化。

[bʌt; bət][æt; ət][noʊ][taɪm][hæz; həz][ðer; ðər] [bɪn] [soʊ][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]

but	at	no	time	has	there	been	so	important	and	so	interesting	a
但	在	不	时间	有	那里	到过	所以	重要的	和	所以	有趣的	一个

[dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ]

development	as	that	which	took	place	in	the	opening	decade	of	the	twentieth
发展	作为	那	哪个	采取	地方	在	这	开幕	十年	的	这	第二十

['sentʃəri] .

century	.
世纪	.

但是，没有任何时期的发展能像二十世纪初的十年那样重要和有趣。

[-] [noʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [kə'rekʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] :

The	following	correction	was	made	:
这	下列的	更正	曾是	制成	:

已作出如下更正：

[pi:] . - : ['nju:bə^] [tu:; tə] ['nu:bɜ-g]

p	.	572	:	Newburg	to	Newburgh
p	.	-	:	纽堡	到	纽堡

第572页：纽堡到纽堡

['spelɪŋ] [ɪn]['kwoʊtɪd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [tʃeɪndʒd] .

Spelling	in	quoted	passages	has	not	been	changed	.
拼写	在	引	段落	有	不是	到过	已更改	.

引用段落中的拼写未作更改。

[peɪdʒ] ['nʌmbərɪŋ] [mætʃɪz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .

Page	**numbering**	**matches**	**the**	**original**	**.**
页	编号	比赛	这	原来的	.

页码与原页码一致。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神